

**THEMATIC DOSSIER:  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS**  
**TEMATİK DOSYA:  
SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA HEDEFLERİ**

**INTERVIEW WITH MUSA HADID,  
MAYOR OF RAMALLAH**  
**RAMALLAH BELEDİYE BAŞKANI  
MUSA HADID İLE RÖPORTAJ**

**CITY OF SUNSHINE:  
RAMALLAH**  
**GÜNEŞİNİN ŞEHİRİ:  
RAMALLAH**



**UCLG**



**MEWA**

Dear Friends of Local Government,

We are pleased to greet you with the 23<sup>rd</sup> issue of UCLG-MEWA Newsletter. In this first edition for 2019, we invite you to have a journey and learn more about our activities, and forthcoming projects.

As you know, the Sustainable Development Goals adopted in 2015 has changed the development paradigm with its emphasis on universality and reference to localization. After leaving 4 years behind in this SDG journey; we achieved a level for initiating studies on the integration and monitoring of the Global Goals in public policies. Therefore, we tried in this issue of our Newsletter to present SDGs to you from this perspective. We will focus primarily on the facts of the goals and the development of relevant localization strategies. Afterward, you will find an article from OECD about integrating SDGs into local policies. Besides this, we concluded the UCLG-MEWA Pilot Project on Mapping the Sustainable Development Goals in Turkey. You will also find news, which will crown our theme, about the closing meeting of this project on the following pages.

We have also carried out studies for the planning and framing of our works. With the UCLG and UCLG-MEWA Retreat Meetings, we have determined our road map for the works to be carried out in this new period. You can see the details of these meetings in relevant pages. In "Good Practice Corner", one of the essential sections in UCLG-MEWA Newsletter, we will present you a project from Lebanon. In this regard, you will learn more about efficient and effective agriculture with the use of the eco-roof method conducted by the Union of Municipalities of Mount Hermon. Moreover, we will take you on a journey to Palestine in the "Introduction Corner". We invite you to take a closer look if you want to know more about Ramallah. In this issue, our interview guest is Musa Hadid, UCLG-MEWA Co-President and the President of the Association of Palestinian Local Authorities (APLA). You can read the devoted work of Mr. Hadid who since-ly answered our questions also with his title of Mayor of Ramallah.

We, as UCLG-MEWA, will continue our efforts for a more powerful MEWA Region and stronger local governments. We hope to meet you in the next issue of this journey too, and we wish you to have a pleasant reading.



**Mehmet DUMAN**

Secretary General / Genel Sekreter

Sevgili Yerel Yönetim Dostları,

UCLG-MEWA Newsletter'ın 23. sayısı ile sizleri selamlamaktan memnuniyet duyuyoruz. 2019 yılının bu ilk sayısında yine birlikte gerçekleştirdiğimiz ve gerçekleştireceğimiz çalışmalarımızı anlattığımız dergimizin sayfalarında sizleri bir gezintiye davet ediyoruz.

Malumunuz olduğu üzere 2015 yılında kabul edilen Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri, evrenselliği ve yerele yaptığı atıfla kalkınma paradigmasını değiştirmiş oldu. 4 seneyi geride bıraktığımız SKH macerasında; kamu politikalarına hedeflerin entegre edilmesi ve izlenmesi süreci ile ilgili çalışmaların başlatılması noktasındayız. Dolayısıyla bu sayımızda da sizlere bu bakış penceresinden SKH'leri sunmaya çalıştık. Öncelikli olarak hedeflerin gerçekleri, konuyla ilgili yerelleştirilme stratejilerinin geliştirilmesine odaklanacağız. Daha sonra ise OECD'den SKH'lerin yerel politikalara entegre edilmesine dair olan makaleyi okuyabilirsiniz. Bunun yanı sıra UCLG-MEWA Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi'ni de geride bıraktığımız süreç içerisinde tamamlamış olduk. Temamızı taçlandırarak olan UCLG-MEWA Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi Kapanış Toplantısı haberine ilerleyen sayfalardan ulaşabilirsiniz.

Çalışmalarımızın iskeletini oluşturan planlama noktasında da süreç içerisinde çalışmalar gerçekleştirdik. UCLG Retreat Toplantısı ve UCLG-MEWA Genel İstişare Toplantısı ile bu dönem yapacağımız çalışmalarla ilgili yol haritamızı belirledik. Sizin için haberleştirdiğimiz toplantıların detaylarına, ilgili sayfalardan göz atabilirsiniz. Her sayımızda olduğu bu sayımızın vazgeçilmez başlıklarından iyi uygulama köşemizde Lübnan'dan bir çalışmayı sizlere sunacağız. Mount Hermon Belediyeler Birliği'nden eko-çatı yöntemi ile verimli ve efektif tarımı işleyeceğiz. Tanıtım köşemizde ise; Filistin'e gideceğiz. Ramallah'ı yakından tanımak ister misiniz? O zaman bu köşeyi okumadan geçmeyin. Röportaj köşemizin konusu ise Musa Hadid. Kendisini Filistin Yerel Yönetimler Birliği Başkanı sıfatıyla UCLG-MEWA Eş Başkanlığı'ndan tanıyoruz. Ramallah Belediye Başkanı kimliği ile de sorularımızı içtenlikle yanıtlayan Sayın Hadid'in özverili çalışmalarına ilerleyen sayfalardan ulaşabilirsiniz.

UCLG-MEWA olarak bizler daha güçlü bir MEWA Bölgesi ve güçlü yerel yönetimler için yolculuğumuza hız kesmeden devam edeceğiz. Bu yolculukta bir sonraki sayımızda da karşılaşmayı temenni ederek, sizleri UCLG-MEWA Newsletter 23 ile baş başa bırakıyoruz.

# CONTENTS

## İÇİNDEKİLER



24

### GREEN CORNER | YEŞİL KÖŞE

- 06** THE GLOBAL COVENANT OF MAYORS (GCoM)  
BELEDİYE BAŞKANLARI KÜRESEL İKLİM VE ENERJİ SÖZLEŞMESİ

### THEMATIC DOSSIER: SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS TEMATİK DOSYA: SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA HEDEFLERİ

- 08** SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS: WHY?  
SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA HEDEFLERİ: NEDEN?
- 10** A THREE-FOLD APPROACH TO THE GLOBAL AGENDAS:  
FOCALIZING, VOCALIZING, LOCALIZING  
KÜRESEL GÜNDEMLERE ÜÇ BOYUTLU YAKLAŞIM
- 13** INTEGRATING THE SDGS INTO LOCAL AND REGIONAL POLICIES  
SKH'LERİ YEREL VE BÖLGESEL POLİTİKALARA ENTEGRE ETME

### INTERVIEW | RÖPORTAJ

- 16** AN INTERVIEW WITH ENG. MUSA HADID, PRESIDENT OF APLA AND  
MAYOR OF RAMALLAH  
RAMALLAH BELEDİYE BAŞKANI VE FİLİSTİN BELEDİYELER BİRLİĞİ BAŞKANI  
MUSA HADID İLE RÖPORTAJ

### ACTIVITIES | FAALİYETLER

- 22** TURKISH REPUBLIC OF NORTHERN CYPRUS CONTACTS  
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ TEMASLARI
- 24** UCLG-MEWA RETREAT '19: "INCLUSIVE, INFORMATIVE, INTERACTIVE"  
UCLG-MEWA İSTİŞARE TOPLANTISI'19: "KAPSAYICI, BİLGİLENDİRİCİ, İNTERAKTİF"
- 27** "HUMAN CAPITAL, QUALIFIED EDUCATION AND DEVELOPMENT"  
"İNSAN SERMAYESİ, NİTELİKLİ EĞİTİM VE KALKINMA"
- 28** CLOSING MEETING OF THE PILOT PROJECT ON MAPPING  
THE SDGS IN TURKEY  
SKH TÜRKİYE HARİTALANDIRMASI PİLOT PROJESİ KAPANIŞ TOPLANTISI
- 31** LOCAL PROJECTION OF THE AGENDA 2030  
2030 GÜNDEMİ'NİN YEREL İZ DÜŞÜMÜ

### NEWS | HABERLER

- 38** NOVUSENS SMART MOBILITY WORKSHOP  
NOVUSENS AKILLI MOBİLİTE ÇALIŞTAYI
- 39** TASK TEAM MEETING OF THE POLICY FORUM ON DEVELOPMENT (PFD)  
KALKINMA POLİTİKA FORUMU (PFD) GÖREV GÜCÜ TOPLANTISI
- 40** ISTANBUL DEVELOPMENT AGENCY VISIT  
İSTANBUL KALKINMA AJANSI ZİYARETİ
- 41** UCLG LEARNING TRAINING  
UCLG LEARNING EĞİTİMİ



16



62

- 42** FOLLOW-UP WORKSHOP FOR REFUGEE-FRIENDLY MUNICIPALITIES ON SOCIAL COHESION  
SOSYAL UYUM KONUSUNDA MÜLTECİ DOSTU BELEDİYELER İÇİN DEVAM ÇALIŞTAYI
- 44** UCLG ANNUAL RETREAT 2019  
UCLG 2019 YILLIK İSTİŞARE TOPLANTISI
- 46** 7<sup>TH</sup> GLOBAL MEETING OF THE POLICY FORUM ON DEVELOPMENT (PFD)  
KALKINMA POLİTİKA FORUMU (PFD) 7'NCİ KÜRESEL TOPLANTISI
- 48** WORLD CITIES CONGRESS ISTANBUL'19  
DÜNYA ŞEHİRLER KONGRESİ İSTANBUL'19
- 50** VISIT BY MAYOR OF TUNIS  
TUNUS BELEDİYE BAŞKANI ZİYARETİ
- 51** MEETING OF UCLG-MEWA AND GASTRONOMY TOURISM ASSOCIATION  
UCLG-MEWA VE GASTRONOMİ TURİZMİ DERNEĞİ BULUŞMASI
- 52** 1<sup>ST</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON LOCAL CLIMATE ACTION  
1. YEREL İKLİM EYLEMİ ULUSLARARASI KONFERANSI
- 53** HEAD OF EUROPEAN UNION DELEGATION TO TURKEY'S VISIT TO UCLG-MEWA  
AVRUPA BİRLİĞİ TÜRKİYE DELEGASYONU BAŞKANI'NIN UCLG-MEWA ZİYARETİ
- 54** UCLG-MEWA AT KIRKLARELİ UNIVERSITY  
UCLG-MEWA KIRKLARELİ ÜNİVERSİTESİ'NDE

## ANNOUNCEMENTS | DUYURULAR

- 56** IX. INTERNATIONAL CONFERENCE OF EURASIA WORLD HERITAGE CITIES  
9. ULUSLARARASI AVRASYA DÜNYA MİRASI KENTLERİ KONFERANSI
- 57** GENDER EQUALITY IN MIGRATION PROCESS  
GÖÇ SÜRECİNDE TOPLUMSAL CİNSİYET EŞİTLİĞİ
- 58** UCLG-MEWA CONGRESS  
UCLG-MEWA KONGRESİ

## GOOD PRACTICE | İYİ UYGULAMA

- 59** SMART AND EFFECTIVE INNOVATIVE SOLUTIONS  
AKILLI VE ETKİLİ YENİLİKÇİ ÇÖZÜMLER

## INTRODUCTION | TANITIM

- 62** CITY OF SUNSHINE: RAMALLAH  
GÜNEŞİNİN ŞEHİRİ: RAMALLAH

**Publisher on Behalf of UCLG-MEWA**  
UCLG-MEWA Adına İmtiyaz Sahibi  
Mehmet Duman

**Executive Editor**  
Genel Yayın Yönetmeni  
Salim Korkmaz

**Managing Editor**  
Sorumlu Yazı İşleri Müdürü  
Rüya Kebapçioğlu

**General Publishing Coordinators**  
Genel Yayın Koordinatörleri  
Alaa Salemdawod,  
Barış Timur, Hülya Alper, Melis Şahin

**Editors**  
Editörler  
Hüseyin Mahli, Nevres Işılçay Kaçakgil

**News Center**  
Haber Merkezi  
Birsen Akbunar, Jülide Çetin,  
Melis Türker, Tolga Öztürk,  
Yasmin Al Hayek

**Advertising Directors**  
Reklam Direktörleri  
Tamer Başağa, Yakup Kobalas

**Distribution Planning**  
Dağıtım Planlama  
Harun Geyik, Tolga Öztürk

**Photo Editors**  
Fotoğraf Editörleri  
Jülide Çetin, Sedrettin Konuk

**Görsel Yönetmen**  
Visual Director  
Halil Günüş

**Production**  
Yapım  
UCLG-MEWA  
Yerebatan Caddesi No:2, Sultanahmet  
İstanbul - Türkiye

**Offset Preparation and Printing**  
Ofset Hazırlık Ve Baskı  
Taymaz Matbaacılık ve Baskı Çözümleri  
Tic. Ltd. Şti  
Yeşilköy Mah. Atatürk Cad. EGS Business  
Park B2 Blok No.12/8 Bakırköy- İstanbul  
Tel: 0 212 463 71 11

# THE GLOBAL COVENANT OF MAYORS (GCoM)

## BELEDİYE BAŞKANLARI KÜRESEL İKLİM VE ENERJİ SÖZLEŞMESİ

**Amanda Eichel**  
Executive Director of GCoM

**T**he Global Covenant of Mayors (GCoM) is the largest global alliance for city climate leadership, uniting a global coalition of over 9,300 cities and local governments. To date, over 50 cities from the Middle East and West Asia (MEWA) Region are voluntarily committed to combat climate change and move to a low emission, resilient society through GCoM.

GCoM enables cities to make big bets on climate action in their cities through three initiatives: Innovate4Cities, Data4Cities, and Invest4Cities. Through GCoM, cities work together to address the compelling need for research, innovation, technical assistance, and city-level intelligence that will help cities contribute to a global climate solution.

Izmir, one such city, is committed to reducing CO2 emissions by 20% by 2020. Izmir is involved in the climate change prevention program entitled "Green Re-vision: A Framework for the Resilient Cities Project" and has also developed an action plan to help battle climate change and assist a growing urban population.

**Y**aklaşık 9.300 şehir ve yerel yönetimi bir araya getiren küresel bir ortaklık olan Belediye Başkanları Küresel İklim ve Enerji Sözleşmesi (GCoM), iklim değişikliği alanında öncü bir uluslararası işbirliğidir. Nisan 2019 itibarıyla,

Orta Doğu ve Batı Asya (MEWA) Bölgesi'nden 50'yi aşkın şehir, düşük karbonlu ve dirençli toplumlara geçiş için GCoM'a gönüllü olarak taahhütte bulunmuştur.

Söz konusu platform, üç girişim (Innovate4Cities, Data4Cities ve Invest4Cities) aracılığıyla şehirlerin iklim eylemi konusunda iddialı adımlar atmasına imkan sağlar. GCoM aracılığıyla şehirler, araştırma, inovasyon, teknik destek ve kentlere küresel iklim çözümleri geliştirmede katkı sağlayacak şehre dair bilgileri toplama konularında birlikte çalışırlar.

Bu şehirlerden biri olan İzmir, 2020 yılına kadar karbon emisyonlarını %20 oranında azaltmayı taahhüt etmiştir. Kent ayrıca, "Yeşil Revizyon: Dirençli Şehirler için Bir Çerçeve Projesi - Green Re-vision: A Framework for the Resilient Cities Project" başlıklı iklim değişikliği önleme

**GezegelimizGeleceğimiz**  
**OurPlanetOurFuture**





If we do not act now, the city of Izmir can expect rising temperatures and disruptions to their precipitation regime, which would have negative effects on their agriculture as early as 2050.

GCoM celebrates this climate leadership from cities and local governments across MEWA but also recognizes the barriers and resource-gaps cities face when it comes to implementing commitments into action.

For this reason, GCoM alongside its alliance of partners, like UCLG MEWA, CDP, the ClimaMed project, C40, UN-Habitat, and ICLEI, are advocating for the mobilization of resources to support city action. This advocacy includes aiming to unlock critical funding from national governments' budgets and collaborative action to ensure cities' "Locally Determined Contributions" (LDCs) are acknowledged in Nation's ambitious Nationally Determined Contributions (NDCs).

The IPCC Special Report on Global Warming of 1.5°C made it clear that NDCs under the Paris Agreement is not enough to avoid drastic consequences that will impact communities around the world. To build on our progress, I invite you -- cities and local governments across MEWA -- to commit to the Global Covenant of Mayors for Climate & Energy.

programına dahil olmuştur ve iklim değişikliğiyle mücadele ve artan kentsel nüfus konularında bir eylem planı geliştirmiştir.

Eğer şimdi harekete geçmezsek, İzmir artan sıcaklık ve yağış rejiminde değişikliklerle karşılaşacak ve bu durum 2050 gibi yakın bir gelecekte şehrin tarımsal üretimine zarar verecek.

GCoM, MEWA Bölgesi'nde bu çalışmalarına devam etmekte ve iklim konusunda öncü rol oynama çabalarını sürdürmekte iken, aynı zamanda, taahhütleri eyleme dönüştürme söz konusu olduğunda şehirlerin karşılaştıkları zorlukların ve kaynak sorunlarının da farkındadır.

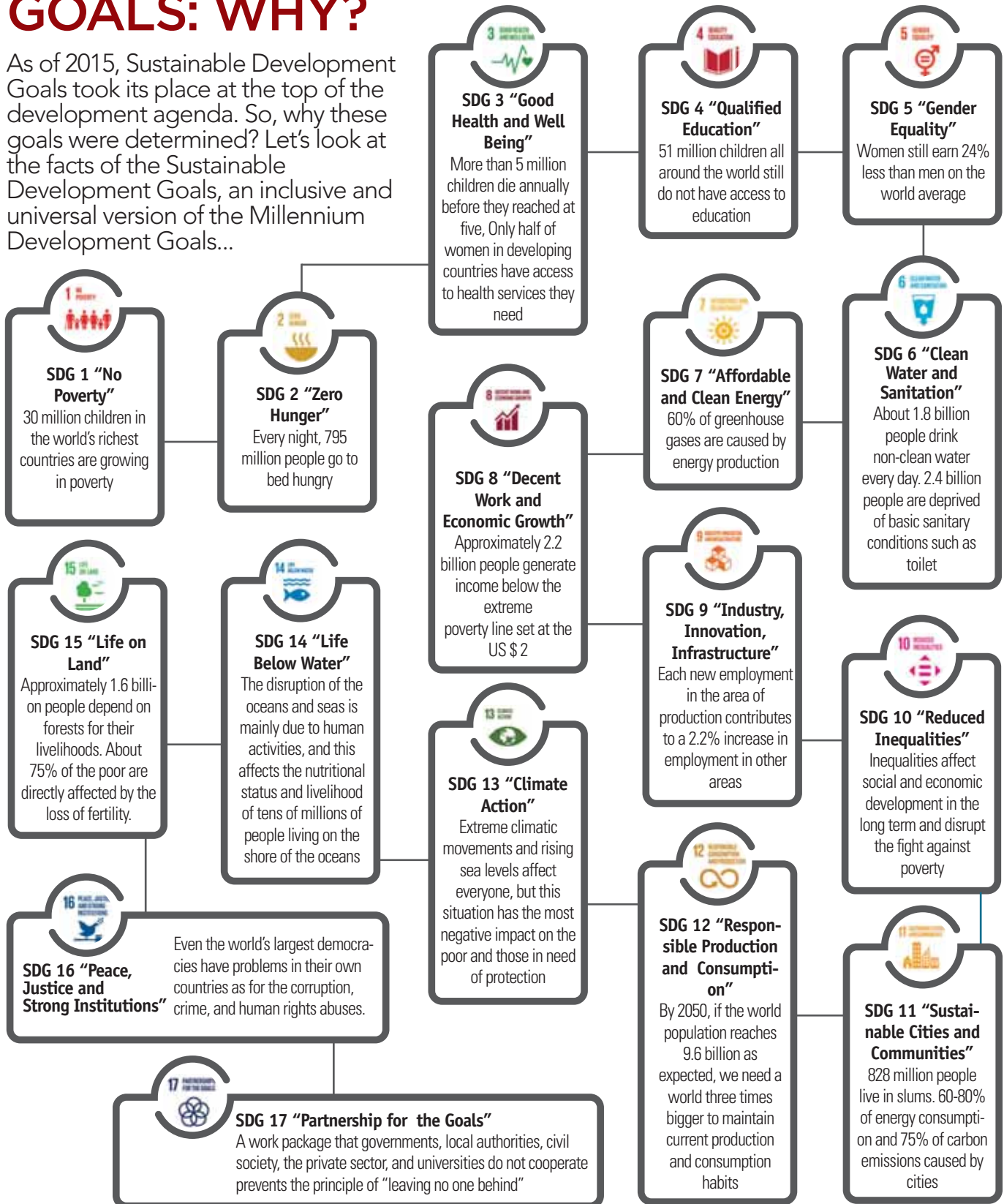
Bu sebeple GCoM, başta UCLG-MEWA, CDP, ClimaMed Projesi, C40, BM Habitat ve ICLEI gibi ortaklarıyla birlikte olmak üzere, şehirlerdeki çabaları desteklemek üzere kaynakların mobilizasyonunu mümkün kılmak için çalışmaktadır. Söz konusu savunuculuk merkezi yönetimlerin bütçelerinden fon ve şehirlerin "Yerelde Düzeyde Belirlenen Katkıların (LDCs) ülkelerin Ulusal Düzeyde Belirlenen Katkıları (NDC) tarafından tanınmasını sağlamaktır.

Hükümetlerarası İklim Değişikliği'nin Küresel Isınma Özel Raporu, Paris Anlaşması kapsamındaki NDC'lerin dünya genelindeki toplulukları etkileyecek ciddi sorunları önlemede yeterli olmadığını açıkça ortaya koydu. Bu kapsamda, daha aktif çalışmalar gerçekleştirebilmek için, MEWA Bölgesi'ndeki şehir ve yerel yönetimleri Belediye Başkanları Küresel İklim ve Enerji Sözleşmesi'ne taahhütte bulunmaya davet ediyoruz.



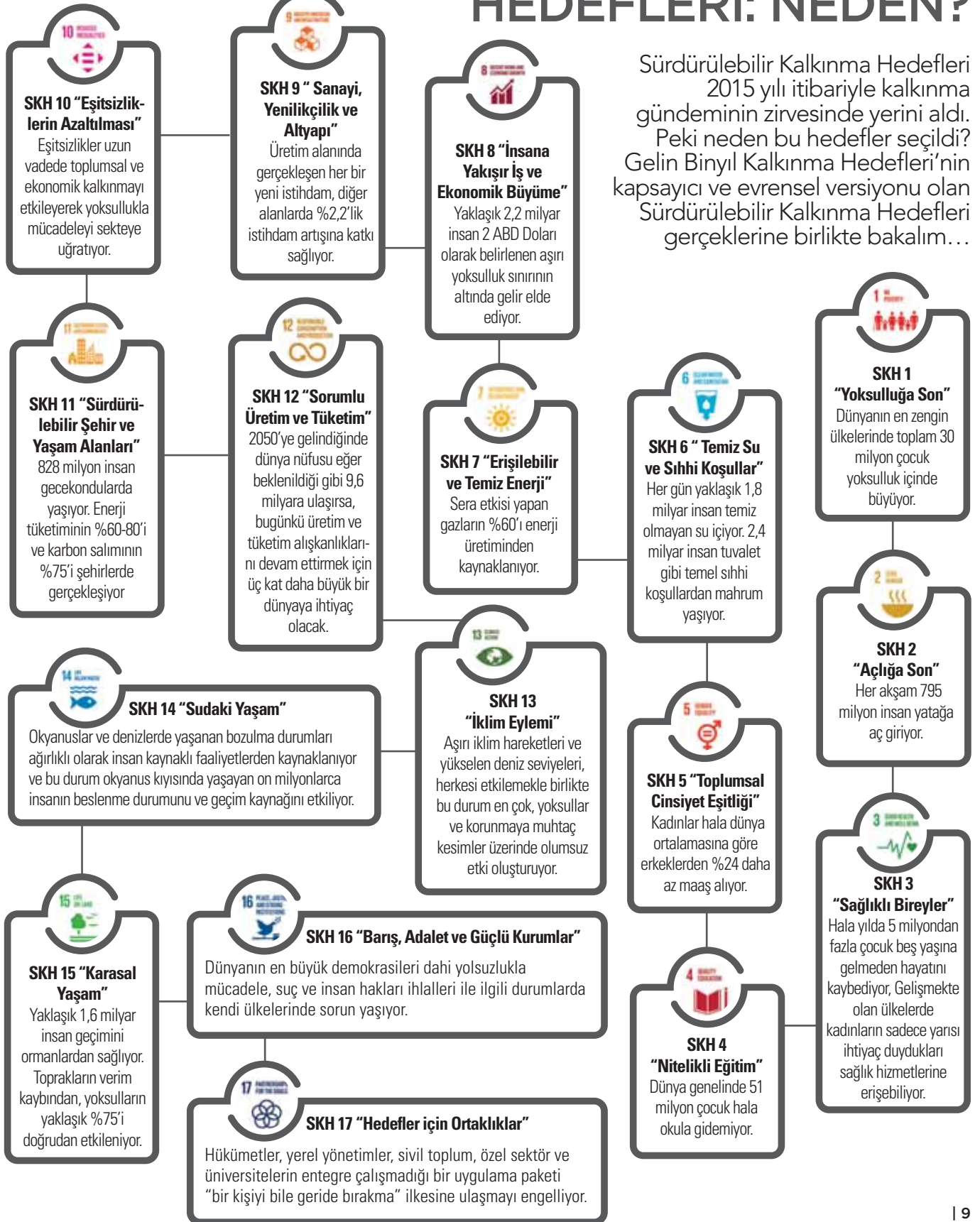
# SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS: WHY?

As of 2015, Sustainable Development Goals took its place at the top of the development agenda. So, why these goals were determined? Let's look at the facts of the Sustainable Development Goals, an inclusive and universal version of the Millennium Development Goals...



# SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA HEDEFLERİ: NEDEN?

Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri 2015 yılı itibarıyla kalkınma gündeminin zirvesinde yerini aldı. Peki neden bu hedefler seçildi? Gelin Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin kapsayıcı ve evrensel versiyonu olan Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri gerçeklerine birlikte bakalım...



# A THREE-FOLD APPROACH TO THE GLOBAL AGENDAS: FOCALIZE, VOCALIZE, LOCALIZE KÜRESEL GÜNDEMLERE ÜÇ BOYUTLU YAKLAŞIM: ODAKLAN, SAVUN, YERELLEŞTİR

Solutions to many of the global challenges require a shift from the macro-level (policies) to the micro-level.

Birçok küresel sorunun çözümü, makro ölçekli politikalardan, mikro ölçekli politikalara geçişi gerektirir.



**Salim Korkmaz**  
UCLG-MEWA General Coordinator  
UCLG-MEWA Genel Koordinatörü

It has been three and a half years since the Sustainable Development Goals were adopted by the United Nations, as the new framework for global actions aiming at improving the quality of life, with minimum impact on the planet. The SDGs (a.k.a. the 2030 agenda) are quite assertive in the way it tackles the global challenges in the social, economical and environmental spheres; and urgent action is needed to achieve, or at least to make considerable progress in the 17 goals. The time is ticking.

The SDGs require coordinated and concerted efforts by all the relevant stakeholders, particularly the nation states, local governments, and CSOs, in order to succeed. We have learned from our former experiences that, global development is only possible when we act together. Lack of communication and coordination among the different spheres of government will result in ineffective use of resources, and we do not have this luxury at this stage.

If we have already embraced this ambitious mission to “leave no one behind”, labeled as the official motto of the SDGs; local governments, as the closest levels of government to the citizens, are the ones that can turn this idea into reality. Developing countries are closing the gap between the developed countries and themselves; and in the following decades, we may see a much different standing in the list of the most prosperous countries. However, this does not necessarily mean that the inequalities within the nations will be automatically alleviated. Local governments are, again, in the frontline of this problem. The population that lives under the nationally-defined poverty line may be a matter of statistics for the national governments and international bodies, but for local governments, they are more than that. It is,

Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri’nin (SKH), insanların hayat kalitesini gezegenimize minimum olumsuz etkiyle yükseltmeyi hedefleyen yeni bir küresel eylemler çerçevesi olarak Birleşmiş Milletler tarafından kabul edilmesinin üzerinden üç buçuk yıl geçti. Sosyal, ekonomik ve çevresel alanlardaki küresel zorluklarla mücadele etme açısından oldukça iddialı olan bu hedeflerin gerçekleştirilmesi için acil olarak harekete geçilmesi veya 17 amaç doğrultusunda önemli bir yol kat edilmesi gerekmektedir. Zaman daralıyor.

SKH’lerin başarıya ulaşması için başta devletler, yerel yönetimler ve STK’lar olmak üzere, konuyla ilgili tüm paydaşların koordineli ve işbirliği içerisinde çalışması gerekmektedir. Önceki deneyimlerimizden hareketle, küresel kalkınmanın yalnızca birlikte hareket ettiğimiz zaman mümkün olduğunu öğrendik. Farklı yönetim birimleri arasındaki iletişim ve koordinasyon eksikliği kaynakların verimsiz kullanımına sebep olacaktır ki, geldiğimiz noktada bu lükse sahip değiliz.

Eğer, SKH’lerin de sloganı haline gelen “kimseyi geride bırakma” gibi iddialı bir amacı benimsediysek, vatandaşlara en yakın yönetim birimleri olarak yerel yönetimler bu ideali gerçeğe dönüştürebilecek kurumlardır. Gelişmekte olan ülkeler, gelişmiş ülkeler ile aralarındaki farkı kapatmaktalar ve önümüzdeki yıllarda en zengin ülkeler listesinde çok farklı bir sıralama görmemiz muhtemel. Yine de bu durum, ülkeler arasındaki eşitsizliklerin kendiliğinden ortadan kalkacağı anlamına gelmiyor. Yerel yönetimler bu sorunun çözümünde yine ön saflarda. Ülkelerin kendileri tarafından belirlenen yoksulluk sınırının altında yaşayan nüfus, ulusal hükümet ve uluslararası kuruluşlar için istatistikî bir veri olabilir, ancak yerel yönetimler için çok daha fazlası anlamına gelmektedir. Tanımı gereği yerel yönetimlerin görevi, belirli bir şehir ya da yerleşim birimindeki her bir vatandaşla iletişimi halinde olmak ve herkes için daha iyi bir hayatı mümkün kılınmasını sağlamak ve teşvik etmektir. Birçok küresel sorunun çözümü, makro ölçekli politikalardan, mikro ölçekli politikalara geçişi gerektirir.

by definition, a duty for local governments to be in contact with each and every fellow citizen in a particular city or town, and enable, facilitates and promote a better life for all. Solutions to many of the global challenges require a shift from the macro-level (policies) to the micro-level.

In this framework, local authorities, have specific and pre-determined roles and functions in all SDGs. Whether they are aware of the SDGs framework or not, they are, in practice, are working on each and every goal on a daily basis, the majority of the targets defined under the SDGs are directly related to the duties and responsibilities of local governments. We, at UCLG-MEWA, as the regional section of the largest network of local governments, have undertaken to connect what the local authorities in the MEWA region are doing to respond to the needs and challenges of their cities, to the global development framework. We adopt a three-fold strategy towards the SDGs, that can be summarized as; **Focalizing, Vocalizing and Localizing** SDGs.

Local governments have very diverse tasks and duties, ranging from waste management to social services, all of which are directly linked to an SDG. By **focalizing** SDGs in our discourse and activities, we are contributing to the global campaign to consolidate our powers to feed into the 2030 Agenda. While we develop new projects with our members and/or partners, we make sure there is an SDG component in it. Thus, we aim at showcasing the local government initiatives at the global arena. Local governments can significantly change the lives of communities and their actions should be deservedly recognized. **Focalizing** SDGs will lead to creating synergies with the 2030 agenda and the daily activities of local governments.

Given the lack of awareness, not only among local governments but other stakeholders, we need to be more vocal in our narratives, in terms of SDGs. When we talk about development, particularly when we talk about sustainable development, we need to make specific reference to the SDGs. We need to continue vocalizing SDGs until they are understood or generally accepted as a basis on which we shape and fine-tune our activities. Local governments, as stated above, have a particular role in this, as the closest level of government to the citizens. If our local leaders are more vocal before their constituencies and their national governments, and they do their part in mainstreaming the SDGs,



Bu çerçevede yerel yönetimler, tüm SKH'ler için bir takım özel ve kendiliğinden var olan rol ve işlevlere sahiptir. SKH'ler kapsamında tanımlanan hedeflerin büyük çoğunluğu yerel yönetimlerin görev ve sorumlulukları ile doğrudan ilişkili olduğundan, SKH'ler çerçevesinden haberdar olsunlar ya da olmasınlar tüm yerel yönetimler, pratikte her bir hedefin gerçekleşmesi için her gün çaba harcamaktadır. Büyük bir yerel yönetimler ağıнын bölge teşkilatı olarak UCLG-MEWA'da bizler, MEWA Bölgesi'ndeki yerel yönetimlerin bölge şehirlerindeki sorun ve ih-

tiyaçlara ve; küresel kalkınma çerçevesine cevaben yaptıklarını birbirleri ile ilişkilendirmeyi amaç edindik. Bu kapsamda, üç boyutlu bir strateji benimsedik.

Yerel yönetimler atık yönetiminden sosyal hizmetlere kadar doğrudan SKH'lere bağlı çok çeşitli görev ve vazifelere sahiptir. Biz söylem ve eylemlerimizde SKH'lere odaklanarak, 2030 Gündemi'ni desteklemek üzere güçlerimizin sağlamlaştırılmasını amaçlayan küresel kampanyaya katkı sağlamaktayız. Üyelerimiz ve ortaklarımızla yeni projeler geliştirirken bu çalışmalarda SKH'lere dair öğeler barındırmaya dikkat ediyoruz. Böylece yerel yönetim girişimlerini küresel düzlemde ön plana çıkarmayı amaçlıyoruz. Yerel yönetimler kitlelerin hayatlarını önemli ölçüde değiştirebilir ve bu kurumların eylemleri hak ettikleri şekilde görünür olmalıdır. SKH'lere odaklanılması, 2030 Gündemi ve yerel yönetimlerin günlük çalışmaları arasında bir sinerji yaratılmasına imkan sağlayacaktır.

Sadece yerel yönetimler değil diğer paydaşlar arasında da farkındalığın az oluşu göz önünde bulundurulduğunda, söylemlerimizde SKH'lere konusunda sesimizi daha gür kılmalı, kalkınmadan, özellikle de sürdürülebilir kalkınmadan bahsederken SKH'lere özel olarak atıfta bulunmalıyız. SKH'ler anlaşılana veya çoğunluk tarafından kabul edilerek çalışmalarımızı şekillendirmeye başlayıncaya kadar bu hedefleri dillendirmeye devam etmeliyiz. Yukarıda da bahsedildiği üzere yerel yönetimler, vatandaşlara en yakın yönetim birimleri olarak bu noktada özel bir role sahiptir. Eğer yereldeki liderlerimiz, kendi seçim bölgeleri ve ulusal hükümetlerden daha önce bu SKH'ler konusunda seslerini duyurur ve bu hedeflerin yaygınlaştırılması için üzerlerine düşen görevi yerine getirirlerse, küresel gündemlerin yerelde sahiplenilmesinde önemli bir etkiye sahip olacaklardır.

SKH'lerin yerelde sahiplenilmesi karşılıklı bir süreçtir. Yerel

they can be quite instrumental in creating a sense of local ownership of the global agendas.

Local ownership of the SDGs is a reciprocal process. When local leaders take the initiative to create awareness on SDGs among their communities, local CSOs, and other stakeholders will follow the same course. Likewise, an informed and empowered civil society will push the local leaders to engage more with the global agendas. Localizing SDGs is the natural outcome of this interaction between the local authority leaders and their constituencies. No local leader can successfully implement the SDGs in his/her city; while very few local initiatives can succeed without the support from the local leadership.

Therefore, we believe, that localizing the SDGs do not occur spontaneously and we need to have a wider and more comprehensive approach to it. We already know that without localizing them, international agendas, agreements, conventions, compacts do not readily change the reality on the ground. But we also need to see that localizing is not an easy task and that siloed local initiatives of SDG implementation will not yield the desired overall result.

liderler, SKH'lerin kendi topluluklarında tanınması için sorumluluk aldıklarında, yerel STK'lar ve diğer paydaşlar da aynı rotayı izleyeceklerdir. Benzer şekilde, farkındalığı yüksek ve güçlü bir sivil toplum, yerel liderleri küresel gündemler ile daha fazla ilgilenme noktasında teşvik edecektir. SKH'lerin yerelleştirilmesi, yerel yönetimler ve onların etki alanları arasında ki bu etkileşimin doğal bir sonucu olarak gerçekleşecektir. Çok az sayıda yerel girişim yereldeki liderlerin desteği olmadan başarılı olabilirken, hiçbir yerel lider de onların desteği olmadan SKH'leri kendi şehirlerinde başarılı bir şekilde gerçekleştirebilecektir.

Bu sebeple, biz SKH'lerin yerelleştirilmesinin kendiliğinden gerçekleşmeyeceğini ve daha geniş ve kapsamlı bir yaklaşıma sahip olmamız gerektiğine inanıyoruz. Yerelleştirilmedikleri sürece, uluslararası gündemler, anlaşmalar ve sözleşmelerin sahadaki gerçekliği hızlıca değiştiremeyeceklerini biliyoruz. Fakat bunun yanında, yerelleştirmenin kolay bir görev olmadığını ve SKH'lerin uygulanmasında silolar halinde uygulanan yerel girişimlerin istenilen sonucu vermeyeceğini de anlamamız gerekmektedir.



# INTEGRATING THE SDGs INTO LOCAL AND REGIONAL POLICIES

## SKH'LERİ YEREL VE BÖLGESEL POLİTİKALARA ENTEGRE ETMEK



Aziza AKHMOUCH  
OECD Acting Head of  
Division Cities,  
Urban Policies and  
Sustainable Development



Stefano MARTA  
OECD Territorial  
Approach to SDGs  
Coordinator



Stina HEIKKILA  
OECD Consultant

**T**here is growing consensus on the prominent role of cities and regions to achieve the Sustainable Development Goals adopted by the UN in 2015. Subnational governments have a hand in several policies that drive sustainable development – from water to housing, transport, infrastructure, land use or climate change –and are responsible for the largest share of public investment in OECD countries. In 2016, metropolitan areas represented around 60% of GDP and employment in the OECD area. An estimated 65% of the 169 targets behind the 17 SDGs will not be reached without proper engagement of and coordination with the local and regional government (SDSN, 2016).

At the same time, cities and regions are taking their commitment to the 2030 Agenda very seriously. Evidence from the first set of seven pilot cities and regions from across the world participating in the OECD programme on A Territorial Approach to SDGs allows identifying some preliminary findings on how sub-national governments are addressing the SDGs.



➤ **SDGs as a tool for strategic visioning.** The 2030 Agenda provides a useful framework to rethink sustainable development policies from the ground up and to identify potential “blind spots” in local and regional policies. Many cities and regions have started including the SDGs in their development plans.

The City of Bonn, for example, has gone through a comprehensive process to localize the SDGs through its new Sustainability Strategy, using the SDGs to address concrete challenges of the local commu-

**B**irleşmiş Milletler tarafından 2015 yılında kabul edilen Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne (SKH) ulaşmak için şehirlerin ve bölgelerin belirgin rolü olduğu konusunda gittikçe artan bir fikir birliği bulunmaktadır. Yerel yönetimler, suyun yönetiminden barınma, ulaşım, altyapı, arazi kullanımı veya iklim değişikliğine kadar sürdürülebilir kalkınmanın devamlılığını sağlayacak birçok alandaki politikalara el atmış ve OECD ülkelerindeki kamu yatırımlarının büyük çoğunluğunu sunan aktörler konumuna gelmiştir. 2016 yılında metropol alanlar, GSMH'nın %60'ını temsil ediyordu. 17 SKH'nin ve bu hedefler altındaki 169 alt hedefin yaklaşık %65'ine, yerel ve bölgesel yönetimlerin desteği ve koordinasyonu sağlanmadığı takdirde ulaşılamayacaktır. (SDSN, 2016).

Aynı zamanda, şehirler ve bölgeler 2030 Gündemi'ne bağlılıklarını oldukça ciddiye almaktadırlar. Dünyanın dört bir yanından seçilerek OECD'nin SKH'ine Bölgesel Bir Yaklaşım Programı'na katılan ilk yedi pilot şehir ve bölgeden elde edilen çıktılar, yerel yönetimlerin SKH'ni nasıl ele aldıklarına ilişkin bazı ön bulguları belirlememize yardımcı olmaktadır.

➤ **SKH'ler stratejik vizyon için bir araçtır.** 2030 Gündemi, sürdürülebilir kalkınma politikalarını tepeden tırnağa tekrar düşünmek ve hem yerel hem de bölgesel politikalardaki potansiyel “kör noktaları” belirlemek için faydalı bir çerçeve sunmaktadır. Birçok şehir ve bölge kalkınma planlarına SKH'ni dahil etmeye başlamıştır. Örneğin Bonn şehri, yeni Kalkınma Stratejisi ile birlikte kapsamlı bir SKH'ni yerelleştirme sürecine girmiştir. Bu kapsamda, yerli halkın sürdürülebilir hareketlilik, enerji ve uygun fiyatlı konuta ve yeşil alanlara erişim gibi somut sorunlarına cevap vermede SKH'ni kullanılmıştır. Güney Danimarka bölgesi, bir sonraki (2020-2030) Bölgesel Kalkınma Stratejisi'nin geliştirilmesinde SKH'ni kullanacakken, Viken bölgesi ise SKH'ni ulusal bir bölgesel reform uygulamak ve üç bölgeyi birleştirmek için kullanılabilecek bir çerçeve olarak be-



nity, such as sustainable mobility, energy and the trade-offs between affordable housing and green spaces. The region of Southern Denmark will use the SDGs in the development of the next Regional Development Strategy (2020-2023), while the county of Viken is adopting the SDGs as the framework to implement a national territorial reform and merge three counties. Despite these efforts, the full potential of the 2030 Agenda as a planning, prioritization and budgeting tool has not been fully exploited yet.

➤ **SDGs as a framework to manage complementarities and trade-offs between sectoral policies at the city and regional levels.** The 2030 Agenda was launched as “an indivisible whole”, with every SDG depending on and influencing the others to promote sustainability in a holistic, integrated and place-based way. However, in practice, decisions taken to improve one of the Goals may have detrimental effects on other Goals, and a race to the bottom can occur if the SDGs are managed in silos. Regional policies are well equipped to manage policy trade-offs and complementarities at the appropriate scale, as opposed to policies that are “spatially blind” or sector-specific. This is why, for instance, the Province of Córdoba is developing a matrix to identify the drivers of social inclusion and to measure the links between environmental and economic SDGs (Planet and Prosperity) and the social SDGs (People). The city of Kitakyushu is exploring how economic sectors connected to the environmental dimension, such as eco-industry offshore wind power generation, eco-tourism, and culture, can offer additionally attractive job opportunities to youth and promote social cohesion through intergenerational solidarity.

*Cities and regions are taking their commitment to the 2030 Agenda very seriously.*

**Şehirler ve bölgeler 2030 Gündemi'ne bağlılıklarını oldukça ciddiye almaktadır.**

nimsemektedir. Bu çabalara rağmen, 2030 Gündemi'nin planlanan tüm potansiyeli henüz planlandığı, önceliklendirildiği ve bütçelendirildiği gibi tam olarak kullanılamamıştır.



➤ **SKH, kentsel ve bölgesel düzeyde sektörel politikalar arasındaki tamamlayıcılıkları ve takasları yönetmek için bir çerçeve görevi üstlenir.** 2030 Gündemi, “bölünmez bir bütün” olarak başlatılmıştır ve her SKH, sürdürülebilirliği bütüncül, entegre ve bölgeye özgü bir şekilde teşvik etmek için bir diğere bağlıdır ve bu söz konusu hedefler birbirlerini etkilemektedir.

Bununla birlikte uygulamada, hedeflerden birini geliştirmek için alınan kararların diğer hedefler üzerinde olumsuz etkileri olabilir ve SKH'nin depolarda yönetilmesi durumunda dibe doğru bir yarış gerçekleşebilir. Bölgesel politikalar, “mekânsal olarak kör” veya sektöre özgü politikaların aksine, politika takası ve tamamlayıcılıkları uygun ölçekte yönetmek için uygun bir donanıma sahiptir. Tam da bu sebepten, örneğin, Córdoba Eyaleti, sosyal içermenin öncülerini tanımlayarak çevresel ve ekonomik SKH (Gezegen ve Refah) ile sosyal SKH (İnsan) arasındaki bağlantıları değerlendirmek için bir matris geliştirmektedir. Kitakyushu şehri, eko-endüstri, açık deniz rüzgar enerjisi üretimi, eko-turizm ve kültür gibi çevresel boyutlara bağlı ekonomik sektörlerin, gençlere ek olarak nasıl cazip iş olanakları sunabileceğini ve nesiller arası dayanışma yoluyla sosyal bütünleşmeyi nasıl teşvik edebileceğini araştırıyor.



➤ Bölgesel paydaşları çekmek için SKH. SKH şehirlere ve bölgelere, özel sektör, sivil toplum ve vatandaşlardan oluşan aktörlerle çok paydaşlı diyaloga etkin bir şekilde katılım için bir araç sunmaktadır. Kurumsal sosyal sorumluluğun ötesine geçen ve sürdürülebilir kalkınmaya ciddi şekilde yatırım yapan işletmeler, 2030 Gündemi'ni hayata geçirmede önemli bir rol oynamaktadır. Mevcut kamu yatırımları, 2030 Gündemi altyapı

➤ **SDGs to engage territorial stakeholders.** The SDGs provide cities and regions with a tool to effectively engage in multi-stakeholder dialogue with actors from the private sector, civil society, as well as citizens. Businesses that go beyond corporate social responsibility and invest seriously in sustainable development have an essential role to play in achieving the 2030 Agenda. Current levels of public investment will not be sufficient to catalyze the USD 6.3 trillion required to meet the 2030 Agenda infrastructure needs, and innovative financing sources will be instrumental. Informed citizens can change their daily habits to contribute to the SDGs, while civil society can act as social agents for change. All actors need to be engaged in achieving the SDGs. For this reason, the Flemish government is experimenting with an innovative governance model that aims to break policy silos and adopt a multi-stakeholder approach to the 2030 Agenda, including an active role of the private sector and civil society. In several of the pilot cities and regions, youth have an increasingly strong voice in the local policy arena as keen advocates for the SDGs.

➤ **Need for a comparable localized indicator framework.** Measuring where cities and regions stand against the SDGs (and their national average) is not an end in itself, but primarily a tool for policy dialogue that can shape better policies across levels of government. To shed light on regional disparities and go beyond the national average reported to the UN under the UN Global Indicator Framework, many regions and cities are defining place-specific targets and indicators. The municipality of Kópavogur, for example, is developing a comprehensive SDGs indicator system based on the Social Progress Index and ISO 37120 data, linking these to the performance management systems of the city administration to boost efficiency. However, what is currently missing is a consensual, comparable and standardized localized SDGs indicator framework to benchmark performance within countries and across regions and cities.

The above examples show that the SDGs can be a powerful tool for cities and regions to rethink sustainability through a bottom-up approach. Although cities and regions are starting to see the benefits of localizing the SDGs, much more work remains to be done before the SDGs become a widely used policy, planning, and budgeting tool at the subnational level. We trust that our programme on A Territorial Approach to SDGs can help local and national governments getting there.

*The 2030 Agenda was launched as “an indivisible whole.”*

## 2030 Gündemi, “bölünmez bir bütün” olarak başlatılmıştır.

İhtiyaçlarını karşılamak için gereken 6,3 trilyon ABD Dolarını katalize etmek için yeterli olmayacak ve yenilikçi finansman kaynakları bu hususta etkili bir aracı olacaktır. Bu konuda bilgili olan vatandaşlar günlük alışkanlıklarını SKH'ine katkıda bulunmak için değiştirebilirken, sivil toplum, değişimin bir sosyal aracı olarak hareket edebilir. Tüm aktörlerin, SKH'ine başarıyla ulaşmada birlik olması gerekmektedir. Bu nedenle Flaman Hükümeti, politika silolarını kırarak özel sektörün ve sivil toplumun aktif rol alacağı 2030 Gündemi için çok paydaşlı bir yaklaşım benimsemeyi amaçlayan, yenilikçi bir yönetim modelini denemektedir. Gençler, SKH'nin hevesli savunucuları olarak pilot şehirlerin ve bölgelerin birçoğunda yerel politika alanında gidecek daha güçlü bir sese sahip olmaktadır.

➤ **Karşılaştırılabilir bir yerelleştirilmiş gösterge çerçevesi-ne ihtiyaç var.** Şehirlerin ve bölgelerin SKH'ine (ve bunların ulusal ortalamalarına) karşı nerede durduklarını ölçmek, kendi başına bir sonuç değil, temel olarak hükümet düzeylerinde daha iyi politikalar oluşturabilecek bir politika diyalogu aracıdır. Bölgesel eşitsizliklere ışık tutmak ve BM Küresel Gösterge Çerçevesi'nde Birleşmiş Milletler'e bildirilen ulusal ortalamanın ötesine geçmek için birçok bölge ve şehir, bölgeye özgü hedefler ve göstergeler tanımlamaktadır. Örneğin Kópavogur Belediyesi, verimliliği artırmak için hedefleri şehir idaresinin performans yönetim sistemlerine bağlayan Sosyal İlerleme Endeksi ve ISO 37120 verilerine dayanan kapsamlı bir SKH gösterge sistemi geliştirmektedir. Bununla birlikte, şu anda eksik olan, ülkeler, bölgeler ve şehirlerdeki performansları değerlendirmek için gönüllülük esasına dayalı, karşılaştırılabilir ve standartlaştırılmış bir yerelleştirilmiş SKH gösterge çerçevesidir.

Yukarıdaki örnekler, SKH'nin şehirler ve bölgeler için detaylı bir yaklaşımla sürdürülebilirliği yeniden düşünmeleri için güçlü bir araç olabileceğini göstermektedir. Her ne kadar şehirler ve bölgeler, SKH'nin yerelleştirilmesinin faydalarını görmeye başlasa da, bu hedeflerin ulusal düzeyde yaygın olarak kullanılan bir politika, planlama ve bütçeleme aracı haline gelmesi için daha yapılacak çok iş vardır. SKH'ine Bölgesel Bir Yaklaşım konulu programımızın yerel ve ulusal hükümetlerin söz konusu noktaya ulaşmasına yardımcı olacağına inanıyoruz.



# INTERVIEW WITH ENG. MUSA HADID, PRESIDENT OF APLA AND MAYOR OF RAMALLAH

## RAMALLAH BELEDİYE BAŞKANI VE FİLİSTİN BELEDİYELER BİRLİĞİ (APLA) BAŞKANI MUSA HADID İLE RÖPORTAJ

In this interview with Eng. Musa Hadid, President of Association of Palestinian Local Authorities (APLA) and Mayor of Ramallah, we talked about Sustainable Development Goals, activities of Ramallah Municipality, and many other issues.

**➤ We would like to thank you for this valuable interview. You are the mayor of Ramallah since 2012. You are also the President of the Association of Palestinian Local Authorities (APLA) despite challenging conditions. As an engineer, what were the factors influenced you to get involved with local governments, organizations contacting with citizens directly, and serving as a center for solutions?**

I have been working in the area of local government since 2012. After the local government elections in Palestine, I was elected by the citizens through the electoral list called "Sons of the Country". The aim of this experience with my colleagues was to develop the provision of services presented to citizens living in the city of Ramallah. We worked hard with a strong determination during my first term as Mayor of Ramallah, which lasted between 2012-2017. In this period, we work for the preparation of annual strategic plans, and implementation of these plans. We carried out many infrastructure and services projects, including but not limited to health, environmental awareness, cultural and community development projects.

We believe that local governments are the closest administration levels to meet the needs of citizens and visitors, and to provide the basic services for the daily needs of the local people. Within this regard, we continued our works for the development of the road network, rehabilitation of streets, the creation of public parks and construction of service projects. With the support of the people of Ramallah, I decided to run again for the Ramallah municipal elections in order to complete the plans and projects we developed,

Ramallah Belediye Başkanı ve Filistin Belediyeler Birliği Başkanı Musa Hadid ile Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'nden Ramallah Belediyesi'nin çalışmalarına kadar birçok konuda güzel bir söyleşi gerçekleştirdik.

**➤ Öncelikle dergimize verdiğiniz kıymetli röportaj için sizlere çok teşekkür ediyoruz. 2012 yılından bu yana Ramallah Belediye Başkanısınız. Aynı zamanda Filistin Yerel Yönetimler Birliği Başkanlığı görevini de yürütüyorsunuz üstelik bu zor şartlara rağmen. Halkla doğrudan teması olan ve bir çözüm mercii olan yerel yönetimlerde çalışma fikri mühendis kimliğiniz ile sizde nasıl oluştu? 2012'den bu yana resmi olarak yerel yönetim alanında çalışıyorum. Filistin'deki yerel seçimlerin ardından, "Ülkenin Oğulları" adlı seçim listesi aracılığıyla vatandaşlar tarafından görev seçildim. Meslektaşlarımla birlikte bu deneyimin amacının Ramallah şehrinde vatandaşlara verilen hizmetlerin geliştirilmesi olduğunu söyleyebilirim. 2012-2017 yılları arasında, Ramallah Belediye Başkanı olarak görevi aldığım ilk dönem yoğun bir mesai harcadım. Hazırlanan yıllık planların ve stratejik planların uygulanmasıyla belediyede; sağlık ve çevre bilinci projelerinin yanı sıra, kültürel ve toplumsal gelişim projelerinden oluşan birçok altyapı ve hizmet projesi yürüttük. Yerel yönetimlerin, şehir sakinlerinin ve ziyaretçilerinin ihtiyaçlarının karşılanması ve yerel halkın günlük ihtiyaçlarını karşılayan temel hizmetlerin sunulmasında halka en yakın yönetim birimleri olduğuna inanıyoruz.**

Bir sonraki yerel seçim tarihine kadar, ulaşım ağının geliştirilmesi ve sokakların rehabilitasyonu ile kamusal parkların oluşturulması ve hizmet projelerinin inşasında yerel düzeyde çalışmalar hızla devam etti. İşgal koşullarına rağmen Ramallah'ı başarılı uygulamaların olduğu bir kent modeli haline getirmek ve Ramallah Belediyesi'nde başlattığımız plan ve projeleri tamamlamak için, şehir halkının desteğiyle yerel seçimlerde bir kez daha Ramallah Belediye Başkanlığı'na aday olmaya karar verdim.



and therefore make the city of Ramallah a model for other cities doing a lot despite the local challenges stemming from the occupation conditions.

➤ **Sustainable Development Goals are currently one of the most important agenda items of local governments. As the President of Association of Palestinian Local Authorities, to what extent do you think the “Sustainable Development Goals” are in the agenda of municipalities in Palestine?**

The process of formulating a development strategy for any city or community must be based on the best means of delivering essential services effectively. The principle of cost recovery through the use of performance mechanisms, innovative methods and advanced technology, and the creation of collaborative environments that enable services to be improved at a lower cost are among these ways. The capacity development of people working locally is also important in meeting the increasing needs of the citizens. Therefore, local governments should properly frame their structure and units in accordance with the national development strategy. This is one way to be followed for effective delivery of basic services.

In fact, the private sector and internationally prominent cities experienced the process of Sustainable Development Goals previously. For us, financial and technical support to respond to the above-mentioned questions will be very effective in establishing this infrastructure.

As the Association of Palestinian Local Authorities, we continue our works towards internalizing and implementing the Sustainable Development Agenda. In this regard, the Association’s strategic plan for the period of 2019-2022 is fully compatible with these targets.

“The Palestinian reality must be experienced in Palestine.”

“Filistin gerçeğini Filistin’de deneyimlemek gerekir.”





The city of Ramallah joined the network of 100 Resilient Cities (100RC), as the first Palestinian city.

*Ramallah şehri, Dirençli Şehirler Ağı'nda yer alan ilk Filistin şehri oldu.*

➤ **Palestine's Voluntary National Review (VNR'18) Report on Sustainable Development Goals has stated that waste disposal facility has been halted in Ramallah since 2003. How do you conduct your work despite these difficulties?**

Hundreds of thousands of citizens live in the governorates of Ramallah and Al-Bireh settled in more than 75 residential areas between the city and rural areas and camps. The city in the center of the West Bank suffers from the lack of sanitary landfill to collect and manage solid waste. Municipalities in this area transfer their waste to the Zahrat Al-Finjan dump in Jenin. This increases the burden there. The existing occupation-related difficulties prevent to create a waste collection center in the city, and significantly increases the costs. Since Ramallah and Al-Bireh have no waste collection center, the city currently uses only open dumps as a waste disposal method. In some places, especially in villages, common dump areas are used. Ramallah has two waste disposal stations, one in Ramallah and another in Al-Bireh. The estimated amount of waste dumped into the Zahrat El-Finjan dump is about 70-80 tons per

➤ **Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri şu an yerel yönetimlerin de en önemli gündem maddelerinden biri. Filistin Yerel Yönetimler Birliği Başkanı olarak Filistin'deki belediyelerin gündeminde "Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri"nin ne düzeyde yer aldığını düşünüyorsunuz?**

Herhangi bir şehir veya toplum için bir kalkınma stratejisi formüle edilirken, temel hizmetleri etkin bir şekilde sunmanın en etkili yolları referans alınmalıdır. Performans mekanizmaları, yenilikçi yöntem ve ileri teknolojinin kullanılmasıyla maliyet geri kazanımı ilkesi ve daha düşük bir maliyetle hizmetlerin iyileştirilmesine olanak sağlayan işbirliği ortamlarının oluşturulması, bu yollardan bazılarıdır. Vatandaşın artan ihtiyaçlarının karşılanmasında yerelde faaliyet gösteren kişilerin kapasite gelişimi de ayrıca önemlidir. Dolayısıyla yerel yönetimler, ulusal kalkınma stratejisine uygun olarak kendi kadrosunu ve birimlerini en doğru şekilde yapılandırmalıdır. Bu da, temel hizmetlerin etkin sunumu için izlenmesi gereken yollardan biri.

Aslında özel sektör ve uluslararası alanda öne çıkan şehirler, Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne ilişkin süreci bizden daha önce deneyimledi. Bizde ise sürdürülebilirliği sağlamak için az evvel bahsettiğim hususlarda yerel yönetimlere sağlanacak finansal ve teknik destekler, bu altyapının oluşturulmasında oldukça etkili olacaktır.

Filistin Yerel Yönetimler Birliği olarak, Sürdürülebilir Kalkınma Gündemi'nin yer alması ve konunun içselleştirilmesi için çalışmalarımıza devam ediyoruz. Bu doğrultuda Birliğimizin 2019-2022 dönemine ait stratejik planına bakıldığında da bu hedefler ile tamamen uyumlu olduğu görülüyor.

day from Al Bireh, and 100-130 tons per day from Ramallah and Beitunya. The landfill project to be implemented in Ramoun could not be realized due to the occupation conditions and other factors.

➤ **The current global agenda, especially the New Urban Agenda and the Sustainable Development Goals, plays an encouraging role for cities to prepare urban resilience plans. You are among the 100 cities prepared a resilience plan within the context of the 100 Resilient Cities Platform. How did you determine your resilience policy? Do you have any similar work for the Sustainable Development Goals?**

The Ramallah Municipality seeks to implement the concept of sustainable urban planning to meet the current and future needs of its community. In this regard, the city of Ramallah joined the network of 100 cities as the first Palestinian city and adopted the framework of global immunity for the development of the Ramallah strategy. Ramallah is an inclusive and sustainable city that preserves its cultural values, plans for the future. In accordance with this vision and strategy, the Municipality has worked with the different sectors of the city to develop and work in an integrated manner with all institutions. This strategy was developed in line with the national policy agenda and the UN Sustainable Development Goals.

Following the ongoing consultation process with the participation of more than 250 people, the annual plan of the city of Ramallah was created. For the city's comprehensive, safe and sustainable management, a total of 37 medium and long term strategic interventions was implemented. Ramallah Municipality also created a special participatory unit to develop 2050 Strategic Plan, and we continue to work with this understanding based on inclusivity.



➤ **Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri ile ilgili Filistin'in BM'ye sunduğu Gönüllü Ulusal Değerlendirme Raporu'nda (VNR'18) 2003'ten bu yana Ramallah'ta atık bertaraf tesisi çalışmalarının durdurulduğu ifade ediliyor. Bu tür zorluklara rağmen çalışmalarınızı nasıl yürütüyorsunuz?**

Ramallah ve Al-Bireh'de yaşayan yüz binlerce vatandaş, kent merkezi, kırsal alanlar ve kamplar arasında 75'ten fazla yerleşim yerine dağılmış durumda.

Batı Şeria'nın merkezindeki şehir, katı atık toplama ve yönetim konusunda düzenli bir depolama sahasına sahip değil. Burada bulunan belediyeler, Cenin'deki Zahrat El-Finjan çöplüğüne atıkları göndererek, buradaki yükü arttırıyor. Mevcut işgal koşulları, şehir içinde bir atık toplama merkezinin kurulmasına olanak sağlamadığı gibi aynı zamanda maliyetleri de önemli oranda arttırıyor. Ramallah ve Al-Bireh'te atık toplama merkezi bulunmadığı için, şehirde atıktan bertaraf yöntemi olarak şimdilik sadece açık çöplük alanları kullanılıyor. Bazı yerlerde özellikle köylerde, ortak çöplük alanları kullanılıyor. Ramallah şehrinde iki transfer istasyonu bulunuyor: Biri Ramallah'ta diğeri de Al-Bireh'te. Zahrat El-Finjan çöplüğüne günlük atılan çöp miktarı, Al Bireh'ten günde yaklaşık 70-80 ton, Ramallah ve Betunya'dan ise günde 100-130 ton arasındadır. Ramoun kasabasında uygulanmak istenen depolama projesi de, işgal koşulları ve diğer etkenlerden dolayı hayata geçirilemedi.

➤ **Bugün Yeni Kentsel Gündem ve Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri başta olmak üzere mevcut küresel gündem, şehirlerin dirençlilik planları hazırlamasına doğru teşvik edici bir rol oynamakta. Ramallah Belediyesi olarak da Dirençli Şehirler Ağı'na dahil olup eylem planını oluşturan 100 şehirden biri oldunuz. Dirençlilik politikanızı bu anlamda nasıl belirlediniz? Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne yönelik olarak da böyle bir çalışmanız var mı?**

Ramallah Belediyesi, toplumun mevcut ve gelecekteki ihtiyaçlarını karşılamak için sürdürülebilir kentsel planlama kavramını başarılı şekilde uygulamak istiyor. Bu bağlamda, Ramallah şehri, Dirençli Şehirler Ağı'nda yer alan ilk Filistin şehri oldu. Ramallah stratejisinin geliştirilmesi için küresel dokunulmazlık çerçevesini kabul etti. Ramallah; kültürel değerlerini koruyan, gelecek planlamasını yapabilen, kapsayıcı ve sürdürülebilir bir şehir. Bu vizyon ve stratejiye uygun olarak belediyemiz, strateji geliştirmek ve tüm kurumlarla entegre bir şekilde çalışmak için kentteki farklı sektörlerle birlikte çalıştı. Bu strateji, ulusal politika gündemiyle ve Birleşmiş Milletler 2030 Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri ile uyumlu şekilde belirlendi.

250'den fazla kişinin katılımı ile devam eden istişare sürecinin ardından, Ramallah şehrinin yıllık planı oluşturuldu. Şehrin kapsayıcı, güvenli ve sürdürülebilir yönetimi için orta ve uzun vadeli 37 stratejik müdahale hayata geçirildi. Belediyemiz aynı zamanda 2050 Stratejik Planı'nın oluşturulması için katılımcı anlayışa dayalı özel bir birim oluşturdu ve çalışmalarına bu anlayış ile devam ediyor.



➤ **You are the Co-president of UCLG-MEWA. In November 2018, you presented the UCLG-MEWA Strategic Plan and upcoming activities for the period 2018-2020 at the UCLG World Council. At the same time, as the President of the Association of Palestinian Local Authorities, you are carrying out important international diplomatic works. How do you see the role of local government associations in making local governments more visible and in ensuring their participation in the global decision-making mechanisms?**

The Association of the Palestinian Local Authorities is a semi-governmental organization that works to provide better services to Palestinians, presents a comprehensive framework for all Palestinian local authorities, advocates the rights of local governments, and represents them before national, regional, and international levels. The role of the Association of Palestinian Local Authorities is to strengthen bilateral ties and relations between local authorities and their international partners. It also carries out advocacy and lobbying activities for local governments to promote the efforts put by central government and service authorities as for the empowerment of local governments. In addition to this role, it also facilitates the knowledge and experience sharing, and contributes to the capacity development of municipal staff.

The Association of the Palestinian Local Authorities, similar to the other local government associations around the world, represents local governments before local and national platforms. It plays an important role in conveying messages to various international partners, especially with regard to the priorities and needs of local authorities. This process gathers the central and local government representatives around the same table as for the formation of global policy.

➤ **Lastly, you conveyed your wish to host the next meeting of the UCLG-MEWA Committee on Environment during the 3<sup>rd</sup> Meeting of the Committee organized on 7-8 August 2018 in Konya. As Ramallah Municipality, you have requested to host the next meeting of this**

➤ **UCLG-MEWA'nın Eş Başkanlığı görevini yürütüyorsunuz. Kasım 2018'de Madrid'de gerçekleştirilen UCLG Dünya Konseyi'nde de teşkilatımızın 2018-2020 Stratejik Planı çerçevesinde yakın ve gelecek dönem faaliyetlerini sundunuz. Aynı zamanda Filistin Yerel Yönetimler Birliği Başkanı olarak da uluslararası anlamda önemli diplomatik çalışmalar gerçekleştirmektesiniz. Yerel yönetimlerin görünür kılınması ve küresel karar alma mekanizmalarında yer almaları noktasında yerel yönetim birliklerinin rolünü nasıl değerlendiriyorsunuz?**

Filistin Yerel Yönetimler Birliği, Filistin vatandaşlarına daha iyi hizmet sağlamak için çalışan, tüm Filistin belediyeleri için kapsamlı bir yol haritası sunan, ulusal, bölgesel, uluslararası düzeyde yerel yönetimlerin haklarını savunan ve onları temsil eden yarı devlet kuruluşu niteliğinde bir mekanizmadır. Filistin Yerel Yönetimler Birliği'nin rolü; ikili ilişkiler başta olmak üzere yerel yönetimler ve uluslararası ortaklar arasında bağları güçlendirmektir. Bunun yanı sıra merkezi otoritenin ve hizmet sunan otoritelerin yerel yönetimlere desteğini teşvik etmek için savunuculuk ve lobicilik faaliyetleri de yürütmektedir. Tüm bunlara ek olarak bilgi ve tecrübe alışverişini de kolaylaştırarak, belediye personelinin kapasitesinin artırılmasına da katkıda bulunmaktadır. Dünyadaki diğer yerel yönetim birlikleri gibi, Filistin Yerel Yönetimler Birliği de ülkedeki yerel yönetimleri hem yerel hem de ulusal düzeyde temsil etmektedir. Diğer yandan, yerel yönetimlerin ihtiyaçları ve öncelikleri doğrultusunda uluslararası ortaklara mesajların iletilmesi konusunda da önemli bir rol oynamaktadır. Bu aynı zamanda küresel politika oluşumunda, merkezi yönetim temsilcileri ile yerel yönetim temsilcilerini ortak paydada buluşturan bir süreçtir.

➤ **Son olarak 7-8 Ağustos 2018 tarihlerinde Konya'da gerçekleştirilen UCLG-MEWA Çevre Komitesi Toplantısı'nda bu komitenin bir sonraki toplantısına ev sahipliği yapma konusunda, Ramallah Belediyesi olarak**



**Committee. In this regard, what is the role of Ramallah in international organizations, and what is its vision in the global sense?**

Ramallah Municipality works to build bridges of communication with the world to strengthen the status of Palestine and to bring the Palestinian issue on the international agenda. The municipality also works hard to strengthen the impact its activities by signing several agreements and memorandums of understanding with international cities. In addition to this, we strive to implement important projects and to support the mobilization of financial support.

The Municipality is the member of various international organizations including UCLG-MEWA, Lighting Urban Community International, Arab Towns Organization, Asian Mayors Forum. We closely and actively work with these organizations. In addition to this, we meet with many European cities to share experiences. Within this context, we capitalize on the sister city relations, as well as the cooperation and partnership agreements. Considering this, we wanted to host you and to organize the meetings of the UCLG-MEWA Committee on Environment and UCLG-MEWA Committee on Development Cooperation and City Diplomacy in order to strengthen the relations and to expand the network, and to take a closer look to the Palestine reality. Because the Palestinian reality must be experienced in Palestine.

We are always ready to host you and share with you the values and daily life here in Ramallah.

**talip olmuştunuz. Bu manada Ramallah'ın uluslararası organizasyonlarda rol alması ve küresel anlamda taşıdığı vizyon hakkında bizlere ne söylersiniz?**

Ramallah Belediyesi, uluslararası arenada Filistin'in statüsünü güçlendirmek için dünya ile iletişim köprüleri kurmaya çalışmaktadır. Ayrıca belediyemiz, hem yerelde hem de uluslararası alanda farklı şehirlerle birçok mutabakat anlaşması imzalayarak, faaliyetlerini pekiştirmektedir. Bunun yanı sıra, önemli projelerin hayata geçirilmesi ve finansal desteklerin mobilizasyonuna destek vermeye çalışmaktadır. Belediye UCLG-MEWA, LUCI- Uluslararası Kentsel Toplum Aydınlatma Ağı (Lighting Urban Community International), Arap Kentler Teşkilatı (ATO) ve Asya Belediye Başkanları Forumu (AMF) gibi uluslararası kuruluşlar ile aktif çalışmaktadır. Tüm bunlara ek olarak, eğitim programları ve teknik ziyaretler aracılığıyla tüm Avrupa şehirleri ile deneyim paylaşımı konusunda bir araya geliyoruz. Tabi bunu yaparken en etkili araçlarımız; kardeş şehir ilişkileri, işbirliği ve ortaklık anlaşmaları. Filistin gerçeğine hep birlikte yaklaşmak, işbirliğini güçlendirmek ve iletişim ağını genişletmek üzere, Ramallah'taki UCLG-MEWA Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi ile UCLG-MEWA Çevre Komitesi Toplantıları ile sizleri şehrimizde ağırlamak istedik. Çünkü Filistin gerçeğini Filistin'de deneyimlemek gerekir.

Ramallah; insanlarını, değerlerini ve günlük yaşam aktivitelerini paylaşmak üzere sizleri her zaman misafir etmek istiyor.



# TURKISH REPUBLIC OF NORTHERN CYPRUS CONTACTS

## KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ TEMASLARI

UCLG-MEWA Delegation, headed by Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General, made some contacts in the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), between 20-22 January 2019, in order to strengthen institutional relations.

**S**tarting his official visits to the Union of Turkish Municipalities of Cyprus (UTMC), Secretary-General Duman came together with Mahmut Özçınar, President of UTMC and Mayor of Güzelyurt; İlker Edip, Mayor of Beyarmudu; and Hüseyin Köle, Secretary of International Delegation.

In the meeting held at the Headquarter of UTMC on 21 January 2019, Duman noted the need for strengthening relations with local governments in the TRNC and conducting joint studies more actively. Referring to the Pilot Project on Mapping the Sustainable Development Goals in Turkey, Secretary-General Duman underlined the importance of conducting similar studies across the TRNC. In doing so, he noted, local government in the TRNC can work with more reference to the global agendas. Mahmut Özçınar, President of UTMC and Mayor of Güzelyurt also stated that strengthened cooperation between the local governments in the TRNC and UCLG-MEWA would increase the efficiency of the works and ensure the continuation of activities

UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman'ın başkanlığındaki UCLG-MEWA Heyeti, 20-22 Ocak 2019 tarihleri arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde (KKTC) kurumsal ilişkileri güçlendirmek üzere temaslarda bulundu.

**Z**iyaretlere ilk olarak Kıbrıs Türk Belediyeler Birliği (KTBB) ile başlayan Genel Sekreter Mehmet Duman, burada KTBB ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar, KTBB Yürütme Kurulu Üyesi ve Beyarmudu Belediye Başkanı İlker Edip ve Uluslararası Delegasyon Sekreteri Hüseyin Köle ile bir araya geldi.

21 Ocak 2019 tarihinde Birlik Merkez Binası'nda gerçekleştirilen görüşmede Genel Sekreter Duman; KKTC'de bulunan yerel yönetimlerle olan ilişkilerin güçlendirilmesi ve işbirliği sürecine dayalı daha aktif çalışmaların yürütülmesi gereğine vurgu yaptı. 2018 yılında UCLG-MEWA tarafından başlatılan Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi'ne de değinen Genel Sekreter Duman, benzer çalışmanın KKTC'de de yapılmasının önemli olduğunu, bu sayede ülkedeki yerel yönetimlerin küresel dile daha hakim şekilde faaliyet gösterebileceklerinin altını çizdi. Görüşmede yer alan KTBB ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar da ülkedeki yerel yönetimlerle UCLG-MEWA arasın-

Ziyaretten bir kare  
A photo from the visit.





in parallel with the agendas of the international platforms. The second visit of the day was organized to the Turkish Embassy in Lefkoşa. UCLG-MEWA and UTMIC delegations were hosted by Fatih Öztürk, Undersecretary of the Ambassador.

Undersecretary Öztürk was informed about the organizational structure as well as projects and activities of UCLG-MEWA. Activities on the Sustainable Development Goals were among the focal points of the meeting.

The next address of the Delegation was the Municipality of Girne. UCLG-MEWA and KTBB delegations visited Nidai Güngördü, Mayor of Girne, at his office and briefly informed him about the activities of the committees of UCLG-MEWA. The potential of Girne Municipality, especially in tourism, was the main topic of the meetings. In this regard, participants discussed how to realize this potential through UCLG-MEWA committees. Expressing his excitement for the possible cooperations, Mayor Güngördü stated that they will conduct necessary works as early as possible. Mehmet Hulusioğlu, Mayor of Çatalköy, drew attention to the fact that the municipalism is progressing very rapidly across the world, and therefore, local responsibilities are increasing every passing day. After the meeting with the Mayors, the Delegation visited Ayşegül Baybars, TRNC Minister of Internal Affairs, and Prof. Dr. Kudret Özersay, TRNC Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, in their offices.

Activities of UCLG-MEWA were shared in both meetings. Parties also discussed the possibility of an implementation of a project similar to the UCLG-MEWA Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey and evaluated its possible outputs for TRNC.

On the second day of the contacts, the delegation visited Hasan Sadıkoğlu, Mayor of İskele, and İlker Edip, Mayor of Beyarmudu. Mayor Edip gave information about the activities of the Beyarmudu Municipality, and he underlined the importance of expanding the cooperation area between local governments and UTMIC. Following the meeting, the delegation made a technical visit to the South Mesarya Social Facilities.

Within the context of these visits, Secretary-General Duman underlined the importance of partnership opportunities to be built on the works of the UCLG-MEWA Committee on Gender Equality. In this regard; Mahmut Özçınar, UTMIC President and Mayor of Güzelyurt; Nidai Güngördü, Mayor of Girne; Mehmet Hulusioğlu, Mayor of Çatalköy; Hasan Sadıkoğlu, Mayor of İskele; and İlker Edip, Mayor of Beyarmudu signed the Commitment of Localization of Sustainable Development Goal 5 of the UCLG-MEWA Committee on Gender Equality.

daki işbirliğinin daha güçlü hale getirilmesinin, çalışmalarda ki verimi artıracak ve faaliyetlerin uluslararası platformlarda gündemde olan başlıklara uygun şekilde yürütülebileceğini ifade etti.

Günün ikinci ziyareti Lefkoşa'da bulunan Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği'ne gerçekleştirildi. UCLG-MEWA ve KTBB heyetleri burada Müsteşar Fatih Öztürk tarafından ağırlandı.

Müsteşar Öztürk'e UCLG-MEWA'nın teşkilat yapısının yanı sıra; yürütülen proje ve faaliyetlerinden bahsedildi. Aynı zamanda Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne yönelik gerçekleştirilen çalışmalar, görüşmenin ilgi odağı oldu.

Heyetin bir sonraki adresi ise Girne Belediyesi oldu. Belediye Başkanı Nidai Güngördü'yü makamında ziyaret eden UCLG-MEWA ve KTBB Heyetleri, UCLG-MEWA'nın komite faaliyetleri ile ilgili genel bilgilendirmede bulundu. Girne Belediyesi'nin özellikle turizmdeki potansiyeli, yapılan görüşmelerin başlıca gündem maddesi oldu. Bu manada UCLG-MEWA'nın komiteleri üzerinden bu potansiyelin hayata geçirilmesine yönelik çalışmalar üzerinde duruldu. Yapılan görüşmede, olası işbirliklerinin kendilerini çok heyecanlandığını ifade eden Başkan Güngördü, bunun için gerekli çalışmalara bir an önce başlayacaklarını kaydetti. Aynı görüşmede yer alan Çatalköy Belediye Başkanı Mehmet Hulusioğlu ise dünyanın belediyeçilikte çok hızlı ilerlediği ve bu manada yerel düzeyde sorumlulukların da arttığına dikkat çekti.

Belediye Başkanları ile yapılan görüşmenin ardından heyet; KKTC İçişleri Bakanı Ayşegül Baybars, Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Prof. Dr. Kudret Özersay'ı makamlarında ziyaret etti.

Her iki görüşmede de UCLG-MEWA'nın bölgesel ve uluslararası düzeyde gerçekleştirdiği faaliyetler aktarıldı. UCLG-MEWA Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırılması Pilot Projesi'nin bir benzerinin KKTC için de uygulanması konusu Bakanlık düzeyinde de görüşülerek sonuçlarının ülke için önemi değerlendirildi.

Temasların ikinci gününde ise heyet öncelikle İskele Belediye Başkanı Hasan Sadıkoğlu'nu ziyaret etti. Bu ziyaretin ardından Beyarmudu Belediyesi'ne geçildi.

Belediye Başkanı İlker Edip, Beyarmudu Belediyesi'nin çalışmaları hakkında bilgi verirken, yerel yönetimler ve KTBB işbirliği alanının genişletilmesinin son derece önemli olduğunun altını çizdi. Heyet daha sonra Güney Mesarya Sosyal Tesisleri'nde teknik incelemelerde bulundu.

Görüşmeler kapsamında UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman, Kuzey Kıbrıs'taki yerel yönetimlerde UCLG-MEWA Toplumsal Cinsiyet Eşitliği Komitesi'nin çalışmaları üzerinde kurulabilecek ortaklıkların altını çizdi. Bu çerçevede; KTBB Başkanı ve Güzelyurt Belediye Başkanı Mahmut Özçınar, Girne Belediye Başkanı Nidai Güngördü, Çatalköy Belediye Başkanı Mehmet Hulusioğlu, İskele Belediye Başkanı Hasan Sadıkoğlu ve Beyarmudu Belediye Başkanı İlker Edip, UCLG-MEWA Toplumsal Cinsiyet Eşitliği Komitesi'nin Sürdürülebilir Kalkınma Hedefi 5'in Yerelleştirilmesi Taahhüdü'nü imzaladı.

# UCLG-MEWA RETREAT '19: "INCLUSIVE, INFORMATIVE, INTERACTIVE"

## UCLG-MEWA İSTİŞARE TOPLANTISI'19: "KAPSAYICI, BİLGİLENDİRİCİ, İNTERAKTİF"



**U**CLG-MEWA Retreat was held on 26-27 February 2019, in Istanbul, with the participation of UCLG-MEWA Presidency, UCLG-MEWA Committee Presidents and strategic partners. The meeting which built on a strong institutional structure; came forward with an emphasis on the words "inclusive, informative and interactive." In this two-day event, sessions were held under specific titles including "UCLG-MEWA Strategic Plan towards 2020", "Partnerships for Regional Development", "Notes from Global Agenda: UCLG Retreat & Policy Forum on Development" and "UCLG-MEWA Strategic Priorities". In the meeting, UCLG strategy for localizing the Sustainable Development Goals (SDGs) was shared by the Learning Unit of the World Organization.

Before the opening session, a Closed Meeting was held on 26 February 2019 with the participation of UCLG-MEWA Presidency and Committee Presidents. Arch. Dr. Kadir Topbaş, UCLG-MEWA Founding President and UCLG President for the terms 2010-2013 and 2013-2016, attended the meeting as an honorary guest and shared his experiences. He also evaluated the current positions of local governments before the UN. Dr. Topbaş noted that non-politicized civil society organizations such as UCLG-MEWA and their active and productive works have great importance for local governments. In his speech, he also stated that good

**U**CLG-MEWA İstişare Toplantısı, 26-27 Şubat 2019 tarihlerinde UCLG-MEWA Başkanlık Divanı, UCLG-MEWA Komite Başkanları ve stratejik ortakların da katılımı ile İstanbul'da gerçekleştirildi. Güçlü bir kurumsal yapının inşası üzerine şekillenen toplantı; "kapsayıcı, bilgilendirici ve interaktif" vurgusu ile öne çıktı. İki gün süren etkinlikte; "2020'ye Giden Süreçte UCLG-MEWA Stratejik Planı", "Bölgesel Kalkınma Yolunda Ortaklıklar", "Küresel Gündemden Notlar: UCLG Retreat & Kalkınma Politika Forumu" ve "UCLG-MEWA Stratejik Öncelikleri" başlıkları altında oturumlar gerçekleştirildi. Toplantıda aynı zamanda UCLG Dünya Teşkilatı'nın Learning Birimi tarafından, UCLG Dünya Teşkilatı'nın Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'nin (SKH'ler) yerelleştirilmesi konusundaki stratejisi paylaşıldı.

Toplantının açılış oturumundan evvel 26 Şubat 2019 tarihinde UCLG-MEWA Başkanlık Divanı ve Komite Başkanları'nın katılımı ile Kapalı Oturum gerçekleştirildi. UCLG-MEWA Kurucu Başkanı ve UCLG 2010-2016 Dönem Başkanı Mimar Dr. Kadir Topbaş'ın onur konuğu olarak katıldığı Oturum'da, 2019'a giden süreçte UCLG-MEWA'nın teşkilat yapısına ve işleyişine ilişkin konular görüşüldü. UCLG-MEWA'nın Kurucu Başkanlığı ve UCLG'nin 2010 ve 2016 yılları arasında iki dönem yürüttüğü başkanlıklar vesilesiyle teşkilat içerisinde sahip olduğu bilgi ve deneyimleri paylaşan Dr. Topbaş, yerel yönetimlerin BM nezdinde geldiği noktayı değerlendirdi. Dr. Topbaş, UCLG-MEWA gibi

relations were established with the UN during his Presidency of UCLG World Organization. Topbaş also expressed that they established a ground for UCLG to be recognized by the UN.

### In 2019, Institutional Visibility Will Increase

The opening session of the meeting started with the speech of Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General. Secretary-General stated that this meeting will contribute to the institutional development of UCLG-MEWA and the strengthening of the partnerships. After that, Mohamed Saadie, UCLG-MEWA Co-President, pointed out in his opening speech that UCLG-MEWA has established significant cooperations not only in the Middle East and West Asia but also in different geographies. Co-President also noted the importance of joint thinking and collective action to achieve institutional goals.

In the session on “UCLG-MEWA Strategic Plan towards 2020”, participants reviewed the activities conducted in 2018 and discussed the roadmap of the next year. As for the 2019 working plan, the dissemination of the SDGs Mapping Pilot Project in other MEWA countries and planned activities for increasing institutional visibility were among the hot topics. “Inspired Voices”, the short documentary filmed by UCLG-MEWA on the stories of successful refugee women, was also shown in this session for the first time. In one of the other session of this Retreat, called “Partnerships for Regional Development”, main stakeholders and partners shared their evaluations for 2018. They also presented their 2019 working plans. In the session where possible partnerships were discussed in an interactive format, representatives from local government associations such as Arab Towns Organization, Union of Municipalities of Turkey and the Union of Turkish World Municipalities shared their views as for strengthening mutual cooperation.

### In the session on the “Notes from Global Agenda: UCLG

UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman, UCLG-MEWA Kurucu Başkanı & UCLG 2010-2016 Dönem Başkanı, Mimar Dr. Kadir Topbaş ile birlikte.

Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary General with Arc. Dr. Kadir TOPBAŞ, UCLG-MEWA Founder President & UCLG President for 2010-2016



politize olmayan sivil toplum kuruluşlarının daha aktif ve verimli çalışmasının yerel yönetimler için büyük önem arz ettiğini belirtti. Konuşmasında aynı zamanda UCLG Dünya Teşkilatı Başkanlığı döneminde BM ile iyi ilişkiler kurulduğunu ifade eden Dr. Topbaş, UCLG'nin BM nezdinde tanınmasını sağlayacak bir zemin oluşturduklarını da dile getirdi.

### 2019 Yılında Kurumsal Görünürlük Artacak

Toplantının açılış oturumu UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman'ın konuşması ile başladı. Genel Sekreter Duman, toplantının UCLG-MEWA'nın kurumsal gelişimine ve ortaklıkların güçlendirilmesine katkı sunacağını belirtti. Ardından açılış konuşmasını gerçekleştiren UCLG-MEWA Eş Başkanı Mohamed Saadie ise UCLG-MEWA'nın sadece Orta Doğu ve Batı Asya Bölgesi'nde değil aynı zamanda farklı coğrafyalarda da önemli işbirlikleri kurduğuna dikkat çekti. Eş Başkan Saadie ayrıca, kurumsal hedeflere ulaşma yolunda birlikte düşünmenin ve birlikte adım atmanın önemli olduğunu belirtti.

“2020'ye Giden Süreçte UCLG-MEWA Stratejik Planı” başlıklı oturumda ise 2018 yılında gerçekleştirilen faaliyetler değerlendirilerek, 2019 yılında yapılması planlanan çalışmalar üzerine tartışmalar gerçekleştirildi. 2019 yılı çalışma programında; SKH'lerin haritalandırılmasına ilişkin Türkiye'de gerçekleştirilen Pilot Proje'nin MEWA Bölgesi'nde yer alan farklı ülkelerde de gerçekleştirilmesi ve UCLG-MEWA'nın görünürlük çalışmalarının artırılması yönündeki tartışmalar ve gündem maddeleri ön plana çıktı. UCLG-MEWA tarafından oluşturulan ve başarılı mülteci kadınların hikayesini konu alan “İlham Veren Sesler” kısa filminin de bu oturumda ilk defa gösterimi gerçekleştirildi. Toplantının bir diğer oturumu olan “Bölgesel Kalkınma Yolunda Ortaklıklar” konusunda yapılan görüşmelerde, UCLG-MEWA'nın paydaşlarından 2018 yılı değerlendirmeleri alındı. Paydaşlar ayrıca, 2019 yılına dair planlarını ve UCLG-MEWA ile yapabilecekleri



Retreat & Policy Forum on Development”, participants discussed how to convey local opinions and views to the global platforms through UCLG-MEWA activities. Outputs of the UCLG Retreat were shared during the session. UCLG-MEWA also received partners’ recommendations for the 7<sup>th</sup> Global Meeting of the Policy Forum on Development.

On the second of the meeting, sessions started with the presentations of the program of activities of the following strategic priorities of UCLG-MEWA;

- Local Development & Governance
- Fighting Against & Adapting to Climate Change
- Migration & Social Cohesion
- Urban Resilience

The last session was ended with the presentation of Raphael Sedlitzky, Representative of UCLG Learning. In this regard; the methodology and different learning methods used as solutions to the problems faced by cities and regions were shared with the participants. Sedlitzky also introduced the module that UCLG developed for localizing the SDGs.

UCLG-MEWA Retreat, which will be organized for the third time next year, is planned to be held in January 2020. In this context, the results of the strategic targets determined in 2018 will be evaluated and the new road map of the organization will be determined.

UCLG-MEWA Retreat, which will be held for the third time next year, is scheduled for January 2020. Next year, progress achieved under four strategic priorities will be discussed, and the new roadmap will be determined accordingly.

çalışmaları bu oturumda dile getirdi. Oturum; Arap Kentler Teşkilatı, Türkiye Belediyeler Birliği ve Türk Dünyası Belediyeler Birliği gibi yerel yönetim birliklerinden temsilcilerin de katıldığı interaktif bir formatta gerçekleştirildi.

“Küresel Gündemden Notlar: UCLG Retreat & Kalkınma Politika Forumu” oturumunda ise katılımcıların fikirlerinin küresel platformlara taşınması amacıyla bir dizi tartışma gerçekleştirildi. Oturumda UCLG Retreat Toplantısı’nın çıktıları paylaşılarak, Mart ayı içerisinde yapılacak Kalkınma Politika Forumu 7. Küresel Toplantısı için de öneriler alındı.

Toplantının ikinci günü ise UCLG-MEWA’nın;

- Yerel Kalkınma & Yönetişim
- İklim Değişikliğiyle Mücadele & Adaptasyon
- Göç & Sosyal Uyum
- Kentsel Dirençlilik

başlıkları altındaki stratejik öncelikleri kapsamında 2019 yılında yapılacak faaliyetlerin sunumu ile başladı.

Son oturum ise; UCLG Learning Temsilcisi Raphael Sedlitzky’nin sunumu ile tamamlandı. Bu kapsamda; şehirlerin ve bölgelerin karşılaştığı zorluklara karşı üretilen çözüm yollarına ilişkin kullanılan metodoloji ve uygulamaya yönelik farklı öğrenme yöntemleri katılımcılarla paylaşıldı. Konuyla ilgili olarak Sedlitzky tarafından, SKH’lerin yerelleştirilmesine yönelik geliştirdikleri modül ile ilgili de katılımcılara bilgi verildi.

Gelecek yıl üçüncüsü düzenlenecek UCLG-MEWA İstişare Toplantısı’nın 2020 Ocak ayında gerçekleştirilmesi planlanıyor. Bu kapsamda 2018 yılında belirlenen stratejik hedefler konusunda elde edilen sonuçlar değerlendirilerek, teşkilatın yeni yol haritası belirlenecek.

# TALK ON “HUMAN CAPITAL, QUALIFIED EDUCATION AND DEVELOPMENT”

## “İNSAN SERMAYESİ, NİTELİKLİ EĞİTİM VE KALKINMA” SÖYLEŞİSİ

**U**CLG-MEWA Local Government Talks continues at full speed. We hosted Prof. Dr. Talip Küçükcan this month. within the 2030 Agenda, The issue of education has a significant place within Agenda 2030 defined by the UN. In fact, Goal 4 on “Qualified Education” stands out as the target with the biggest multiplier effect on other goals. Education has a defining character on many issues including but not limited to eradicating poverty, achieving gender equality, increasing employment and reducing inequalities between different disadvantaged groups. Among these, Goal 4 is the target with the most decisive influence on Goal 8 on “Decent Work and Economic Growth”. Considering this background, the impact of these two goals on sustainable development was discussed in the talk titled “Qualified Education and Development”, which was organized on 21 March 2019, at the UCLG-MEWA General Secretariat. Prominent with his works on sociology, Prof. Dr. Talip Küçükcan mostly focused on the role that education can play in qualified development. Stating that neither socio-cultural nor economic development can be achieved if we do not invest in human capital, Prof. Dr. Küçükcan underlined the importance of making use of an advantage of migration. He further stated that universities should focus on the development of qualified people, who can meet the needs of global changing. He also added that individuals equipped with these qualifications and treats will participate in the labor force more. The talk, which was interactively concluded with the questions from the participants, ended with the presentation of a plaque to Mr. Küçükcan by Secretary-General Duman. Stay UCLG-MEWA social media accounts tuned to learn more about the upcoming talks on Agenda 2030.

**B**irleşmiş Milletler tarafından belirlenen 2030 Gündemi içinde bulunan eğitim konusu önemli bir yer teşkil ediyor. Öyle ki; “Nitelikli Eğitim”e odaklanan Hedef 4, diğer hedefler üzerinde en fazla çarpan etkisine sahip hedef olarak göze çarpıyor. Yoksulluğun azaltılması, toplumsal cinsiyet eşitliğinin sağlanması, istihdamın artırılması, farklı dezavantajlı gruplar arasındaki eşitsizliklerin azaltılması gibi konuların her biri üzerinde eğitim konusunun oldukça belirleyici olduğu görünüyor. Yine Hedef 4 özellikle, “İnsana Yakışır İş ve Ekonomik Büyüme” konusunu ele alan Hedef 8 üzerinde en çok belirleyici etkiye sahip hedef olarak dikkat çekiyor. Bu doğrultuda özellikle bu iki hedefin sürdürülebilir kalkınma üzerindeki etkisi, 21 Mart 2019 tarihinde “Nitelikli Eğitim ve Kalkınma” başlığı altında UCLG-MEWA Genel Sekreterliği’nde masaya yatırıldı. Özellikle sosyoloji alanındaki çalışmaları ile isminden söz ettiren Prof.Dr. Talip Küçükcan’ın söyleşi boyunca üzerinde sıklıkla durduğu konu; eğitimin nitelikli kalkınmada üstlendiği rol oldu. İnsan sermayesine yatırım yapılmadıkça, sosyo-kültürel ve ekonomik kalkınmanın sağlam bir zemine oturmayacağını ifade eden Prof. Dr. Küçükcan, özellikle göç konusunun bu anlamda bir avantaja dönüştürülmesi gereği üzerinde durdu. Üniversitelerin ilk etapta, küresel gelişmelerin gereğini karşılayan, nitelikli insan yetiştirmeye odaklanması gerektiğine işaret eden Prof.Dr. Küçükcan, bu niteliklerle donatılan bireylerin bu sayede iş gücüne katılım oranının daha yüksek olacağı ifadelerinde bulundu. Katılımcıların soruları ile interaktif şekilde tamamlanan söyleşi programı, günün anısına UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman tarafından yapılan plaket takdimi ile sona erdi. 2030 Gündemi’ne dair bir sonraki söyleşi programı için UCLG-MEWA sosyal medya hesaplarını takipte kalın!



# CLOSING MEETING OF THE PILOT PROJECT ON MAPPING THE SDGs IN TURKEY

## SKH TÜRKİYE HARİTALANDIRMASI PİLOT PROJESİ KAPANIŞ TOPLANTISI



**O**rganized within the context of the localization of the Agenda 2030 defined by the United Nations, the Pilot Project launched in Turkey was completed. Closing Meeting of the “Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey”, a joint project funded by World Academy for Local Government and Democracy (WALD), gathered representatives from hosting municipalities, officials from the central government, NGO representatives, and many officials from the MEWA Region.

Speaking at the opening session of the meeting, Secretary-General Duman underlined that the current level of awareness on the SDGs is not yet sufficient to take a step for the implementation phase, and the project was developed based on this finding. Duman noted the importance of the study by stating that the Project sought to ensure

**B**irleşmiş Milletler tarafından belirlenen 2030 Gündemi’nin yerelleştirilmesi kapsamında Türkiye’de uygulanan Pilot Proje’nin sonuna gelindi. Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı’nın (WALD) proje ortaklığı ve finansörlüğünde gerçekleştirilen “Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi”nin kapanış toplantısına, proje uygulama sahasında yer alan belediyeler, merkezi yönetim ve sivil toplum kuruluşlarının yanı sıra MEWA Bölgesi’nden çok sayıda temsilci katıldı.

Toplantının açılış oturumunda konuşan UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman; Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri konusunda Türkiye’de farklı yönetim kademeleri ile yapılan görüşmelerde, Hedeflere ilişkin mevcut farkındalığın, henüz uygulamaya geçme aşaması için yeterli düzeyde olmadığını ve proje fikrinin bu tespit üzerine oluştuğunu belirtti. Özellikle süre-

the Voluntary National Reviews, as the monitoring tools of the process, to be supported by local activities, and the municipalism in Turkey to be conducted in parallel to the global agendas. He also stated that the Project, which was conducted in 15 municipalities, provided a ground for the municipalities to acquire the common discourse for accessing international calls for funds. Indicating that local government organizations like UCLG-MEWA should aim to contribute to the capacities of institutions in this process targeting “leave no one behind”, Secretary-General Duman underlined the potential of human capital for institutions to succeed in the global movement, which will last until 2030. He further noted the need for support on this. Speaking at the meeting as the representative of WALD, the partner and funding organization of the project, Metin Karakaş, Accounting Member, stated that local governments are the key institutions enabling democracy, human rights, and development to be settled and sustained. Underlining that local governments can be leading actors for the implementation of the SDGs, he referred to the project as an important step to measure and monitor the progress achieved in Turkey. Arch. Dr. Kadir Topbaş, Founding President of UCLG-MEWA, and UCLG President for the terms 2010-2013 and 2013-2016 participated in the meeting as an honorable guest and keynote speaker. As one of the members of the UN High-Level Panel of Eminent Persons framing the Agenda 2030, Mr. Topbaş was among the esteemed guests of the meeting.

Identifying local governments as important stakeholders, Dr. Topbaş emphasized that local governments should treat equally to all of its citizens, without making reference to any political affiliation. He further emphasized the significance of local diplomacy in this regard. Noting in his keynote speech that city dynamics should be strengthened to achieve sustainable development, Dr. Kadir Topbaş highlighted that opportunities of the cities were underlined during the negotiations for the Agenda 2030. He further stated that the Goal 11 on Sustainable Cities and Communities were determined in this process. In the event, the outputs of the Pilot Project, which ended as of 31 January 2019, were presented by Dr. Faruk Örsün, academics at



cin izleme aracı olan Gönüllü Ulusal Değerlendirme Raporları'nın yereldeki faaliyetler ile desteklenmesi ve Türkiye'deki belediyeciliğin küresel gündemlerin referansı ile yürütülmesinin sağlanmasını da amaçlayan projenin bu anlamda önemli bir çalışma olduğunu belirten Genel Sekreter Duman, 15 belediyede uygulanan projenin aynı zamanda belediyelerin küresel fon çağrılarında gereken ortak dili yakalamaları için de bir zemin oluşturacağına vurgu yaptı. “Bir kişiyi bile geride bırakma” hedefi ile yola çıkılan süreçte UCLG-MEWA gibi yerel yönetim teşkilatlarının öncelikli amacının kurumların kapasite gelişimine katkı sağlamak olması gerektiğini ifade eden Genel Sekreter Duman, 2030'a kadar devam edecek küresel hareketin başarıya ulaşmasında beşeri sermayenin kurumların en önemli potansiyeli olduğunu ve bunun desteklenmesi gerektiğinin altını çizdi.

Projenin ortağı ve aynı zamanda finansörü olan WALD'ı temsilen konuşmasını gerçekleştiren Vakıf Muhasip Üyesi Metin Karakaş; evvela demokrasi, insan hakları ve kalkınmanın yerleşip yaşamasını sağlayacak temel kurumların yerel yönetimler olduğu vurgusu ile sözlerine başladı. Bu anlamda WALD'ın bakış açısının, Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri konusunda da yerel yönetimlerin öncü rol üstlenebilecek kurumlar olduğunu belirten Karakaş, özellikle bu anlamda Türkiye'de kaydedilen ilerlemelerin ölçülebilir ve izlenebilir olması bakımından WALD'ın proje ortaklığı ve finansörlüğünde gerçekleştirilen pilot projenin oldukça önemli bir adım olduğu ifadelerine yer verdi.

Onur konuğu ve ana tema konuşmacısı olarak toplantıya iştirak eden UCLG-MEWA Kurucu Başkanı ve UCLG 2010-2016 Dönem Başkanı Mimar Dr. Kadir Topbaş, özellikle 2030 Gündemi'ni şekillendiren BM Seçkin Kişiler Üst Düzey Paneli'nde yer alarak sürece bizzat tanıklık etmiş biri olarak, şüphesiz ki toplantının en dikkat çeken ismi oldu. 2030 Gündemi içerisinde yerel yönetimlerin önemli bir paydaş olduğuna dikkat çeken Dr.Topbaş, merkezi yönetimlere kıyasla yerel yönetimlerin siyasi karar almadan herkese eşit mesafede olma zorunluluklarından ve buna bağlı olarak yerel diplomasinin süreç içerisindeki öneminden bahsetti. Ana tema konuşmasında, sürdürülebilir kalkınmanın sağlanabilmesi için kentlerin dinamiklerinin güçlendirilmesi gereğine işaret eden dönemin UCLG Başkanı Dr. Kadir Topbaş, 2030 Gündemi'nin istişare sürecinde kentlerin fırsatlarının ön plana çıkarıldığını ve “Sürdürülebilir Şehir ve Yaşam Alanları” konulu 11.Hedef'in bu süreç sonunda belirlendiğinin de altını çizdi.

the Istanbul University Political Science Faculty. Örsün presented the general findings of the workshops conducted in 15 municipalities. Örsün also currently prepares the data analysis of the Final Report for the Project. Human development indexes of these municipalities/cities were introduced by Prof. Dr. Murat Şeker, academics at Istanbul University. This allowed participants to interpret the outcomes of the workshops considering the socio-economic profile of cities/municipalities.

Following the presentation of the summary results of the project, a session was held on the implementation framework of the SDGs. In this session, presentations were held respectively as the “UCLG Approach” by Raphael Sedlitzky, UCLG Learning representative, and “Monitoring Sustainable Development Indicators at National Level” by Dr. Aslı Aşık Yavuz, representative of Turkish Statistical Institute. Following this, representatives from 13 municipalities, as well as representative from Chefchaouen Municipality (Morocco) shared their activities in the session titled “Sustainable Development Goals: Best Practices.” Referring to the Global Goal, panelists presented the projects below:

- Solar Power Plant Project, Çanakkale Municipality, Goal 7
- The pool of Abraham, Prophet Ayyub Grave Culture Tourism Road Project, Eyyübiye Municipality, Goal 11
- Biogas Plant Project, Gaziantep Metropolitan Municipality, Goal 7
- Public and Family Health Centers Project, Gebze Municipality, Goal 3
- The opportunity arises from Migration Project, Karesi Municipality, Goal 10
- Women Producers Market Project, Mezitli Municipality, Goal 8
- Associations Campus & Neighbour Committees Project, Nilüfer Municipality, Goal 16
- Drinking Water and Sewerage Lines Renewal Project, Ordu Metropolitan Municipality, Goal 6
- Packaging Waste Separation Center, Pendik Municipality, Goal 12
- Knowledge House Project, Sancaktepe Municipality, Goal 4
- Sustainability Office Project, Seferihisar Municipality, Goal 16
- Konya Tropical Butterfly Garden and Insect Museum, Selçuklu Municipality, Goal 11
- Snow Finch Project, Zeytinburnu Municipality, Goal 5

In the session, a representative from Chefchaouen Municipality shared the project named “The Mediterranean Diet”. Concluded with the closing session, the Project will be finalized after the release of the detailed findings report. Continue to follow us to be updated on the next MEWA country the Project will be conducted.

31 Ocak 2019 tarihi itibarıyla çalıştay programları sonlandırılan Pilot Proje'nin sonuçlarına ilişkin bilgilendirmenin yapıldığı oturumda, Proje Sonuç Raporu'nun sayısal veri analizi hazırlıklarını yürüten İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Dr.Öğr.Üyesi Ömer Faruk Örsün tarafından 15 belediyenin çalıştay sonuç özetleri sayısal veriler üzerinden katılımcılar ile paylaşıldı. Bunun yanı sıra aynı oturumda kentlerin insani gelişme endeksleri İstanbul Üniversitesi Öğretim Üyesi Prof.Dr. Murat Şeker tarafından katılımcılara aktarıldı. Bu sayede, belediyelerin çalışmalarına ait sonuçların, kentlerin sosyo ekonomik profilleri doğrultusunda yorumlanabilmesine zemin hazırlandı.

Proje özet sonuçlarının ardından SKH'lerin uygulama çerçevesine ilişkin olarak bir oturum düzenlendi. UCLG Dünya Teşkilatı'nın Learning Birimi'nden katılan Rafael Sedlitzky tarafından “UCLG Yaklaşımı” ve Türkiye İstatistik Kurumu'ndan (TÜİK) katılan Dr. Aslı Aşık Yavuz tarafından “Sürdürülebilir Kalkınma Göstergelerinin Ulusal Düzeyde İzlenmesi” konulu sunumlar gerçekleştirildi. Oturumun ardından gerçekleştirilen “Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri: İyi Uygulama Örnekleri” başlıklı oturumda ise projede yer alan 13 belediyeden ve Fas'ta bulunan Şaşıvan Belediyesi'nden örnek uygulamalar, kurum temsilcileri tarafından ilgili Küresel Hedef bağlamında sunuldu. Bu bağlamda;

- Çanakkale Belediyesi'ne ait Güneş Enerjisi Santrali Projesi, Hedef 7
  - Eyyübiye Belediyesi'ne ait Balıklıgöl-Hz. Eyyub Peygamber Makamı Kültür Turizm Yolu Projesi, Hedef 11
  - Gaziantep Büyükşehir Belediyesi'ne ait Biyogaz Tesisi Projesi, Hedef 7
  - Gebze Belediyesi'ne ait Aile Sağlığı ve Halk Sağlığı Merkezleri Projesi, Hedef 3
  - Karesi Belediyesi'ne ait Göç ile Gelen Fırsat Projesi, Hedef 10
  - Mezitli Belediyesi'ne ait Kadın Üretici Pazarı Projesi, Hedef 8
  - Nilüfer Belediyesi'ne ait Dernekler Yerleşkesi & Mahalle Komiteleri Projesi, Hedef 16
  - Ordu Büyükşehir Belediyesi'ne ait İçmesuyu ve Kanalizasyon Hatları Yenileme Projesi, Hedef 6
  - Pendik Belediyesi'ne ait Ambalaj Atığı Ayrıştırma Merkezi Projesi, Hedef 12
  - Sancaktepe Belediyesi'ne ait Bilgi Evleri Projesi, Hedef 4
  - Seferihisar Belediyesi'ne ait Sürdürülebilirlik Ofisi Projesi, Hedef 16
  - Selçuklu Belediyesi'ne ait Konya Tropikal Kelebek Bahçesi ve Böcek Müzesi Projesi, Hedef 11
  - Zeytinburnu Belediyesi'ne ait Kar Serçesi Projesi, Hedef 5
- altında detaylandırılarak katılımcılarla paylaşıldı. Aynı zamanda Fas'ta bulunan Şaşıvan Belediyesi tarafından uygulanan Akdeniz Diyeti isimli proje de oturumda sunulan iyi uygulama örnekleri arasında yerini aldı.
- Kapanış oturumu ile sonlandırılan toplantının ardından Proje, detaylı sonuç raporunun oluşturulması ile birlikte tamamlanacak. Projenin uygulanacağı bir sonraki MEWA Bölgesi Ülkesi için gelecek sayımızı takipte kalın!



## LOCAL PROJECTION OF THE AGENDA 2030 2030 GÜNDEMİ'NİN YEREL İZ DÜŞÜMÜ

**L**aunched in July 2018, workshops of the “UCLG-MEWA Pilot Project on Mapping the SDGs” concluded on 31 January 2019. Let's take a closer look to the municipal projects presented in the project closing meeting organized on 27 February 2019.

### ÇANAKKALE MUNICIPALITY

#### Solar Power Plant Project – SDG 7



ÇANAKKALE  
BELEDİYESİ

Implemented throughout the city of Çanakkale, the project seeks to provide electricity generation with solar energy, to contribute to social awareness activities on energy efficiency, and to reduce the services costs through the use of renewable energy resources.

Within the context of this work, a total of 3828 locally produced panels with 280W, and a total of 17 inverters with 60kW were used. The project aims to produce a total of 1071,84 kWp. In this regard, an approximately 20.000 kWh electricity was produced in 15 days in January. As of the spring, the increase in the number of sunny days and the prolongation of the daylight period will result with production at full capacity, which will in-

**B**irleşmiş Milletler tarafından belirlenen 2030 Gündemi'nin yerelleştirilmesi kapsamında Türkiye'de uygulanan Pilot Proje'nin sonuna gelindi. Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı'nın (WALD) proje ortaklığı ve finansörlüğünde gerçekleştirilen “Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi”nin kapanış toplantısına, proje uygulama sahasında yer alan belediyeler, merkezi yönetim ve sivil toplum kuruluşlarının yanı sıra MEWA Bölgesi'nden çok sayıda temsilci katıldı.

UCLG-MEWA tarafından Temmuz 2018'de başlatılan “Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi” kapsamında düzenlenen çalıştay programları, 31 Ocak 2019 tarihinde sonlandırıldı. Projenin 27 Şubat 2019 tarihinde gerçekleştirilen kapanış toplantısında, projenin uygulandığı belediyeler tarafından sunulan projelere gelin hep birlikte bakalım.

### ÇANAKKALE BELEDİYESİ

#### Güneş Enerjisi Santrali Projesi- SKH 7

Çanakkale kent genelinde uygulanan proje, güneş enerjisi ile elektrik üretimini sağlamayı, enerji verimliliği konusunda



rease capacity to average 200.000kwh monthly. The electricity needs of the Wastewater Treatment Plant will be supplied with the power plant. Production excess will be provided to the distribution network and this will bring a financial resource to the municipality.

#### EYYÜBİYE MUNICIPALITY

##### The Pool Of Abraham, Prophet Ayyub Grave Culture Tourism Road Project - SDG 11

This project seeks to develop a transportation plan combining the transportation lines between The Pool Of Abraham and Prophet Ayyub Grave to ensure that tourists will benefit from both areas at maximum level. It also aims at developing infrastructure and superstructure services in urban areas, preserving natural and cultural heritage, ensuring accessibility of tourism centers, increasing the quality of life by creating integrated living spaces.

Within the context of this project, the historical fabric will be defined and the cultural assets will be more functional. One other implementation activities of the project is to research and identify the cultural assets, and to ensure their restoration and conservation. Cultural centers, handcraft workshops, local product exhibition center, touristic commercial areas, and markets, as well as information desks, will be created along the road route to create various cultural and social reinforcement areas. In addition to this, eco-friendly transportation in Şanlıurfa will be promoted by the bicycle path to be built on that route.

#### GAZİANTEP METROPOLITAN MUNICIPALITY

##### Biogas Power Plant - SDG 7



Launched in 2015 by Gaziantep Metropolitan Municipality within the context of the Financial Assistance Program of the Silk Road

Development Agency, the project aims to capitalize on the solid waste, manure, and grass waste. In this way, the project will generate one-month electricity for 3300 households.

The plant, which was built on 18 acres of 29 acres of land, will produce 30.439 m3 solid fertilizer, and 21,000 m3 of this will be

yürütülen toplumsal bilinçlendirme faaliyetlerine katkı sağlamayı ve yenilenebilir enerji kaynak kullanımı ile hizmet maliyetlerini düşürmeyi hedefliyor.

Çalışma kapsamında toplamda 3828 adet yerli üretim 280W(Watt) gücünde panel, 17 adet 60kW(kilowatt) invertör kullanılırken, toplamda maximum 1071,84 kWp (992,8 kWe-AC) gücünde elektrik üretimi yapılması planlanıyor. Proje kapsamında Ocak ayı içerisinde 15 günde yaklaşık 20.000kWh (kilowattsaat) elektrik üretimi yapıldı. Bahar aylarından itibaren güneşli gün sayısının artması ve gün ışığı sürelerinin uzaması sonucunda üretimin tam kapasite olması ve aylık ortalama 200.000kwh (kilowattsaat) kapasitelere ulaşılması hedefleniyor.

Kurulan santral ile Atık Su Arıtma Tesisi'nin elektrik enerjisi ihtiyacının tamamının karşılanacağı gibi oluşan fazla üretim dağıtım şebekesine verilerek, belediyeye aynı zamanda maddi kaynak da sağlanmış olacak.

#### EYYÜBİYE BELEDİYESİ

##### Balıklıgöl ve Hz. Eyüp Peygamber Makamı Arası Kültür Turizm Yolu Projesi- SKH 11



Proje ile Şanlıurfa'nın temel inanç değerleri olan Balıklıgöl ile Hz. Eyyüp Peygamber makamlarını birbirine bağlayacak ve gelen turistlerin her iki alandan maksimum seviyede faydalanmalarını sağlayacak ulaşım

aksının oluşturulması hedefleniyor. Aynı zamanda kentsel alanlarda altyapı ve üst yapı hizmetlerinin geliştirilmesi, doğal ve kültürel mirasın korunması, turizm merkezlerinin ulaşılabilirliğinin sağlanması, entegre yaşam alanların oluşturularak yaşam kalitesinin artırılması da yine proje kapsamında hedeflenen konular arasında yer alıyor.

Proje kapsamında tarihi doku belirlenerek, kültür varlıklarına işlevsel bir nitelik kazandırılacaktır. Aynı zamanda kültür varlıklarının araştırılması ve ortaya çıkarılması, bu varlıkların restorasyonu ve konservasyonu da uygulama faaliyetleri arasındadır. Kültür merkezleri, el sanatları atölyesi, yöresel ürün sergi merkezi, turistik ticari alan ve pazarların yanı sıra oluşturulacak danışma ofisleri ile de yol güzergahı boyunca





used in municipal parks and gardens. In this way, the cost of fertilizer purchased by the municipality, which is approximately 828 000 TL per year, will also be saved. The remaining solid fertilizer will be distributed among farmers to encourage the use of organic fertilizers.

Annual production of 8,836,917 KWh of heat energy will be used for internal heat. The project is also important because the facility meets its own demand for internal heat by itself through the energy generated.

#### **GEBZE MUNICIPALITY** **Public and Family Health Centers** **Project - SDG 3**



The project seeks to meet the health needs of the population living in industrial settlements, which increased remarkably due to the migration and increase in birth rate.

Within the context of the project, district polyclinics, mental health centers, 112 emergency ambulance stations, 112 service

units, tuberculosis units, early cancer detection centers, medical screening, and training centers (KETEM), x-rays and mammog-



çeşitli kültürel ve sosyal donatı alanlarının oluşturulması planlanıyor. Bunun yanı sıra, güzergah üzerinde oluşturulacak bisiklet yolu ile aynı zamanda çevreci ulaşım ağlarının da Şanlıurfa'da çevreci ağların kullanımı da teşvik edilecektir.

#### **GAZİANTEP BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ** **Biogaz Enerji Santrali- SKH 7**

2015 yılında İpekyolu Kalkınma Ajansı Mali Destek Programı kapsamında Gaziantep Büyükşehir Belediyesi tarafından başlatılan Biyogaz Enerji Santrali proje çalışmaları, katı, sıvı büyükbaş ve tavy gübresi ile çim atıklarının değerlendirilmesini amaçlıyor. Proje bu sayede 3300 hane için 1 aylık elektrik üretimini sağlayacak.

29 dönüm arazinin 18 dönümü üzerine kurulan tesisten üretilen yıllık 30.439 m3 katı gübrenin 21000 m3 'ü belediyenin park ve bahçelerinde kullanılacak. Aynı zamanda belediye tarafından satın alınan ve yıllık maliyeti yaklaşık 828 000 TL olan gübre gideri de karşılanmış olacak. Tesiste üretilmiş kalan gübre ise kentteki çiftçilere organik gübre kullanımını teşvik amaçlı değerlendirilecek.

Tesisten üretilen yıllık 8.836.917 KWh ısı enerjisi, tesis iç ısı ihtiyacının giderilmesi için kullanılacak. Tesisin iç ısı ihtiyacının tamamının üretilen enerjiden karşılandığı proje, bu yönüyle de öne çıkıyor.

#### **GEBZE BELEDİYESİ**

##### **Aile ve Halk Sağlığı Merkezleri Projesi- SKH 3**

Aile ve Halk Sağlığı Merkezleri Projesi ile Gebze ilçesinin sanayi yerleşimleri nedeniyle aldığı göç ve doğum oranındaki yükseliş nedeniyle artan nüfusun sağlık ihtiyaçlarının karşılanması hedefleniyor.

Proje kapsamında yapılan oluşturulan semt poliklinikleri, toplum ruh sağlığı merkezi, 112 acil ambulans istasyonu, 112 hizmet birimi, verem savaş birimi, kanser erken teşhis, tarama ve eğitim merkezleri (KETEM), röntgen ve mamografi odaları ile devlet hastanesinin poliklinik tedavi yoğunluğu önemli ölçüde azaltıldı. Poliklinik öncesi müdahalelerin, oluşturulan bu alanlarda yapılması sağlandı. Ruh sağlığı tedavisi gören bireylerin gelişimi için elverişli ortamlar hazırlandı. Aynı zamanda sağlıklı yaşam için gerekli taramalar da başlatıldı. Tüm bunların yanı sıra; oluşturulan kamusal alanlar ile birlikte halkın hastanelere ulaşımında yaşadıkları zaman kayını önlenerek, trafikteki yoğunluk kayda değer biçimde azaltıldı. Oluşturulacak Sağlıklı Yaşam Merkezi ile de projenin etki alanının daha da genişlemesi bekleniyor.

#### **KARESİ BELEDİYESİ-Göçle Gelen Fırsat- SKH 10**



Göçle Gelen Fırsat Projesi ile birlikte ilçede bulunan mülteciler ile yerli halk arasında birlikte yaşama kültürünün teşvik edilmesi ve kente aidiyet duygusunun güçlendirilmesi amaçlanıyor. Karesi ilçesinde yaşayan 378 İranlı, Iraklı, Suriyeli ve Afganlı çocuk ve aileden oluşan 1512 göçmen, projenin uygu-

raphy units were created. This significantly reduced the intensity of polyclinic treatments in state hospitals. Pre-polyclinic treatments were provided in these units and centers. As for the development of individuals with mental health treatment, enabling environment was ensured and medical screenings were held. In addition to these, transportation to hospitals was facilitated through public spaces. This also ensures a significant reduction in traffic congestion. Healthy Life Center will enlarge the area of impact of the project.

### KAREŞİ MUNICIPALITY

#### The opportunity arises from Migration Project – SDG 10

The project aims to promote the culture of living together between the refugees and local residents and to strengthen the sense of ownership to the city. Total of 1512 refugees, 378 Iranian, Iraqi, Syrian and Afghan children and families, living in Karesi is among the implementation area of the project.

The project is applied to the children's curriculum in five days of the week as two hours. As for families, it is conducted at the 7th-course hour. In this way, the families coming to school to take their children also receive a language course. During these educations for parents, language training, as well as training for cognitive development, is ensured for non-school children of these families.

### SELÇUKLU MUNICIPALITY

#### Tropical Butterfly Garden and Insect Museum – SDG 11



The project providing added value to Butterfly Valley Park, one of the biggest green areas of the city, aims to make the green space and the public space accessible for all. The museum, specifically targeting children aged 4-15, and local and foreign tourists, provides a safe and green public space.

Designed by artificial rocks and ponds, the museum presents a great view through its pedestrian circulation at different levels. Dozens of butterfly and plant species can be observed in their natural habitats here. In this museum, children receive awareness-raising activities by biologists on the love of nature and animals. With these characteristics, the project also contributes



lama sahasında yer alıyor.

Proje, çocukların ders programlarında haftanın beş günü ikişer ders saati olarak, aileler için ise 7. ders saatinde uygulanıyor. Bu sayede çocuklarını almak için okula gelen aileler, aynı zamanda dil eğitimi de almış oluyorlar. Annelerin eğitimleri esnasında okul çağında olmayan çocuklarının bakımları ve bilişsel gelişimleri için yaş seviyelerine göre eğitimler ve dil eğitimleri de veriliyor.



### SELÇUKLU BELEDİYESİ

#### Tropikal Kelebek Bahçesi ve Böcek Müzesi- SKH 11

Yapılan bu proje ile şehrin en büyük yeşil alanlarından biri olan Kelebekler Vadisi Parkı'na ayrı bir önem katarak, yeşil alan ve kamusal alanın bir bütün şeklinde halkın erişimine sunulması sağlanıyor. Öncelikli olarak 4-15 yaş arası çocukların yanı sıra kentteki yerli ve yabancı turistlere yönelik oluşturulan Müze, ziyarete gelen vatandaşlara güvenli, yeşil ve daha önce tanık olmadıkları kamusal alanları sunuyor.

Yapay kayalar ve göletlerle şekillendirilmiş, farklı kotlarda ilerleyen yaya sirkülasyon yolu ile zengin bir seyir imkânı veren tasarımı sayesinde, onlarca kelebek ve bitki türleri doğal yaşam ortamlarında gözlemlenebiliyor. Aynı zamanda biyologlar eşliğinde çocuklara, doğa bilinci ve hayvan sevgisinin toplum içindeki değerleri konusunda da rehberlik ediliyor. Verilen doğa ve hayvan sevgisi bilinciyle yılda 40.000 öğrencinin nitelikli eğitime erişimine de katkı sağlanıyor.

Projenin bir diğer önemli özelliği ise; çevre dengesinin ön planda tutulmuş olması. Projede doğaya zararsız kaynak kullanımları sayesinde %40 enerji tasarrufu sağlanıyor.

### ORDU BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

#### İçme Suyu ve Kanalizasyon Hatları

#### Yenileme Projesi- SKH 6



Proje ile ilçe merkezinde yaşayan yaklaşık 200.000 nihai kullanıcıya temiz, sıhhi, güvenli ve kesintisiz su arzının ve sürdürülebilir altyapı yönetim sisteminin sağlanması sağlanıyor.

Proje ile kayıp kaçak oranı %65'ten %30'a indirilmiş durumda. Bunun yanı sıra, 11 adet debi ve su kalitesi ölçüm odası ile daha verimli bir işletme

40.000 students to the access the quality education. Another important feature of the project is its ecological balance. The project provides 40% energy savings through the use of harmless resources.

### **ORDU METROPOLITAN MUNICIPALITY-Drinking Water and Sewerage Lines Renewal Project – SDG 16**

The project provides clean, sanitary, safe and sustained water supply and sustainable infrastructure management system for approximately 200.000 people living in the district center. With the project, the water loss has been reduced from 65% to 30%. In addition to this, the more efficient operating system is ensured through 11 flow and water quality measurement rooms. This provides continues monitoring for chlor, PH, and turbidity. Controlled by the single center through SCADA, the system presents clean and continues water for the city.

### **PENDİK MUNICIPALITY**

#### **Packaging Waste Separation Center – SDG 12**



**PENDİK  
BELEDİYESİ**

The project aims to increase public participation in recycling and to provide maximum benefit with fast, systematic and accurate decomposition.

Domestically produced facility, which has a capacity of 8 tons of waste decomposition per hour, serves with full automatic systems.

Within the context of this project, the appropriate waste collection equipment (10 m3 of closed trailer, cabin or unit) is placed to the sites. Various incentives and awards are given to the residents in return for the collected packaging waste. Public awareness of recycling is ensured.

Parent-teacher association receives financial assistance in return for the packaging waste collected from the schools in the district. This promotes the collection of waste in schools. Students receive educations on this issue.

Municipal staff is also participating in the implementation stages of the project. By bringing recyclable packaging waste produced in their houses, they contribute to the awareness raising on recycling.

The project, which lasted 12 months, decomposed a total of



sağlanıyor. Anlık olarak; klor, PH, bulanıklık ve debi takibi de yapılabilir. SCADA marifetiyle tek bir merkezden kontrol edebilen sistem, ilçede sağlıklı ve kesintisiz su arzının temin edilmesine de olanak sağlıyor.

### **PENDİK BELEDİYESİ**

#### **Ambalaj Atığı Ayrıştırma Tesisi- SKH 12**

Ambalaj Atığı Ayrıştırma Tesisi ile geri dönüşüme halkın katılımının artırılması, hızlı, sistemli ve doğru ayrıştırma ile maksimum seviyede fayda sağlanması hedefleniyor.

Saatte 8 ton atık ayrıştırma kapasitesine sahip, %100 yerli sermaye ürünü olan tesis, tam otomatik sistemlerle hizmet veriyor. Proje kapsamında sitelere, uygun atık toplama ekipmanı (10 m3'lük kapalı dorse, kabin veya ünite) konuluyor. Toplanan ambalaj atıkları karşılığında site sakinlerine çeşitli teşvik ödülleri veriliyor. Geri dönüşüm ve tesis hakkında halk bilgilendiriliyor.

İlçede bulunan okullarda toplanan ambalaj atıkları karşılığında Okul Aile Birlikleri'ne nakdi yardım gerçekleştirilerek atıkların toplanması konusunda teşvik edilmeleri sağlanıyor. Konu ile ilgili okullarda eğitimler düzenleniyor.

Bunların yanı sıra belediye, çalışanları ile de aynı projenin uygulama sahasında yer alıyor. Belediye çalışanları, hanelerinde oluşan geri dönüştürülebilir ambalaj atıklarını (kağıt/ karton, plastik, pet şişe, cam, metal vb.) beraberlerinde getirerek geri dönüşüm konusunda farkındalık oluşturulmasına katkı sağlıyor.

Projenin uygulandığı 12 ayda toplam 15.000 ton ambalaj atığı ayrıştırılan tesiste; 25 dönümlük orman arazisine denk düşen 255 bin adet yetişkin ağaç kesilmekten kurtarılmış, 12.300 ton yakıt tasarrufu sağlanmış durumda. Aynı zamanda 75 olimpik yüzme havuzunu doldurabilecek 186 bin m3 su tasarrufunun sağlanması ve 100 bin ailenin 1 aylık elektrik ihtiyacına denk düşen bir tasarrufun sağlanmış olması da projeyi ayrıcalıklı kılan hususlar arasında yer alıyor.

### **SEFERİHİSAR BELEDİYESİ-**

#### **SKH'lerin Stratejik Yerleşilmesi Projesi- SKH 16**

Seferihisar Belediyesi kapsamında SKH'lerin içselleştirilmesi



15,000 tons of packaging waste. It saved 255 thousand trees which equal to 25 acres of forest land. It also provided 12,300 tons of fuel savings. Furthermore, the project ensured 186 thousand m3 of water saving, which can fill 75 olympic pools. It saved an amount of energy equals to one-month electric consumption of 100 thousand families.

### SEFERİHİSAR MUNICIPALITY PROJECT ON THE STRATEGIC INSTALLATION OF THE SDGs – SDG 16



The project aims further internalization of the SDGs by the municipal staff and promotion of the dissemination of sustainability culture. Target groups of the project are directorates in municipalities, municipal staff, and city councils. Within the context of this implementation, “a prioritization form” has been

designed and applied to municipal staff and internal stakeholders to develop a matrix for sustainability priorities. In addition to this, semi-structured interviews were conducted with internal stakeholders and these studies were supported by forms and guidelines. Sustainability priorities were identified, and the Sustainability Committee was established. In this regard, representatives for directorates and partners were determined, working principles were identified, and task distribution was defined within the context of GRI Standards/G4, and Sustainability Office was established accordingly. Coordination of the Sustainability Office is being developed through a committee decision tracking system, archive, and digital platform and monitoring portal.

### SANCAKTEPE MUNICIPALITY Knowledge House Project – SDG 4

Carried out by the expert teachers, the project aims to improve the skills of students and to increase their knowledge. It further seeks to contribute to the sense of self-confidence by reducing inequalities between students. The project also helps students



ve Sürdürülebilirlik Kültürü'nün Yaygınlaştırılması amacıyla oluşturulmuş bir proje. Hedef kitlesinde belediyedeki müdürlükler, belediye çalışanları ve kent konseyi yer alıyor. Bu uygulama kapsamında sürdürülebilirlik öncelikleri matrisinin oluşması için “önceliklendirme formu” tasarlanarak, belediye çalışanları ile iç paydaşlara uygulandı. Bununla birlikte form ve yönergelerle destelenerek iç paydaşlarla yarı yapılandırılmış görüşmeler gerçekleştirildi. Sürdürülebilirlik öncelikleri belirlenerek, sürdürülebilirlik komitesi kuruldu. Müdürlük ve paydaş temsilcilikleri, çalışma prensipleri, GRI Standards/G4 kapsamındaki görev dağılımı belirlenerek, aktif çalışan bir Sürdürülebilirlik Ofisi Koordinasyonu oluşturuldu. Sürdürülebilirlik Ofisi'nin Koordinasyonu, komite karar takip sistemi, arşivi, bir dijital platform ve monitörleme portalıyla desteklenerek geliştiriliyor.

### SANCAKTEPE BELEDİYESİ Bilgi Evleri Projesi- SKH 4



Alanında uzman öğretmenler eşliğinde uygulanan proje, öğrencilerin yeteneklerini geliştirip bilgi birikimlerini artırmayı ve aynı zamanda eşitsizlikleri azaltarak özgüven duygusu kazandırmayı hedefliyor. Proje aynı zamanda sokaklarda gözetimsiz şekilde vakit geçiren öğrencileri farklı ve faydalı aktiviteler etrafında toplayarak, zamanı verimli ve etkin bir şekilde kullanmalarına yardımcı oluyor.

Çeşitli sebeplerle öğrencilerin erişemediği ve faydalanamadığı kütüphaneler, kültür merkezleri, enstrüman eğitimleri; bilgi evleri sayesinde artık erişime uygun hale geliyor. Bilgi evlerindeki imkânlar sayesinde pozitif bir çevreye katılma imkanı bulan öğrenciler, hayata dair yepyeni bir bakış açısı kazanıyor. Belirli gün ve haftalar çerçevesinde millî ve manevî değerler de yaşatılıyor. Kitap fuarı, şiir dinletisi, bilim şenliği, uluslararası çocuk festivali, çocuk kulübü yıl sonu programları, spor turnuvaları, bilgi yarışmaları, kültür gezileri bunlardan birkaçı.

### MEZİTLİ BELEDİYESİ

#### Kadın Üretici Pazarları Projesi- SKH 8

Kadın Üretici Pazarları Projesi ile Mezitli'de bulunan kadınların üretken istihdama katılımlarının artırılması ve bu sayede yerel ekonomik kalkınmaya katkı sağlanması da hedefleniyor. Proje aynı zamanda toplumsal cinsiyet eşitliğinin sağlanmasına da önemli bir katkı sağlıyor.

Proje kapsamında ilk olarak pazar yerlerindeki kadın üreticilerin iletişim kurabilecekleri bir kadın meclis üyesi ve tüm pazarlardan sorumlu bir kadın koordinatör görevlendirildi. Bunun yanı sıra pazar yerinden sorumlu bir kadın personel,

to use time efficiently and effectively by gathering them around varied fruitful activities.

With this project, libraries, cultural centers and instrument trainings that students have no access to various reasons, become available to achieve. Students found the opportunity to participate in a fruitful environment thanks to the facilities in these Knowledge Houses gain a new perspective on life. National and cultural values are kept alive in certain days and weeks. In this regard, book fairs, poetry performances, science festivals, international children's festivals, kids club year-end programs, sports tournaments, quizzes, cultural trips are organized.

### MEZİTLİ MUNICIPALITY

#### Women Producer Markets Project – SDG 8



The Women Producer Markets Project aims to increase the participation of women in the labor force and thus contribute to local economic development. The project also makes a significant contribution to gender equality.

Within the context of the project, a women council member and a women

coordinator responsible for all markets were determined as for ensuring contact with the producer women in markets. In addition to this, a women personnel in charge of the market place was determined and she was assigned as the responsible person for all kinds of initiatives in the women producer markets. In the 40 districts, women engaged in agriculture and their local products were identified. Following the determination of market locations, an announcement was made for all districts, applications were received, and women producers were determined. In addition to providing an opportunity to sell their local products, this project also presents women trainings on the issues including personal development, entrepreneurship, family law, sustainable production, sustainable product marketing and finance. Receiving many international awards, including Guangzhou International Award for Urban Innovation, the project allows Turkey, one of the countries in the MEWA Region, to display the success of its local governments in the international arena.

### ZEYTİNBURNU MUNICIPALITY

#### Snow Finch Project – SDG 5

The project seeks to provide vocational skills to migrant women through technical capacity development trainings. The project, which includes 37 refugee women, contributes to the reduction of inequalities and to the empowerment of women in social and economic life.

In the project where a symbolic income was also received, women gained the necessary knowledge and experience especially for the production of bags. Women receiving this training had the opportunity to work in women and child-friendly production workshop. As a next step, the municipality aims to ensure these products to be sold as promotional materials by other institutions at local fairs and centers.



kadın üretici pazarlarındaki her türlü girişimden sorumlu olacak şekilde görevlendirildi. 40 mahallede öncelikle tarımsal ürün yapan kadınlar tespit edildi ve tabii ki kadın üretici pazarlarında satışı yapılacak ürünler. Pazar yerlerinin tespit edilmesinin ardından, ilçedeki tüm mahallelere duyurular yapılarak başvurular toplandı ve üretici kadınlar belirlendi. Kadınlar bir yandan sattıkları ürünlerden gelir elde ederken diğer yandan, kişisel gelişim, girişimcilik, aile hukuku, birey olma, anne olma, sürdürülebilir üretim, sürdürülebilir ürün pazarlama, finans gibi konularda da eğitim alıyor. Guangzhou 2018 Kentsel İnovasyon Ödülü başta olmak üzere ulusal ve uluslararası pek çok ödül alan proje, Türkiye'deki yerel yönetim başarısının uluslararası arenada da sergilenmesine imkan sağlıyor.

### ZEYTİNBURNU BELEDİYESİ

#### Kar Serçesi Projesi- SKH 5



Proje, Zeytinburnu ilçesindeki kadın mültecilerin teknik kapasite gelişimine tabi olmaları yolu ile mesleki beceri kazanmalarını hedefliyor. 37 mülteci kadının yer aldığı proje, eşitsizliklerin azaltılmasına katkı sağladığı gibi, kadınların sosyal ve ekonomik anlamda güçlendirilmesine de katkı sağlıyor. Sembolik bir kazancın da sağlandığı projede kadınlar özellikle çanta üretimi için gerekli bilgi ve deneyimi kazandılar. Bu bilgiyi edinen kişiler, kadın ve çocuk dostu bir üretim atölyesinde çalışma imkanı da elde ettiler. Bir sonraki aşamada belediye, ürünlerin yerel fuar ve merkezlerde satılmasının yanı sıra diğer kurumlar tarafından promosyon malzemeleri olarak satılmasını sağlamayı hedefliyor.



# NOVUSENS SMART MOBILITY WORKSHOP

## NOVUSENS AKILLI MOBİLİTE ÇALIŞTAYI

**A**s UCLG-MEWA, we continue to follow up the latest developments in our working areas. In this regard, we participated in the Smart Mobility Workshop organized by the NOVUSENS Institute, on 17 January 2019 in Istanbul, Turkey.

Supported by the UK Prosperity Fund within the context of the “Intelligent Mobility UK-Turkey Project”, the workshop aimed to strengthen the cooperation between relevant organizations in two countries. Speaking in the opening session of the workshop, Andrew Price, Director of the UK Prosperity Fund, emphasized that they sought to develop new partnerships and job opportunities with this project. In the meeting where relevant firms, SMEs, academics, and civil society and local government representatives came together, also provided a platform to analyze the smart mobility market in Turkey.

UCLG-MEWA continues its efforts to strengthen the international cooperation of local governments and also closely follows the developments in the private sector, academia, and civil society. We acknowledge that every success and progress to be achieved at the local level will have a stronger base and will be sustainable if we built this on multi-stakeholder and global alliances.

**U**CLG-MEWA faaliyet alanındaki konulara ilişkin gelişmeleri takip etmeye devam ediyor. Bu seferki olarak, NOVUSENS İnovasyon ve Girişimcilik Enstitüsü tarafından 17 Ocak 2019 tarihinde düzenlenen Akıllı Mobilité Çalıştayı.

İngiltere Refah Fonu tarafından desteklenen ve “Birleşik Krallık-Türkiye Akıllı Mobilité Projesi” kapsamında düzenlenen çalıştay, iki ülkede akıllı mobilité alanında çalışan kurumların işbirliğini güçlendirme gayesi ile öne çıktı. Nitekim; çalıştayın açılışında konuşan İngiltere Refah Fonu Direktörü Andrew Price da sözlerinde; yürütülen proje ile akıllı mobilité üzerine yeni ortaklıkların ve iş fırsatlarının desteklenmesini amaçladıklarını belirtti. Akıllı mobilité alanında faaliyet gösteren firmaları, KOBİ’leri, üniversiteleri, belediyeleri ve sivil toplum kuruluşlarını bir araya getiren program aynı zamanda, Türkiye’deki akıllı mobilité piyasasının analiz edilmesine de olanak sağladı. Yerel yönetimlerin uluslararası işbirliğini güçlendirmek için çalışmalarını sürdüren UCLG-MEWA, aynı zamanda özel sektör, akademi ve sivil toplum alanında yaşanan gelişmeleri de yakından takip ediyor. Çünkü, yerelde sağlanacak her başarı ve kaydedilecek ilerleme, çok paydaşlılığın ve küresel işbirliklerinin desteği ile daha sağlam temeller üzerine oturacak ve sürdürülebilir hale gelecektir.

Toplantı sonrasında bir kare  
A photo from after the meeting





## TASK TEAM MEETING OF THE POLICY FORUM ON DEVELOPMENT (PFD)

### KALKINMA POLİTİKA FORUMU (PFD) GÖREV GÜCÜ TOPLANTISI

**O**rganized by the European Commission Directorate General for International Cooperation and Development, Policy Forum on Development (PFD) meetings continue to be gathered. In this regard, representatives from the member institutions and organizations of PFD Task Team, a unit conducting the preparations of PFD meetings, met in Brussels on 22 January 2019.

Task Team members, including UCLG-MEWA, evaluated the preparations for the 7<sup>th</sup> Global PFD Meeting held on 13-15 March 2019. In the meeting where participants also discussed the preparations conducted by UCLG-MEWA as for the determination of panelists to represent local governments during the thematic sessions of the Global Meeting, members decided that Union of Municipalities of Turkey and Ramallah Municipality will be represented in the sessions on “Voluntary National Reviews” and “Environmental Resilience” respectively.

In this gathering, Task Team members also discussed views and opinions on the update of PFD Charter. As is known, the decision was taken to combine PFD with the EU Partnership Forum, and studies were initiated to make the PFD Charter more inclusive. The meeting was ended after evaluation of the Joint Synthesis Report to be released by the EU in 2019, and determination of the calendar of the activities for 2019.

**A**vrupa Komisyonu’nun Uluslararası İşbirliği ve Kalkınma Genel Müdürlüğü (DG International Cooperation and Development) tarafından gerçekleştirilen Kalkınma Politika Forumu (PFD) toplantıları devam ediyor. Bu kapsamda, PFD toplantılarının hazırlık süreçlerinden sorumlu PFD Görev Gücü’ne (PFD Task Force) üye kurum ve kuruluşların temsilcileri, 22 Ocak 2019 tarihinde Brüksel’de bir araya geldi.

UCLG-MEWA’nın da aralarında bulunduğu Görev Gücü üyeleri, 13-15 Mart 2019 tarihleri arasında gerçekleştirilen PFD 7’nci Küresel Toplantısı’nın hazırlıklarını değerlendirdi. Küresel Toplantı’nın tematik oturumlarında yerel yönetimleri temsil edecek panelistler için UCLG-MEWA tarafından gerçekleştirilen hazırlık çalışmasının da ele alındığı toplantıda, Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri’nin (SKH) uygulanmasına yönelik ülkeler nezdinde bir izleme aracı olan “Gönüllü Ulusal Değerlendirme Raporları (Voluntary National Review – VNR)” oturumunda Türkiye Belediyeler Birliği, “Çevresel Dirençlilik” oturumunda ise Filistin’den Ramallah Belediyesi’nin yer alması kararlaştırıldı.

Etkinlikte ayrıca PFD tüzüğü’nün güncellenmesine yönelik fikir ve öneriler de değerlendirildi. Bilindiği üzere PFD platformunun AB Ortaklık Forumu etkinlikleriyle birleştirilmesi kararlaştırılmış, ve bu kapsamda PFD tüzüğü’nün daha kapsayıcı kılınmasına yönelik çalışmalar başlatılmıştı. Bunun yanı sıra, toplantıda 2019 yılı içerisinde AB tarafından yayınlanacak SKH Sentez Raporu’nun çalışmaları da değerlendirilerek PFD’nin 2019 yılı içerisinde gerçekleştirilecek çalışmalar takvimlendirildi.

# ISTANBUL DEVELOPMENT AGENCY VISIT

## İSTANBUL KALKINMA AJANSI ZİYARETİ

**U**CLG-MEWA continue its visits to partner institutions in order to improve cooperation and bilateral relations with the stakeholders. Within this context, UCLG-MEWA delegation paid a visit to the Istanbul Development Agency and came together with Fatih Pişin, Acting Secretary General of the Agency. Parties discussed how to develop partnerships that can mobilize the local potential of UCLG-MEWA member municipalities in Istanbul and how to transform this potential into a common value for Istanbul. The Agenda 2030, at the center of all activities of UCLG-MEWA, was the main topic of the meeting. Following the brief by Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General, on the 17 Global Goals, parties discussed how to localize these goals jointly. Within this context, Salim Korkmaz, UCLG-MEWA General Coordinator, mentioned the Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey. Parties also discussed how to disseminate this Pilot Project among the municipalities in Istanbul.



The UCLG-MEWA Delegation also received information about the support mechanisms of the Agency. In the meeting, parties acknowledged that each work will contribute to the development of the region on a

macro scale and the cooperation between UCLG-MEWA and Istanbul Development Agency is of great importance in this regard. The meeting concluded after a detailed discussion on how to collaborate particularly under the activities of UCLG-MEWA Committee on the Smart Cities and UCLG-MEWA Committee on Urban Mobility.

**UCLG-MEWA Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey's details were discussed in the meeting.**

*Toplantıda, UCLG-MEWA SKH Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi'nin detayları görüşüldü.*

**U**CLG-MEWA, paydaşları ile iş birliklerini ve ikili ilişkilerini güçlendirmek üzere gerçekleştirdiği kurum ziyaretlerine devam ediyor. Bu kez İstanbul Kalkınma Ajansı'nı ziyaret eden UCLG-MEWA Heyeti, özellikle İstanbul'da bulunan üyelerinin yerel potansiyelini harekete geçirerek, bu potansiyelin İstanbul için ortak bir değere dönüştürülmesi noktasında kurulabilecek işbirliği konusunda Ajans Genel Sekreter Vekili Fatih Pişin ile görüştü. UCLG-MEWA'nın tüm çalışmalarının odağında yer alan 2030 Gündemi, yapılan bu görüşmenin de merkezindeydi. UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman tarafından 17 Küresel Hedef üzerinde yapılan bilgilendirmenin ardından, bahse konu hedeflerin yerelleştirilmesi konusunda iki kurum arasında yürütülebilecek çalışmalar üzerinde değerlendirmelerde bulunuldu. UCLG-MEWA Heyeti içinde yer alan Genel Koordinatör Salim Korkmaz, UCLG-MEWA tarafından Türkiye'de pilot olarak başlatılan Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Haritalandırma Projesi'nden bahsederken, çalışmanın İstanbul'da yer alan belediyelerde de yaygınlaştırılması üzerine değerlendirmelerde bulunuldu. Ajansın destek mekanizmaları hakkında da bilgi alan UCLG-MEWA Heyeti, yapılacak her çalışmanın makro ölçekte bölgenin kalkınmasına da katkı sağlayacağını ve bu manada kurulacak işbirliğinin büyük öneme sahip olduğunu ifade etti. Özellikle UCLG-MEWA'nın Akıllı Şehirler Komitesi ve Kentsel Mobilite Komitesi faaliyetleri kapsamında kurulacak spesifik işbirliğinin ayrıntılı şekilde görüşüldüğü ziyaret programı, iki kurumun somut faaliyetlerde bir arada olması temennisi ile sonlandırıldı.





## UCLG LEARNING TRAINING UCLG LEARNING EĞİTİMİ

**U**CLG-MEWA, which conducts its activities on the basis of Sustainable Development Goals, continues its trainings for the development of institutional capacity in order to better mobilize its members in line with the global agenda. Within this context, a training program for the UCLG-MEWA staff was organized at the General Secretariat. Training was facilitated by Raphael Sedlitzky, Representative of UCLG Learning, the unit responsible for the development of learning methodology and policies of the UCLG World Organization.

In this training, participants firstly reviewed the content and scope of the modules defined by the UCLG to localize the SDGs. As for Module 1 on "Raising Awareness", participants held learning activities. As for Module 2 on "Alignment" and Module 3 on "Reporting", UCLG representative presented the main approach adopted by the World Organization.

Among these methodologies, Module 1 and Module 2 were already applied by UCLG-MEWA during the workshops held within the context of Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey, which was launched in July 2018. UCLG-MEWA plans to disseminate this project in the other countries the MEWA Region.

Stay tuned to be updated on the upcoming activities towards the implementation of the Agenda 2030!

**F**aaliyetlerini Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri (SKH) temelinde sürdüren UCLG-MEWA, üyelerini bu gündem doğrultusunda daha iyi mobilize edebilmek amacıyla kendi kurumsal kapasite gelişimine de hız kesmeden devam ediyor.

Bu kapsamda; UCLG Dünya Teşkilatı'nın öğrenme metodolojisi ve ilgili politikalarının geliştirilmesi ile uygulanmasından sorumlu birimi UCLG Learning temsilcisi Raphael Sedlitzky'nin kolaylaştırıcılığında düzenlenen eğitim programı ile UCLG-MEWA çalışanları, teşkilatın genel merkezindeki gelişmelerden istifade etti.

Eğitimde ilk olarak, UCLG'nin SKH'lerin yerelleştirilmesine yönelik belirlediği modüllerin içeriği ve kapsamı değerlendirildi. Bu doğrultuda, "Farkındalık Oluşturma" temalı Modül 1 üzerine öğretici aktiviteler gerçekleştirilirken, "Hizalama" temalı Modül 2 ve "Raporlama" temalı Modül 3 hakkında UCLG'nin genel stratejisi paylaşıldı.

UCLG-MEWA, söz konusu metodolojilerden 1 ve 2 numaralı modülleri, Temmuz 2018'de başlattığı "SKH'lerin Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi" kapsamında uygulayarak, ilerleyen dönemde bu çalışmanın MEWA Bölgesi'ndeki diğer ülkelerde de yürütülmesine ilişkin gündemini oluşturdu.

2030 Gündemi doğrultusunda UCLG-MEWA'nın bir sonraki durağı için gelecek sayılarımızı takip etmeyi unutmayın!

# FOLLOW-UP WORKSHOP FOR REFUGEE-FRIENDLY MUNICIPALITIES ON SOCIAL COHESION

## SOSYAL UYUM KONUSUNDA MÜLTECİ DOSTU BELEDİYELER İÇİN DEVAM ÇALIŞTAYI

**W**ithin the framework of the “Municipal Know-How Programme for Host Communities in the Middle East” and “Qudra Programme”, a two-day study tour, as well as a subsequent two-day project workshop jointly organized by UCLG-MEWA, GIZ-Qudra, and Connective Cities, on 12-15 February 2019, in Berlin, Germany.

The event interfaces with a dialogue event organized in Istanbul on 8-10 November 2018. In the course of this event, Turkish and German municipal practitioners exchanged technical knowledge and developed project ideas. Selected Turkish municipalities invited to Germany

“**O**rta Doğu’da Ev Sahibi Topluluklar için Belediyeler düzeyinde Teknik Uzmanlık Programı” ile Qudra Programı çerçevesinde iki günlük bir teknik gezi ve bu çalışmayı takiben iki günlük proje çalıştayı düzenlendi. Etkinlik, UCLG-MEWA, GIZ-Qudra ve Connective Cities ortaklığıyla, 12-15 Şubat 2019 tarihlerinde, Almanya’da gerçekleştirildi. Söz konusu çalıştay, 8-10 Kasım tarihlerinde İstanbul’da düzenlenen çalıştayı devamı niteliğinde düzenlendi. İstanbul’daki etkinlikte, Türk ve Alman belediyelerden uzmanlar teknik bilgi alışverişinde bulunmuş ve proje fikirleri geliştirmişlerdi. Bu katılımcılar arasından





to present their project ideas and to continue to work on the specification and possible implementation of relevant projects. together with German local representatives.

The workshop started with a two-day study tour. Delegation firstly visited “Berlin State Office for Refugee Affairs” where the refugees register themselves as an asylum seeker. Participants received information on the asylum process in Germany. In the second day, participants received a presentation at “Neighbourhood Centre Schöneberg” where they had been informed about the services provided for women, children and elderly refugees. A brief presentation was also made about the language course offered by the Adult Education Centre (Volkshochschule / VHS).

The second part of the workshop started with an introduction and review of the previous events. Following a peer-to-peer discussion between each Turkish municipality and its counterpart from Germany, reviews were made on the details of the methodology for the joint implementation of the project, draft proposal and an action plan in order to have a clear road map for the next steps.

The main aim of the workshop was to develop concrete project ideas, which can be the first step for partnership-based projects. Based on this methodology, eight concrete project ideas were developed, presented and discussed at the end of the workshop. The development of these project ideas benefited greatly from the expertise of the municipal experts. This enhanced the critical reflection and the conceptualization of project ideas.

GIZ-Qudra will complete the follow-up process after preparing the final proposal of the project ideas. These project ideas between German and Turkish municipalities will have the possibility to be further supported by joint municipal projects and funds for the implementation through the financial instruments of the Middle East Initiative. Continue to follow UCLG-MEWA Newsletter for more details.

belirlenen Türk Belediyeler, proje fikirlerini sunmak ve Alman belediye temsilcileri ile birlikte ilgili projelerin detaylandırılması ve uygulanması konusundaki çalışmaları görüşmek üzere Almanya'ya davet edildi.

Söz konusu, etkinlik iki günlük bir çalışma ziyareti ile başladı. Ziyaretin ilk durağı, mültecilerin kendilerini sığınmacı olarak kaydettikleri “Berlin Devlet Mülteci İşleri Ofisi” oldu. Burada katılımcılar Almanya'daki sığınma süreci hakkında bilgi edindiler. Etkinliğin ikinci gününde katılımcılar; Mahalle Merkezi Schöneberg'de bir sunuma katılım sağladılar. Kadınlar, çocuklar ve yaşlı mülteciler için sağlanan hizmetler hakkında bilgilendirildikten sonra, Yetişkin Eğitim Merkezi (Volkshochschule / VHS) tarafından sunulan dil kursu hakkında bilgilendirildiler.

Çalıştay'ın ikinci bölümü önceki faaliyetlerin tanıtımı ve değerlendirmesiyle başladı. Türk ve Alman belediyeler arasında karşılıklı değerlendirmeden sonra, gelecek adımlar için net bir yol haritasına oluşturmak için projenin müştereken uygulanmasına yönelik çalışma metodolojisinin detayları, taslak öneri ve bir eylem planının geliştirilmesi için değerlendirmelerde bulunuldu.

Proje çalıştayının amacı, proje odaklı ortaklıkların başlangıç noktası olabilecek somut proje fikirleri geliştirmektir. Bu metodolojiye dayanarak, sekiz somut proje fikri geliştirildi ve bu fikirler çalıştay'ın sonunda sunularak tartışıldı. Bu proje fikirlerinin geliştirilmesinde, belediye temsilcisi uzmanların görüş ve önerilerinden faydalandı. Bu durum, eleştirel fikirlerin ortaya konması ve dolayısıyla proje fikirlerinin kavramsallaştırılmasını kolaylaştırdı.

GIZ-Qudra, proje fikirlerinin nihai teklifinin hazırlanmasının ardından söz konusu aşamayı tamamlayacak. Alman ve Türk belediyeler arasındaki bu proje fikirlerinin, ortak projeler ve Orta Doğu Girişimi'nin finansal araçları aracılığıyla uygulamaya yönelik fonlar ile ilerleyen süreçlerde desteklenmesi söz konusu. Detaylar için UCLG-MEWA Newsletter'ı takip etmeye devam edin.

# UCLG ANNUAL RETREAT 2019

## UCLG 2019 YILLIK İSTİŞARE TOPLANTISI

2019 edition of UCLG Annual Retreat took place in Barcelona, Spain, on 11-15 February 2019. UCLG Presidency, Sections and Committee Secretariats, representatives from the Policy Councils and many other representatives from the partner institutions attended the meeting.

UCLG 2019 Yıllık İstişare Toplantısı, 11-15 Şubat 2019 tarihleri arasında, İspanya'nın Barselona kentinde gerçekleştirildi. Etkinliğe, UCLG Başkanlık Divanı, Bölge Teşkilatları ve Komite Sekreteriyaları, Politika Konseyleri'nden temsilciler ve başlıca ortaklar katıldı.

**U**CLG Retreat started with the discussion on issues related to the internal functioning of the UCLG in the process leading to the UCLG World Congress to be held in eThekweni-Durban. In this regard, participants discussed the strategy and priorities of the Working Plan of UCLG for 2019. During discussions, participants underlined the need for civil society cooperation, strengthening democracy, implementation of the right to the city. Special attention was given to the need for the establishment of a youth plan within the context of the peace agenda of Organization. Through its participatory approach and the synergy and collaboration between the stakeholders, Retreat 2019 shed light on the needs and expectations of the Learning Agenda and the meeting. Attending the meeting, Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General, shared the in-

**U**CLG Yıllık İstişare Toplantısı, eThekweni-Durban'da gerçekleştirilecek UCLG Dünya Kongresi'ne giden süreçte UCLG'nin iç işleyişine yönelik konuların görüşülmesi ile başladı. Katılımcılar, UCLG'nin 2019 yılı Strateji ve Çalışma Planı'nın önceliklerini tartıştı. Yapılan değerlendirmelerde; sivil toplum iş birliğine özel önem verilmesi, demokrasinin güçlendirilmesi, kent hakkının uygulanması ve teşkilatın barış gündemi kapsamında bir gençlik planının oluşturmasına duyulan ihtiyaç ön plana çıktı. Katılımcı bir yaklaşımla gerçekleştirilen etkinlik, paydaşlar arasında oluşturduğu sinerji ve iş birliği zemini sayesinde, Learning Gündemi'nin ve toplantının ihtiyaç ve beklentilerine de ışık tuttu. Etkinliğe iştirak eden UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman özellikle teşkilatın Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne yönelik çalışmalarını paylaşarak, MEWA Bölgesi'nin 2030 Gündemi'ne yaklaşımı konusunda katılımcılara bir çerçeve sundu.





## MEWA Regions's approach to the 2030 Agenda was presented in the meeting.

*Toplantıda, MEWA Bölgesi'nin 2030 Gündemi'ne yaklaşımı sunuldu.*

stitutional activities towards Sustainable Development Goals and presented a framework for participants on the MEWA Region's approach to the Agenda 2030. Referring to the "UCLG-MEWA Pilot Project on Mapping the SDGs in Turkey" launched in July 2018, Secretary-General Duman stated that this project contributed to the awareness raising as for the Agenda 2030 at the local level in Turkey. He further added that the project also created an awareness among municipalities to integrate their municipal activities into a global agenda.

During the sessions organized in the fourth and fifth day of the event, UBUNTU, UCLG Advisory Board, and Global Task Force held their meetings. With this meeting, UBUNTU members came together with the representatives from the UCLG Presidency, Global Task Force and the key stakeholders for the first time and had an exchange of ideas. In the last day of the Retreat 2019, participants reviewed the upcoming activities of UCLG World Organization and evaluated the preparations for the UCLG World Congress. Evaluations during the event provided an opportunity to discuss how to make sure that the voice of local governments is reflected in the international agenda in a stronger way.

UCLG-MEWA'nın Temmuz 2018'de başlattığı "Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri Türkiye Haritalandırması Pilot Projesi" hakkında detaylı bilgilendirmede bulunan Genel Sekreter Duman, bahse konu proje ile Türkiye'de 2030 Gündemi'ne ilişkin yerel düzeyde bilincin arttığı ve belediye çalışmalarının bu gündeme entegre edilmesi konusunda bir farkındalık oluşturulduğunu sözlerine ekledi.

Toplantının dördüncü ve beşinci günü gerçekleştirilen oturumlarda; UCLG Danışma Kurulu olan UBUNTU'nun yanı sıra, Küresel Görev Gücü'nün toplantıları gerçekleştirildi. Bu vesileyle UBUNTU Danışma Kurulu'nun üyeleri ilk defa UCLG'nin politik liderliği ve Küresel Görev Gücü'nün kilit ortakları ile bir araya gelerek fikir alışverişinde bulundu.

Dünya Teşkilatı'nın gelecek dönemdeki çalışmaları ve UCLG Dünya Kongresi'nin hazırlıklarını görüştü. Etkinlik boyunca yapılan değerlendirmeler yerel ve bölgesel yönetimlerin seslerinin uluslararası alanda daha güçlü çıkmasını sağlayacak yolların da görüşülmesi için bir fırsat oluşturdu.





## 7<sup>TH</sup> GLOBAL MEETING OF THE POLICY FORUM ON DEVELOPMENT (PFD)

### KALKINMA POLİTİKA FORUMU (PFD) 7. KÜRESEL TOPLANTISI

**7**th Global Meeting of the Policy Forum on Development (PFD) took place in Brussels, Belgium between 13-15 March. The event, organized by the European Commission, gathered representatives from local governments and civil society organizations all over the world, particularly from the countries considered under the EU Neighborhood Policy, to discuss the EU's development policies. In the thematic sessions of the event, which was facilitated by the PFD Task Team where UCLG-MEWA is among its members, representatives of the MEWA Region addressed the participants. Within this context, representative of the Union of Municipalities of Turkey (UMT) made a presentation in the session on "Voluntary National Reviews". In this regard, activities conducted in Turkey towards the implementation of the Sustainable Development Goals were shared. As is known, Turkey is among the countries will present a report to the High-Level Political Forum (HLPF) 2019. In the session, the role of UMT, as a national local gover-

**K**alkınma Politika Forumu (PFD)'nin 7'inci Küresel Toplantısı, 13-15 Mart 2019 tarihleri arasında Belçika'nın Brüksel kentinde gerçekleştirildi. Avrupa Komisyonu tarafından düzenlenen etkinlikte, başta AB Komşuluk Politikası kapsamındaki ülkeler olmak üzere, dünyanın dört bir yanından yerel yönetim ve sivil toplum temsilcileri AB'nin kalkınma politikalarını tartışmak üzere bir araya geldi. Kolaylaştırıcılığını UCLG-MEWA'nın da üyeleri arasında bulunduğu PFD Görev Gücü'nün yaptığı etkinliğin tematik oturumlarında MEWA Bölgesi temsilcileri katılımcılara hitap etti. Bu kapsamda, "Gönüllü Ulusal Değerlendirme Raporları" oturumunda Türkiye Belediyeler Birliği (TBB) tarafından bir sunum gerçekleştirildi. Oturumda, 2019 yılında Birleşmiş Milletler Üst Düzey Siyasi Forumu'na (HLPF) rapor sunacak ülkeler arasında bulunan

nment association, in the process of local governments' contribution to the report was discussed. Panelists also reviewed the pros and shortcomings of the Turkish report presented in 2016. The session on "Environmental Resilience" was among the other panels that the MEWA Region was represented. In the panel where participants discussed the environmental commitments of the Agenda 2030, Ramallah Municipality, one of the four municipalities with a Resilience Action Plan in MEWA Region, addressed audiences as speaker. In addition to the region-specific challenges and opportunities in fighting against climate change, representative of Ramallah Municipality shared information about the urban resilience strategy of the municipality. Building a multi-stakeholder partnership was underlined as the main step for developing a strategy plan.

The event, where many other thematic sessions were organized, ended with a closing session. Keep up with the upcoming issues of the UCLG-MEWA Newsletter to be updated on the latest developments in PFD, and its forthcoming regional and national activities in 2019!

Türkiye'nin Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'nin uygulanmasına yönelik çalışmaları aktarıldı. Yerel yönetimlerin söz konusu rapora katkıda bulunması sürecinde ulusal bir yerel yönetim birliği olarak TBB'nin rolünün yanı sıra, 2016 yılında sunulan Türkiye raporunda öne çıkan gelişmeler ve eksiklikler değerlendirildi.

Etkinlik kapsamında düzenlenen "Çevresel Dirençlilik" temalı panel, MEWA Bölgesi'nin temsil edildiği bir başka oturum oldu. 2030 Gündemi'nin çevre konusuna yönelik taahhütlerinin ele alındığı panelde, özellikle MEWA Bölgesi'nde Dirençlilik Eylem Planı bulunan 4 belediyeden biri olarak öne çıkan Filistin'den Ramallah Belediyesi, konuşmacı olarak yer aldı. Oturumda iklim değişikliğiyle mücadelede MEWA Bölgesi'nde yaşanan zorlukların ve fırsatların yanı sıra, Ramallah Belediyesi'nin kentsel dirençlilik stratejisi de paylaşıldı. Bu oturumun temel vurgusu; kentsel dirençlilik stratejisinin hazırlanmasında çok paydaşlılığın önemi üzerine oldu.

Bu oturumlara ek olarak çeşitli temalarda panellerin de düzenlendiği etkinlik, kapanış oturumuyla sona erdi. 2019 yılındaki etkinliklerine bölgesel ve ulusal toplantılarla devam edecek PFD'ye dair güncel gelişmelerden haberdar olmak için UCLG-MEWA Newsletter'ın gelecek sayılarını takipte kalın!



# WORLD CITIES CONGRESS ISTANBUL'19

## DÜNYA ŞEHİRLER KONGRESİ İSTANBUL'19



**T**he fourth World Cities Congress İstanbul'19 that was organized between 13-15 March 2019 in Yenikapı Eurasia Exhibition and Art Center. The Congress, hosted by İstanbul Metropolitan Municipality, gathered more than 140 speakers from 12 countries and 120 cities, under 9 sessions. The event provided a platform for the presentation of new technologies on the disaster, health, security, agriculture, and energy and many other areas.



**B**u yıl dördüncüsü düzenlenen Dünya Şehirler Kongresi İstanbul'19, 13-15 Mart 2019 tarihleri arasında Yenikapı Avrasya Gösteri ve Sanat Merkezi'nde gerçekleştirildi. İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde 12 ülke ve 120 şehirden, 9 oturum altında 140'tan fazla konuşmacıyı bir araya getiren Kongre; afet, sağlık, güvenlik, tarım ve enerji alanında çok sayıda teknolojik gelişmenin sergilendiği bir platform sundu.

Kongre; ev sahibi İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanlığı'nın yanı sıra T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı'nın da yer aldığı açılış oturumu ile başladı.

İkinci gün UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman'ın moderatörlüğünde "Akıllı Şehirlerde Sürdürülebilirlik" oturumu gerçekleştirildi. Oturumun başlangıcında, kentlerde meydana gelen nüfus artışı ile birlikte; kaynakların etkin kullanımı, erişilebilir kentsel ulaşımın sağlanması ve atık yönetimi gibi konularda teknoloji temelli çözümlerin üretilmesinin artık zorunlu hale geldiğini vurgulayan Genel Sekreter Duman, kentleri gelecek nesillere en güzel şekilde miras bırakabilmek için UCLG-MEWA olarak çaba gösterdiklerini belirtti. Oturumda Tunus'un ülkeyle aynı adı taşıyan başkenti Tunus'un ilk kadın belediye başkanı olan Souad Abdurrahim, kalkınmada özel sektör alanında program tasarımı,

On the first day of the Congress, Istanbul Metropolitan Municipality, and Turkish Ministry of Industry and Technology held the opening speeches afterward Technology and Mobility sessions were held.

On the second day, the session “Smart for Sustainability”, which was moderated by Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General, took place. Stating that population increase in the urban areas made necessary to develop technology-based solutions for the efficient use of resources, provision of accessible urban transportation and waste management, Secretary-General Duman emphasized the efforts of UCLG-MEWA towards inheriting more livable cities to the next generations. Souad Abdurrahim, the first women mayor of Tunisia, the capital of Tunisia; Sabha Sobhani, UNDP Global Private Sector Consultant who has significant experience in the development resource mobilization of the private sector; Dr. Mehmet Güllüoğlu, President of AFAD, prominent with his volunteer activities for the health and humanitarian aid; and Frans-Anton Vermast, Amsterdam Intelligent City Strategy Consultant and International Smart City Representative delivered their speeches on the basis of the concept of sustainability.

On the last day of the program; The Energy, Data, and Entrepreneurship sessions were held and the Congress ended following the 3<sup>rd</sup> Smart City Idea and Project Competition Award Ceremony.



geliştirilmesi ve kaynak mobilizasyonu konularında önemli tecrübeleri bulunan UNDP Küresel Özel Sektör Danışmanı Sabha Sobhani, sağlık ve insani yardım alanında birçok gönüllü çalışmada yer alan AFAD Başkanı Dr. Mehmet Güllüoğlu ve sosyal inovasyon, katılım, yönetim ve finansman modelleri alanlarında danışmanlık hizmeti sunan Amsterdam Akıllı Şehir Strateji Danışmanı ve Uluslararası Akıllı Şehir Temsilcisi Frans-Anton Vermast sürdürülebilirlik temelinde konuşmalarını gerçekleştirdi. Yapılan konuşmaların ardından soru ve cevaplarla interaktif şekilde devam eden oturuma katılımcıların yoğun ilgisi dikkat çekti.

Programın üçüncü ve son gününde; Enerji, Veri ve Girişimcilik oturumları gerçekleştirilirken 3. Akıllı Şehir Fikir ve Proje Yarışması Ödül Töreni'nin ardından Konferans sona erdi.



## VISIT BY MAYOR OF TUNIS TUNUS BELEDİYE BAŞKANI ZİYARETİ

**T**he Mayor of Tunis and the accompanying delegation visited UCLG-MEWA General Secretariat on 14 March 2019, right after participating in the session on “Sustainability in Smart Cities” moderated by Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary-General, and organized within the context of the World Cities’ Congress Istanbul 2019. The delegation, including Hadi Malik, Consul General of Tunisia in Istanbul; and Fawzi Haidari, Consul of Tunisian Economic and Cultural Affairs, made a consultation with UCLG-MEWA delegation on the local government relations between Turkey, Tunisia and neighboring countries. Tunisian delegation also received brief information about the activities of UCLG-MEWA.

In this gathering that representatives from Tunisia diplomatic missions and Tunisian mayors also attended, participants discussed local governments’ roles from the perspective of the importance of city diplomacy in international relations. This meeting provided an important platform to present a ground for establishing stronger relations between the cities as for the implementation of the global goals. Parties also noted the importance of the implementation of what is agreed on the papers and protocols. One another agenda of the meeting was Tunisian students living in Istanbul. Parties also discussed the possibility to organize a meeting for Tunisian students at the General Secretariat of UCLG-MEWA.

**D**ünya Şehirler Kongresi İstanbul’19 kapsamında UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman’ın moderatörlüğünü yaptığı “Akıllı Şehirlerde Sürdürülebilirlik” konulu oturumda konuşmacı olarak yer alan Tunus Belediye Başkanı ve beraberindeki heyet, 14 Mart 2019 tarihinde konferans sonrası UCLG-MEWA Genel Sekreterliği’ni ziyaret etti. Tunus Devleti İstanbul Başkonsolosu Hadi Malik ile Tunus Ekonomik ve Kültürel İşler İstanbul Konsolosu Fawzi Haidari’nin de aralarında bulunduğu heyet; Tunus, Türkiye ve komşu ülkelerin yerel yönetim ilişkileri hakkında UCLG-MEWA Heyeti ile istişarelerde bulundu. Heyet aynı zamanda teşkilatın çalışmaları ve yürütülen projeleri hakkında, UCLG-MEWA çalışanları tarafından bilgilendirildi.

Tunus Diplomatik Misyonları ve belediye başkanı tarafından gerçekleştirilen ziyarette yerel yönetimler üzerinden yapılan görüşmeler, kent diplomasisinin uluslararası diplomasideki önemini bir kez daha ortaya koyuyor. Özellikle Birleşmiş Milletler 2030 Gündemi’ne sıklıkla değinilen görüşme, hedeflerin uygulanması konusunda kentler arasında kurulacak işbirliklerine de bir zemin teşkil ediyor. Bu minvalde, belediyeler arasında imzalanan protokollerin yaşayan bir doküman haline gelmesi de yine yapılan görüşmede dile getirilen konular arasında yerini aldı. Görüşmenin bir diğer önemli konusunu ise Tunuslu öğrenciler oluşturdu. Genel Sekreter Duman ile heyet arasında yapılan değerlendirmelerde, İstanbul’da yaşayan Tunuslu öğrencilere yönelik UCLG-MEWA Genel Sekreterliği’nde bir program düzenlenmesi konusu da görüşüldü.





## MEETING OF UCLG-MEWA AND GASTRONOMY TOURISM ASSOCIATION

### UCLG-MEWA VE GASTRONOMİ TURİZMİ DERNEĞİ BULUŞMASI

**G**ürkan Boztepe, President of the Gastronomy Tourism Association, and his accompanying delegation visited UCLG-MEWA General Secretariat on 15 March 2019. The delegation composed of Koraltan Saygın, Vice President of the Association; Levent Eren, Secretary-General; Yiğit Feke, CEO; Ali Ciner, General Coordinator; and Dilek Koç, Representative of Where Magazine, were informed about UCLG-MEWA Committees on Culture, and Tourism and briefed on the functioning and activities of the organization.

The focus of the meeting was the promotion of local products through local government and thus contributing to the city's brand value. Considering this, participants jointly underlined that local governments should carry out an action providing positive value for sustainable culture and tourism in the city. It was also noted that local governments should consider social responsibility while conducting these activities. Taking this into consideration, parties discussed how to conduct a joint project on sustainable gastronomy.

With this project, it is aimed in the long term that the cities will become predisposed with the "Super Brands" brand measurement criteria through the activities at the local level. This will ensure the realization of the potential of Turkish cuisine and thereby will contribute to the visibility of Turkey at the global level.

Stay tuned with UCLG-MEWA Committee on Culture and the UCLG-MEWA Committee on Tourism to be informed about the latest events!

**G**astronomi Turizmi Derneği Başkanı Gürkan Boztepe ve beraberindeki heyet 15 Mart 2019 tarihinde UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ni ziyaret etti. Aralarında Dernek Başkan Yardımcısı Koraltan Saygın, Dernek Genel Sekreteri Levent Eren, Dernek CEO'su Yiğit Feke, Dernek Genel Koordinatörü Ali Ciner ve Where Dergi Temsilcisi Dilek Koç'un da yer aldığı heyet, UCLG-MEWA Kültür Komitesi ve UCLG-MEWA Turizm Komitesi özelinde teşkilatın işleyişi ve faaliyetleri hakkında bilgi aldı.

Yerel yönetimler kanalıyla yerel ürünlerin teşvik edilmesi ve bu sayede kentlerin marka değerine katkı sağlanması konusu, yapılan görüşmenin odak noktasıydı. Bu kapsamda yerel yönetimlerin, sosyal sorumluluk bilinci ile bulundukları kentte sürdürülebilir kültür ve turizm konusunda artı değer sağlayacak bir çalışma yürütmeleri gerektiği, üzerinde fikir birliği kurulan konulardan biri oldu. Bu konuya ilişkin bir başlangıç mahiyetinde, UCLG-MEWA ve Gastronomi Turizmi Derneği tarafından, sürdürülebilir gastronomi konusunda ortak bir çalışmanın yürütülmesi, yine görüşülen başlıklar arasında yerini aldı.

Uzun vadede kentlerin yerel düzeyde yapılacak çalışmalarla "Super Brands" marka ölçümleme kriterlerine uygun hale gelerek, küresel düzeyde geçerli bir güç elde etmesi ve bu sayede Türk Mutfağı'nın potansiyelinin ortaya çıkarılarak Türkiye'nin dünya çapında daha görünür duruma getirilmesi amaçlanıyor.

Konu ile ilgili gelişmelerden haberdar olmak için UCLG-MEWA Kültür Komitesi ve UCLG-MEWA Turizm Komitesi'ni takipte kalın!

# 1<sup>ST</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON LOCAL CLIMATE ACTION

## 1.YEREL İKLİM EYLEMİ ULUSLARARASI KONFERANSI

**W**ithin the context of the efforts towards fighting against climate change in Turkey, one of MEWA Region countries, 1<sup>st</sup> International Conference on Local Climate Action was held on 15-16 March 2019, in Antalya. Organized under the auspices of Turkish Ministry of Environment and Urbanization and within the program called Enhancing Required Joint Efforts on Climate Action Project (İklİMİN), the event hosted representatives from Ministry, Secretariat of the United Nations Framework Convention On Climate Change (UNFCCC), UN-Habitat and European Environment Agency. Representatives from Turkish municipalities participated in the meeting too.

In the sessions of the event, panelists shared their best practices on disaster management, low carbon transportation, green infrastructure, energy, and agriculture. Counting on the notion of inclusivity, participants also discussed the role of women, media, and youth in combating with climate change. Local finance opportunities were also discussed during the meeting. Speaking in the opening session of the meeting, Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar, Deputy Minister and Turkey's Chief Negotiator for Climate Change, stated that the Ministry will continue to support climate-related efforts, especially preparation of climate action plans.

As it is known, there has been a significant increase in the number of Turkish municipalities preparing a climate action plan in recent years and the issue of combating climate change has become one of the priority areas of the municipalities in Turkey.

**B**ölge ülkelerimizden Türkiye'de yerel düzeyde iklim değişikliğiyle mücadele çalışmaları kapsamında, 15-16 Mart 2019 tarihlerinde Antalya'da 1'inci Yerel İklim Eylemi Uluslararası Konferansı düzenlendi. Türkiye Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ev sahipliğinde ve İklim Değişikliği Alanında Ortak Çabaların Desteklenmesi Projesi kapsamında gerçekleştirilen etkinliğe Bakanlık temsilcilerinin yanı sıra, Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesi Sekreteryası, BM-Habitat ve Avrupa Çevre Ajansı ve Türkiye'deki belediyelerden temsilciler de katıldı. Etkinlik kapsamında gerçekleştirilen oturumlarda, yerelde afet yönetimi, düşük karbonlu ulaşım, yeşil altyapı, enerji ve tarıma ilişkin en iyi uygulamalar paylaşıldı. Katılımcılık ilkesi çerçevesinde iklim değişikliği ile mücadelede kadınların, medyanın ve gençliğin rolünün de tartışıldığı toplantıda, yerelde iklim finansmanı olanakları değerlendirildi. Etkinliğin açılış konuşmasını yapan T.C. Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı ve Türkiye İklim Başmüzakarecisi Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar, Bakanlık olarak başta yerelde iklim eylem planlarının hazırlanması olmak üzere, iklim alanındaki çalışmalarını desteklemeye devam edeceklerinin altını çizdi. Bilindiği üzere, iklim eylem planı hazırlayan Türk belediyelerin sayısında son yıllarda önemli bir artış olmuş ve iklim değişikliğiyle mücadele konusu belediyelerin öncelikli müdahale alanlarından biri olarak öne çıkmaya başlamıştı.





## HEAD OF EUROPEAN UNION DELEGATION TO TURKEY'S VISIT TO UCLG-MEWA

### AVRUPA BİRLİĞİ TÜRKİYE DELEGASYONU BAŞKANI'NIN UCLG-MEWA ZİYARETİ

**H**ead of European Union Delegation to Turkey Ambassador Christian Berger, Mrs. Marilena Berger, and the accompanying delegation visited UCLG-MEWA General Secretariat on 23 March 2019.

Coming together with the delegation, UCLG-MEWA Secretariat introduced the main activities of the organization. Salim Korkmaz, UCLG-MEWA General Coordinator, briefly presented delegation the governing structure of UCLG-MEWA and UCLG World Organization.

Mentioning the projects and publications of UCLG-MEWA, General Coordinator Korkmaz also briefed participants on the historical background of the organization. Acknowledging that local governments are the closest administrative units to the citizens, the activities on migration, social cohesion, and adaptation in the MEWA Region were among the main issues discussed by the delegations. Parties also discussed how to establish new cooperation and develop solution proposals for the problems in the region.

Ambassador Berger stated that the municipalities have great responsibilities and many things to do for developing solutions. He further noted that UCLG-MEWA, as an international local government organization, has a key position to ensure the coordination between relevant municipal actions. Within this context, Secretary-General Duman noted that mutual and close follow-up of the works contributes to the strengthened cooperation. He also underlined that UCLG-MEWA is ready to cooperate more with the EU in this regard. The official visit concluded after experts' presentation on the history and culture of İstanbul and its districts, including Sultanahmet, where UCLG-MEWA headquarters is located.

Berger, Head of EU Delegation to Turkey was gave briefing on the projects of UCLG-MEWA.

AB Türkiye Delegasyonu Başkanı Berger'e UCLG-MEWA projeleri hakkında brifing verildi.



**A**vrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı Büyükelçi Christian Berger ve eşi Marilena Berger ile beraberindeki heyet, 23 Mart 2019 tarihinde UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'ni ziyaret etti.

Yapılan ziyaret kapsamında heyet ile bir araya gelen UCLG-MEWA Sekreteryası, teşkilat hakkında bilgilendirmelerde bulundu. UCLG-MEWA Genel Koordinatörü Salim Korkmaz tarafından yapılan bilgilendirmede UCLG Dünya Teşkilatı ve UCLG-MEWA'nın teşkilat yapısı ve işleyişi hakkında paylaşımlar yapıldı.

UCLG-MEWA'nın tarihçesi, işleyişi, projeleri ve yayınlarından bahseden Genel Koordinatör Korkmaz aynı zamanda, UCLG-MEWA Komiteleri'nin faaliyetleri ve yürütülen projeler hakkında da bilgilendirmede bulundu. Özellikle yerel yönetimlerin topluma en yakın yönetsel birimler olduğu kabulünden yola çıkarak, MEWA Bölgesi'ndeki göç konusu, sosyal uyum ve adaptasyon çalışmaları, iki heyet arasında yapılan görüşmelerin odak noktası oldu. Kurulacak işbirlikleri ile bölgedeki sorunlara yönelik geliştirilebilecek çözüm önerileri de, görüşmenin bir başka gündem maddesiydi.

Bölgedeki sorunlara yönelik çözüm üretme sürecinde özellikle belediyelere önemli görevler düştüğünü belirten Büyükelçi Berger, bir uluslararası yerel yönetim teşkilatı olarak UCLG-MEWA'nın da çalışmaların koordinasyonunun sağlanması noktasında kilit bir konumda olduğunu altını çizdi. Bu doğrultuda yapılan çalışmaların karşılıklı olarak takip edilmesinin, kurulacak işbirliğini güçlendirici etkisinin olacağını vurgulayan Genel Sekreter Duman, teşkilatın bu yöndeki olumlu eğilimini de Büyükelçi Berger ile paylaştı. UCLG-MEWA Genel Sekreterliği'nin de içinde yer aldığı Sultanahmet başta olmak üzere, İstanbul'un tarihi ve kültürü hakkında alanında uzman kişiler tarafından Büyükelçi Berger'e yapılan bilgilendirmenin ardından ziyaret sona erdi.

# UCLG-MEWA AT KIRKLARELİ UNIVERSITY

## UCLG-MEWA KIRKLARELİ ÜNİVERSİTESİ'NDE

**T**he first guest of the conference series initiated by Kırklareli University Global Politics Club was Mehmet Duman, UCLG-MEWA Secretary General. The event was organized on 18 December 2018 at Kayalık Campus of the University with the participation of academicians and student clubs. The Conference brought Sustainable Development Goals into the agenda of the academy.

The Conference started with the presentation on the background of the Agenda 2030 by Salim Korkmaz, UCLG-MEWA General Coordinator. Briefing participants about the historical background of the concept of development, General Coordinator Korkmaz presented detailed information on the Habitat Process and the New Urban Agenda. Addressing participants in the Conference, Secretary General Duman emphasized that the main focus of global targets, which will remain on the international agenda until 2030, is based on three main axes namely, fighting against climate change, ending extreme poverty, and com-

**K**ırklareli Üniversitesi'nin Küresel Siyaset Kulübü tarafından başlatılan konferans serisinin ilki, UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman'ın katılımı ile 18 Aralık 2018 tarihinde üniversitenin Kayalık Kampüsü'nde gerçekleştirildi. Üniversitenin öğrenci kulüplerinin yanı sıra akademisyenlerin de katılımı ile gerçekleşen konferans, Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ni akademinin de gündemine taşıdı. Konferans'ta ilk olarak UCLG-MEWA Genel Koordinatörü Salim Korkmaz'ın katılımcılarla paylaştığı bilgiler, 2030 Gündemi'nin arka planına ilişkin genel bir çerçeve çizdi. Bu bağlamda ilk olarak kalkınma kavramının tarihsel bir anlatımını gerçekleştiren Genel Koordinatör Korkmaz, Habitat Süreci ve Yeni Kentsel Gündem hakkında da ayrıntılı bilgilendirmede bulundu.

Konuşmasını gerçekleştiren UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman, 2030'a kadar tüm dünyanın gündeminde kalacak olan küresel hedeflerin ana odak noktasının üç ana eksen üzerinde şekillendiğini vurguladı. Bu eksenleri; iklim değişikliği ile mücadele, aşırı yoksulluğu sona erdirmeye ve





bating with inequality and injustice. He further emphasized the important role that universities should play in achieving these goals. Comparing the SDGs with the Millenium Development Goals encompassing the period between 2000 and 2015, Secretary-General Duman underlined Goal 11 as the success of UCLG since this goal symbolizes the inclusion of a local government relevant goal into the global agenda for the first time. He also pointed out the Goal 4 on Qualified Education. Underscoring that globalization has caused changing on universities, Secretary-General stated that universities should update themselves in a way that they can respond to these changes, and they should review their responsibilities and organizational structures. He further underlined that universities today have become places of student-centered institutions with educational modules parallel with global development and entrepreneurial character seeking innovative human capital. Indicating that Goal 4 stands out as the target with the biggest multiplier effect among 17 Goals, Mehmet Duman emphasized that a qualified education is a basis for sustainable development on a global level and therefore educational institutions become more important every passing day. Secretary-General Duman concluded his speech by saying that educational institutions should be more visible in the field of cooperation and continuous improvement in the number of these institutions should be supported by the increase in the level of qualification.

eşitsizlik ve adaletsizlik ile mücadele olarak ifade eden Genel Sekreter Duman sözlerinde, üniversitelerin de bu hedeflere ulaşma yolunda önemli bir rolünün olduğu vurguladı. Özellikle 2000-2015 sürecini kapsayan Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin belirlenme sürecinden farklı olarak, ilk kez doğrudan yerel yönetimlere ilişkin bir hedefin küresel gündeme dahil edilmesini simgeleyen Hedef 11'in, UCLG-MEWA'nın Dünya Teşkilatı olan UCLG'nin önemli bir başarısı olduğunu belirten Genel Sekreter Duman, diğer yandan "Nitelikli Eğitim" vurgusu yapan Hedef 4'e de ayrıca dikkat çekti. Küreselleşmenin üniversiteler üzerinde de değişimler meydana getirdiğine değinen Genel Sekreter Duman, üniversitelerin sorumluluk alanlarının ve organizasyon yapılarının da bu değişimlere yanıt verecek biçimde, küresel kalkınmaya uygun eğitim modüllerini içeren, öğrenci merkezli, girişimci ve yaratıcı insan kaynağına yönelik yerler haline geldiği ifadelerinde bulundu.

17 Hedef'ten meydana gelen 2030 Gündemi'nin içerisinde Hedef 4'ün diğer hedefler üzerinde çarpan etkisi en yüksek konu olduğunu sözlerine ekleyen Genel Sekreter Duman, küresel çapta sürdürülebilir kalkınmanın temel basamak noktasını nitelikli bir eğitimin oluşturduğuna ve bu manada eğitim kurumlarının her geçen gün daha da önemli hale geldiğine dikkat çekti. Bu kapsamda eğitim kurumlarının işbirliği sahalarında daha fazla görünmeleri ve eğitimin her kademesinde yaşanan nicel artışın yanı sıra nitelik açısından da kesintisiz bir iyileşmenin sağlanması konusu Genel Sekreter Duman'ın konferans kapanışında belirttiği ifadeler arasında yerini aldı.



**Universities have important role in achieving SDGs.**

*Hedeflerin başarıya ulaşmasında üniversitelerin önemli bir rolü bulunuyor.*



# IX. INTERNATIONAL CONFERENCE OF EURASIA WORLD HERITAGE CITIES

## 9. ULUSLARARASI AVRASYA DÜNYA MİRASI KENTLERİ KONFERANSI

**IX** International Conference of Eurasia World Heritage Cities will be jointly organized by the Municipality of Denpasar, UCLG-Eurasia, and the Organization of World Heritage Cities (OWHC). Convening under the theme “Resilient Heritage and Tourism, the meeting will take place under the auspices of UNESCO. The Conference aims to discuss how to reduce the negative effects of disasters on cultural heritage and tourism around the world. In addition to this, participants will review how to prevent the destruction of historical heritage. Within the context of the conference, the thematic session will be held on “Preservation of Heritage in Climate Change”, “Key Factors for Tourist Attractiveness in Cities” together with the round table on “Heritage and the SDG13: Threats and Opportunities”. The Conference will take a place between 28 April – 2 May 2019, in Denpasar, Indonesia.



**B**u yıl “Dirençli Miras ve Turizm” teması altında 9’uncusu düzenlenen Uluslararası Avrasya Dünya Mirası Kentleri Konferansı, UNESCO’nun himayesinde; Denpasar Belediyesi, UCLG Avrasya ve Dünya Miras Şehirleri Örgütü (OWHC) tarafından gerçekleştirilecek. Konferans, afetlerin dünyadaki kültürel miras ve turizm üzerindeki etkilerinin nasıl azaltacağını tartışmayı amaçlıyor. Bunun yanı sıra, katılımcılar tarihi mirasın tahrip edilmesinin önüne nasıl geçileceği konusunda birtakım değerlendirmelerde bulunacak. Konferans; “İklim Değişikliğinde Mirasın Korunması”, “Kentlerin Turistik Çekiciliğinin Temel Faktörleri” konulu oturumların yanı sıra, “Miras ve SDG13: Tehditler ve Fırsatlar” konulu yuvarlak masa toplantısı ve daha fazlasını içeriyor. 28 Nisan- 2 Mayıs 2019 tarihleri arasında Endonezya’nın Denpasar kentinde gerçekleştirilecek 9’uncu Uluslararası Avrasya Dünya Mirası Şehirleri Konferansı tüm ilgililerini bekliyor.



# GENDER EQUALITY IN MIGRATION PROCESS

## GÖÇ SÜRECİNDE TOPLUMSAL CİNSİYET EŞİTLİĞİ

**U**CLG-MEWA and Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) Qudra Programme will jointly organize an Urban Practitioners Regional Conference on “Women on the Move: Migration and Gender Equality”. The Conference will be held in Istanbul.

The event seeks to provide a space for dialogue to develop local solutions as for the opportunities, risks, and vulnerabilities for women migrants and refugees. Within this context, the event will specifically address the following issues:

- Raising awareness on gender equality in host communities
- Security risks women face on the move: Identification of the main challenges in local governments
- Enabling economic opportunities for migrant women

The event will gather representatives from different sectors and organizations, including local and central governments, the private sector, civil society, and academia. Stakeholders will discuss how to determine the current challenges in the local context. In the program where municipal practitioners from Turkey, Jordan, Lebanon, Iraq, Germany, Spain, The Netherlands, and Greece will be invited, participants will have the opportunity to share their country-specific practices. Following the analysis for the current situation and determination of the challenges, the next step of this Conference will be to formulate the project ideas on gender equality and migration.

We invite you to save the date for this event to be organized in June, and to stay tuned to updated on the details.

**U**CLG-MEWA ve Alman Uluslararası İşbirliği Kurumu (GIZ)-Qudra Programı işbirliği ile düzenlenen “Yolda giden Kadınlar: Göç Sürecinde Toplumsal Cinsiyet Eşitliği” konulu Kentsel Uygulayıcılar Bölgesel Konferans’ı İstanbul’da gerçekleştirecek.

Anılan konferans; kadın göçmenler için fırsatlar, zorluklar ve güvenlik konularına ilişkin yerel çözüm önerilerinin geliştirileceği bir atmosfer oluşturmayı hedefliyor. Bu bağlamda katılımcılar konferans boyunca aşağıdaki konular üzerinde fikir ve önerilerini paylaşabilecekleri bir platformda buluşacaklar:

- Ev sahibi topluluklarda cinsiyet eşitliği konusunda farkındalığın artırılması
- Yolda giden Kadınların güvenlik riski ile karşı karşıya kalması: Yerel yönetimlerde temel zorlukların belirlenmesi
- Göçmen kadınlar için ekonomik fırsatların sağlanması

Bu alanlarda yerelde mevcut olan temel zorlukları belirlemek için yerel yönetimler, merkezi yönetim, özel sektör, sivil toplum ve akademi gibi farklı paydaş grupların temsilcileri etkinlik vesilesiyle bir araya gelecek. Türkiye, Ürdün, Lübnan, Irak, Almanya, İspanya, Hollanda ve Yunanistan’dan belediye temsilcilerinin davetli olacağı program, ülkelerin kendi aralarındaki deneyim paylaşımına da olanak sağlayacak. Yerelde yapılacak durum analizi ve yaşanan zorlukların belirlenmesinin ardından özellikle toplumsal cinsiyet eşitliği ve göç stratejileri bağlamında oluşacak somut proje fikirlerinin formüle edilmesi, etkinliğin bir sonraki ayağını oluşturuyor.

Detaylı bilgileri daha sonra web sitemiz aracılığı ile paylaşılacak olan konferans, Haziran ayı için sizleri takvimlerinizi ayarlamaya davet ediyor.



# UCLG-MEWA CONGRESS

## UCLG-MEWA KONGRESİ

**P**ursuant to Article 35 of the UCLG-MEWA Constitution and Article 7 of UCLG-MEWA Bylaws, the UCLG-MEWA Congress convenes in the same year in parallel with the UCLG World Congress. In the Congress to be held in Amman, Jordan, on 8-11 July 2019, UCLG-MEWA will hold elections to determine its governing bodies and Presidency for the period 2020-2023.

**The governing bodies that UCLG-MEWA members can be candidates for are indicated below:**

- UCLG-MEWA Presidency (1 President)
- UCLG-MEWA Co-Presidency (5 Co-Presidents)
- UCLG-MEWA Supervisory Board / Financial Management Committee
- UCLG-MEWA President of the Supervisory Board/Treasurer (1 President/Treasurer)
- UCLG-MEWA Supervisory Board/Members of the Financial Management Committee - (4 members)
- UCLG-MEWA Ombudsman (1 Ombudsman)
- UCLG-MEWA Executive Bureau Membership (33 Executive Bureau Members)
- UCLG-MEWA Council Membership (99 Council Members)
- UCLG World Organization Executive Bureau Membership (11 Executive Bureau Members)
- UCLG World Organization Council Membership (11 Council Members)

**In addition to this, UCLG-MEWA will also determine the Presidency for its Committees indicated below**

- Committee on Smart Cities
- Committee on Environment
- Committee on Cooperation Development and City Diplomacy
- Committee on Urban Mobility
- Committee on Culture
- Committee on Gender Equality
- Committee on Tourism
- Committee on Social Inclusion
- Committee on Local Governance

Detailed Information about the Congress and the candidacy process can be accessed through the UCLG-MEWA Constitution in the organization's website.

**U**CLG-MEWA Anayüzüğü'nün 35. Maddesi ve UCLG-MEWA İçtüzüğü'nün 7. Maddesi gereğince UCLG-MEWA Genel Kurulu/Kongresi UCLG Dünya Kongresi ile aynı yıl içerisinde olağan şekilde toplanır. 8-11 Temmuz 2019 tarihleri arasında Ürdün'ün başkenti Amman'da yapılacak toplantıda UCLG-MEWA'nın 2020-2023 Dönemi yönetim organlarının yanı sıra, UCLG-MEWA komiteleri için Başkanlık Divanı seçimleri yapılacaktır.

**Gerçekleştirilecek kongrede UCLG-MEWA üyelerinin aday olabilecekleri organlar şunlardır:**

- UCLG-MEWA Başkanlığı (1 Başkan)
- UCLG-MEWA Eş Başkanlıkları (5 Eş Başkan)
- UCLG-MEWA Denetim Kurulu / Mali Yönetim Komitesi
- UCLG-MEWA Denetim Kurulu Başkanı/Sayman (1 Başkan/Sayman)
- UCLG-MEWA Denetim Kurulu /Mali Yönetim Komitesi Üyeleri - (4 üye)
- UCLG-MEWA Ombudsmanı (1 Ombudsman)
- UCLG-MEWA Yönetim Kurulu Üyeliği (33 Yönetim Kurulu Üyeliği)
- UCLG-MEWA Konsey Üyeliği (99 Konsey Üyeliği)
- UCLG Dünya Teşkilatı Yönetim Kurulu Üyeliği (11 Yönetim Kurulu Üyeliği)
- UCLG Dünya Teşkilatı Konsey Üyeliği (11 Konsey Üyeliği)

**Ayrıca UCLG-MEWA'nın Başkanlık Divanı'nın belirle-  
neceği komiteleri de şu şekildedir:**

- Akıllı Şehirler Komitesi
- Çevre Komitesi
- Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi
- Kentsel Mobilite Komitesi
- Kültür Komitesi
- Toplumsal Cinsiyet Eşitliği Komitesi
- Turizm Komitesi
- Sosyal İçerme Komitesi
- Yerel Yönetişim Komitesi

Kongre ve adaylık süreci ile ilgili bilgilere UCLG-MEWA web sitesinde yer alan Teşkilat Anayüzüğü üzerinden erişim sağlayabilirsiniz.



# SMART AND EFFECTIVE INNOVATIVE SOLUTIONS AKILLI VE ETKİLİ YENİLİKÇİ ÇÖZÜMLER

**W**e continue to share good practices from our region in each issue of UCLG-MEWA Newsletter. In this issue, it is our pleasure to share with you, our esteemed readers, good practice of Mount Hermon Municipalities Federation on the green roof.

*"We need innovative solutions to solve our problems smartly and effectively..."*

Saleh Abou Mansour  
Federation President

## Introduction:

On agricultural land, it takes around 400 square meters to accommodate around 1500 seedlings, and takes on average of 13 days of unweeding annually and a lot of irrigation. Water is wasted because of drainage and evaporation. In addition, there are many expenses that include transportation, fencing, and extra logistics. One more problem is the need for heavy pesticide use that is difficult to control otherwise because it can come from neighboring fields.

Taking into consideration the Mount Hermon area, it even gets more challenging because of the scarcity of surface water and the rocky nature of the land. Vegetables and berries that are imported to the area from Bekaa Valley are heavily polluted and this has caused more cancer and other health issues.

**U**CLG-MEWA Newsletter'ında MEWA Bölgesi'nden iyi uygulama örneklerini paylaşmaya devam ediyoruz. Bu sayıda Mount Hermon Belediye Federasyonu'nun yeşil çatı iyi uygulama örneğini siz değerli okuyucularımızla paylaşmaktan mutluluk duymaktayız.

*"Problemlerimizi akıllı ve etkili şekilde çözmek için yenilikçi çözümlere ihtiyacımız var."*

Saleh Abou Mansour  
Federasyon Başkanı

## Giriş:

Tarım arazilerinde yaklaşık 1500 fide yetiştirmek için 400 metrekaare civarında bir alan bulunur ve yıllık ortalama 13 gün zararlı ot ayıklaması ve bol miktarda sulama yapılır. Drenaj ve buharlaşma nedeniyle su israf edilir. Buna ek olarak, nakliye, çit ve ekstra lojistik de dahil olmak üzere pek çok masraf ortaya çıkar. Bir diğer problem ise, komşu arazilerden gelebilmesi sebebi ile kontrol etmesi zor olan yoğun böcek istilasına karşı ilaçlama ihtiyacıdır.

Mount Hermon bölgesini göz önünde bulundurduğumuzda, yüzey suyunun azlığı ve toprağın kayalık olması sebebiyle bu sorunlarla mücadele daha zorlu bir hal almaktadır. Bekaa Vadisi'nden bölgeye ithal edilen sebze ve meyveler oldukça kirlidir ve bu durum kanser ve diğer sağlık sorunlarına yol açmaktadır. Ayrıca bölgede hayat kalitesini geliştirmek için

The costs of logistics and fences are reduce by Green Pyramids Project.

*Yeşil Piramitler Projesi ile lojistik ve çit maliyetleri düşmektedir.*

There are also many families with low income who need an opportunity to improve their quality of life. These given facts made us go out of the box and think of one solution for these problems, and the “Green Pyramids” customized gravity-fed project came. The project overviews a new angle to address the cultivation of berries and vegetables on rooftops, aiming towards lowering down the costs of logistics and fences, as well as at increasing the yield per seedlings due to the measured conditions.

#### Impact on local citizens:

- Extra income (with only 30 minutes of work per day)
- Offers housewives/home based women, individuals with special needs, uneducated citizens, and those with no means of transportation the opportunity to be productive and have a sustainable revenue.
- Ensures local inclusion since almost every local has an



fırsata ihtiyacı olan düşük gelirli aileler bulunmaktadır. Bu gerçekler bizi söz konusu sorunlara bir çözüm bulmaya yöneltti ve yerçekimi beslemeli “Yeşil Piramitler” projesi geliştirildi. Proje, meyve ve sebzelerin çatılarda ekilmesi, lojistik ve çit maliyetlerini düşürmek ve ayrıca ölçülen koşullar nedeniyle fidan başına verimi artırmak amacıyla yeni bir bakış açısıyla ele alındı.

#### Yerel halk üzerindeki etkisi:

- Ek gelir (günde sadece 30 dakikalık çalışma ile)
- Ev kadınlarına / evde istihdam edilen kadınlara, özel ihtiyaçları olan bireylere, eğitimsiz vatandaşlara ve ulaşım imkânı olmayanlara üretken olma ve sürdürülebilir bir gelire





equal opportunity to benefit from this project.

- Better health
- Better-looking houses
- Energy conservation (Less need for air-conditioning)
- No U.V. radiation/photodegradation of underlying roofing components which results in extension of roof life.
- Minimal thermal contraction and expansion (green roofs can reduce temperature fluctuations by as much as 90%). Studies show that on a sunny 95-degree day, conventional roof surfaces can reach 175 degrees. Green roofs bring these temperatures in line with ambient air temperature.
- Having greenery on your own roof acts as a stress-relief agent.

#### Impact on refugees:

- Job opportunity without competing with locals
- Better health
- Better rapport with locals which reduces tension

Estimated Cost of each production unit: 8000 USD

Estimated monthly net income from each unit: 200 – 300 USD

sahip olma imkanı

- Hemen her kent sakini bu projeden faydalanmada eşit fırsatlara sahip olduğundan yerel katılım
- Daha iyi sağlık
- Daha iyi görünümlü evler
- Enerji tasarrufu (daha az iklimlendirme ihtiyacı)
- Çatı ömrünün uzamasına neden olan çatı kaplama bileşenlerinin ultraviyole radyasyonu / fotodegradasyonu yoktur.
- Minimum termal büzülme ve genleşme (yeşil çatılar sıcaklık dalgalanmalarını % 90'a kadar azaltabilir). Araştırmalar 95 derece güneşli bir günde, geleneksel çatı yüzeylerinin 175 dereceye ulaşabileceğini göstermektedir. Yeşil çatılar, bu sıcaklıkları ortamdaki hava sıcaklığına uygun hale getirir.
- Kendi çatınızda yeşillik olması stres giderici madde olarak işlev görür.

#### Mülteciler üzerinde Etkisi:

- Yerli halk ile rekabet içine girmeden iş imkanı
- Daha iyi sağlık
- Yerli halk ile gerginliğin yaşanmadığı daha iyi ilişki

Her bir üretim biriminin Tahmini Maliyeti: 8000 USD

Her bir birimden tahmini aylık net gelir: 200 - 300 USD





# CITY OF SUNSHINE: RAMALLAH

## GÜNIŞİĞİNİN ŞEHRİ: RAMALLAH

Musa Hadid, Mayor of Ramallah says to Ramallah; "Ramallah opens its arms to you, and welcomes you with the sunshine". Let's know more closely Ramallah which showed hospitableness of Palestine.

**S**ituated some 880m above sea level, Ramallah means God's Hill in Arabic and Aramaic; approximately 16km north of Jerusalem in the Palestinian West Bank, Ramallah was originally established in the mid-1500s by the Haddadin family as a Christian village. It grew throughout the 18th century as a predominantly agricultural village, and by the mid-1800s, missionary groups had built different schools and churches. The demographics of our city changed as more people moved to the newly incorporated city in the early 1900s, attracted by high living standards that resulted from developing trade routes with the USA. Since then, our prosperity, continuity, and identity have been tested through separate periods of occupation and mass immigration. Today, the State of Palestine remains under the occupation, meaning we lack control over Palestinian resources that are crucial for our resilience, including mobility, land, borders, and water.

Despite these conditions, Ramallah is a proud, growing and

Ramallah Belediye Başkanı Musa Hadid Ramallah için şöyle diyor: "Ramallah güneşiği ile birlikte size kollarını açar ve sizi içtenlikle karşılar". Filistin'in misafirperverliğini gösteren Ramallah'ı gelin yakından tanıyalım.

**D**eniz seviyesinden 880 metre yüksekte yer alan Ramallah, Arapça ve Aramice'de "Allah'ın Dağı" anlamına geliyor. Kudüs'ün yaklaşık 16 kilometre kuzeyinde Batı Şeria'da yer alan Ramallah, 1500'lerin ortalarında Haddadin Ailesi tarafından bir Hristiyan köyü olarak kuruldu. 18. yüzyıl boyunca ağırlıklı olarak bir tarım köyü olarak büyüme gösterdikten sonra, 1800'lerin ortalarında misyoner gruplar tarafından buraya farklı okulların ve kiliselerin inşa edilmesi ile birlikte şehrin çehresi değişti. 1900'lerin başlarında yeni kurulan şehre daha fazla insanın gelmesi ve ABD ile ticaret yollarının geliştirilmesiyle birlikte yüksek yaşam standartlarına kavuşan Ramallah'ın bu zaman diliminde demografik yapısı değişime uğradı.

O dönemden bu yana kent halkının yaşam kalitesi, işgal koşulları ve kitlesel göç hareketlerinden etkileniyor. Yaşanan bu durum; toprak, su ve mobilite gibi dirençlilik için gerekli

Hosting the head offices of 15 of the 21 regional, national, and international banks, Ramallah is at the heart of the country economy.

*Filistin'de faaliyet gösteren 21 bölgesel, ulusal ve uluslararası bankanın 15'inin merkezini barındıran Ramallah, adeta ülke ekonomisinin kalbidir.*

cosmopolitan city. As the seat of the Government of the State of Palestine, our city is a base for many major organizations, including NGOs and banks. It is also home to burgeoning art and cultural scene. We are a city that embraces diversity, free exchange of ideas, creativity, and respects the human and cultural rights of its residents and visitors.

In 1902, Ramallah was converted into a governorate by the Ottoman government, and it included thirty surrounding towns. In 1908, Ramallah was acknowledged as a city, and Elias Odeh was appointed as the first mayor, while the municipal council included a representative from each clan.

As of 2018, 70,000 people resided in the city of Ramallah. However, this number more than doubles during the day rising to 150,000 as people from around the region come to Ramallah to shop, work or seek some of the many services offered in the city. Likewise, since Ramallah is a metropolitan hub, many people work in Ramallah but live elsewhere, including the 80 towns and villages surrounding Ramallah.

olan hayati kaynakların da etkilenmesine sebep oluyor.

Mevcut koşullara rağmen Ramallah her geçen gün büyüyen, kozmopolit bir şehir olma yolunda hızla ilerliyor. Filistin Devleti'nin önemli şehirlerinden biri olan Ramallah, pek çok STK'nın ve bankanın da konumlandığı bir yer olma özelliğine sahip. Kentin aynı zamanda gelişen sanatsal ve kültürel etkinliklere de ev sahipliği yaptığı görülüyor. Bu yönüyle Ramallah, farklılıkları kucaklayan, ifade özgürlüğüne önem veren, yaratıcılığı teşvik eden ve hem sakinlerinin hem de ziyaretçilerinin insani değerlerine ve kültürel haklarına saygı duyan bir kent olma özelliği ile öne çıkıyor. 1902'de Osmanlı Devleti tarafından valiliğe dönüştürülen Ramallah, otuz kasabanın yönetiminden sorumluydu. 1908 yılına gelindiğinde şehir statüsü kazanan Ramallah, belediye meclisine her bir yerel topluluktan bir temsilci dahil ederken, Elias Odeh göreve atanan ilk belediye başkanı oldu.

2018'den itibaren Ramallah'ta yaklaşık 70 bin insan yaşıyor. Ancak bu sayı, bölgedeki insanların alışveriş, iş imkanları ve kentte sunulan diğer pek çok hizmetten yararlanmak üzere buraya gelmesiyle ikiye katlanarak gün içerisinde 150 binin üzerine çıkabiliyor. Aynı şekilde metropoliten bir şehir olan Ramallah'ta çalışan pek çok kişi, kenti çevreleyen diğer kasaba ve köylerde yaşıyor.

Genellikle Filistin'de ekonomik ve kültürel gelişmişlik düzeyi en yüksek şehirler arasında yer alan Ramallah, aynı zamanda pek çok aktiviste, şaire, sanatçıya ve müzisyene de ev sahipliği yapıyor. Hareketli bir şehir merkezine sahip





It is generally considered the most affluent and cultural, as well as the most liberal, of all Palestinian cities, and is home to a number of popular Palestinian activists, poets, artists, and musicians. It has a lively town center, museums, art galleries, theatres, parks, booming restaurant scene, and bustling nightlife, Ramallah is a fast-growing cosmopolitan town. Ramallah possesses a thriving and diverse economy, which is distinguished by its service sector. Due to its liveliness and physical location in the middle of the country, Ramallah houses the headquarters of many companies and organizations, such as insurance companies, telecommunications companies, and local and international NGOs. Ramallah accommodates the head offices of 15 of the 21 regional, national and international banks that operate in Palestine, according to the Palestinian Monetary Authority.

olan Ramallah aynı zamanda müzeleri, sanat galerileri, tiyatroları, parkları, ünlü restoranları ve hareketli bir gece hayatı ile de öne çıkıyor.

Ekonomisi büyük ölçüde hizmet sektörü ile öne çıkan Ramallah, ülkenin orta noktasında konumlanması ve sahip olduğu hareketlilik nedeniyle pek çok sigorta ve telekomünikasyon şirketinin yanı sıra yerel ve uluslararası STK'ların da genel merkezini bünyesinde barındırıyor. Filistin Para Politikası Kurumu'na göre Filistin'de faaliyet gösteren 21 bölgesel, ulusal ve uluslararası bankanın 15'inin merkezini barındıran Ramallah, adeta ülke ekonomisinin nabzını tutuyor.



**UCLG**



**MEWA**



وبرامج نهاية العام لأندية الأطفال والبطولات الرياضية والاختبارات والرحلات الثقافية.

### بلدية ميزتلي - مشروع أسواق المنتجات النسائية - هدف التنمية المستدامة رقم ٨

يهدف مشروع أسواق النساء المنتجات إلى زيادة مشاركة المرأة في القوى العاملة وبالتالي المساهمة في التنمية الاقتصادية المحلية. حيث يقدم المشروع أيضًا مساهمة كبيرة في المساواة بين الجنسين. في سياق المشروع، تم تحديد عضو في المجلس النسائي ومنسقة مسؤولة عن جميع الأسواق لضمان الاتصال مع النساء المنتجات في الأسواق. بالإضافة إلى ذلك، تم تحديد موظفة مسؤولة عن السوق وتم تعيينها كشخص مسؤول عن جميع أنواع المبادرات في أسواق المنتجات. وفي المقاطعات الـ ٤٠، تم تحديد النساء العاملات في الزراعة ومنتجاتهن المحلية. وبعد تحديد مواقع الأسواق، صدر إعلان للمشاركة في المقاطعات، وتم استلام الطلبات، وبعد ذلك تم تحديد النساء المنتجات من أجل إتاحة الفرصة لبيع منتجاتهن المحلية. قدم هذا المشروع أيضًا تدريبات نسائية حول قضايا تشمل التنمية الشخصية، وإدارة المشاريع، وقانون الأسرة، والإنتاج المستدام، والتسويق المستدام للمنتجات والتمويل. بعد تلقي العديد من الجوائز الدولية، بما في ذلك جائزة جوانجزو الدولية للابتكار الحضري، يسمح المشروع لتركيا، إحدى دول منطقة MEWA، بعرض نجاح إداراتها المحلية على الساحة الدولية.



### بلدية زيتون بورنو - مشروع سنوفينش - هدف التنمية المستدامة رقم ٥

يسعى المشروع إلى توفير المهارات المهنية للمهاجرات من خلال التدريبات الفنية لتنمية القدرات. ويساهم المشروع، الذي يضم ٣٧ امرأة لاجئة، في الحد من أوجه عدم المساواة وتمكين المرأة في الحياة الاجتماعية والاقتصادية. وفي المشروع الذي تم فيه تلقي دخل رمزي أيضًا، اكتسبت المرأة المعرفة والخبرة اللازمين، ولا سيما فيما يتعلق بإنتاج الحقائق. وأتيحت الفرصة للنساء اللاتي يتلقين هذا التدريب للعمل في ورشة عمل للإنتاج الملائم للمرأة والطفل. كخطوة تالية، تهدف البلدية إلى ضمان بيع هذه المنتجات كمواضيع ترويجية من قبل مؤسسات أخرى في المعارض والمراكز المحلية.

منشأة منتجة محلياً، لديها قدرة تحليل ٨ أطنان من النفايات في الساعة. تعمل بأنظمة أوتوماتيكية بالكامل. ضمن سياق هذا المشروع، يتم وضع معدات جمع النفايات المناسبة (١٠ أمتار مكعبة من المقطورة أو الكباتن أو الوحدات المغلقة) على المواقع المحددة. يتم تقديم العديد من الحوافز والجوائز للمواطنين مقابل جمعهم للنفايات وذلك لضمان الوعي العام لإعادة التدوير.

تتلقى جمعية الآباء والمعلمين مساعدة مالية مقابل نفايات التعبئة التي يتم جمعها من المدارس في المنطقة. هذا يعزز مفهوم جمع النفايات في المدارس ويتلقى الطلاب التعليم في هذه المسألة. يشارك موظفو البلدية أيضًا في مراحل تنفيذ المشروع. من خلال جلب نفايات التغليف القابلة لإعادة التدوير المنتجة في منازلهم، فإنها تساهم في زيادة الوعي حول إعادة التدوير.

المشروع، الذي دام ١٢ شهرًا، تم تحليل خلاله ما مجموعه ١٥٠٠٠ طن من نفايات التعبئة والتغليف. أنقذت ٢٥٥ ألف شجرة أي ما يعادل ٢٥ فدانًا من أراضي الغابات. كما وقّر ١٢٣٠٠ طن من الوقود. علاوة على ذلك، كفل المشروع توفير ١٨٦ ألف متر مكعب من المياه، والتي يمكن أن تملأ ٧٥ بركة أولمبية. يوفر كمية من الطاقة تعادل استهلاك الكهرباء لمدة شهر لـ ١٠٠ ألف أسرة.

### بلدية سفري حصار - مشروع حول التطبيق الاستراتيجي لأهداف التنمية المستدامة - هدف التنمية المستدامة رقم ١٦

يهدف المشروع إلى زيادة استيعاب أهداف التنمية المستدامة من قبل موظفي البلدية وتعزيز نشر ثقافة الاستدامة. المجموعات المستهدفة من المشروع هي مديريات البلديات وموظفي البلدية ومجالس المدن. في سياق هذا التنفيذ، تم تصميم "نموذج تحديد الأولويات" وتطبيقه على موظفي البلدية وأصحاب المصلحة الداخلية لوضع مصفوفة الأولويات للاستدامة. بالإضافة إلى ذلك، أجريت مقابلات شبه منظمة مع أصحاب المصلحة الداخليين وكانت هذه الدراسات مدعومة بنماذج وإرشادات. تم تحديد أولويات الاستدامة، وتم إنشاء لجنة الاستدامة. وفي هذا الصدد، تم تحديد الممثلين للمديريات والشركاء، وتم تحديد مبادئ العمل، وتم تحديد وتوزيع المهام في سياق معايير GRI / G٤، وأنشئ مكتب الاستدامة وفقا لذلك. ويتم تطوير التنسيق بين مكتب الاستدامة من خلال نظام تتبع قرارات اللجنة والأرشيف ومنصة رقمية وبوابة مراقبة.

### بلدية صانجاك تبه - مشروع دار المعرفة - هدف التنمية المستدامة رقم ٤

يهدف المشروع، الذي تم تنفيذه بواسطة معلمين خبراء، إلى تحسين مهارات الطلاب وزيادة معارفهم. ويسعى كذلك إلى المساهمة في الشعور بالثقة بالنفس عن طريق الحد من عدم المساواة بين الطلاب. كما يساعد المشروع الطلاب على استخدام الوقت بكفاءة وفعالية من خلال جمعهم حول أنشطة مثمرة ومتنوعة. من خلال هذا المشروع، أصبحت المكتبات والمراكز الثقافية ودورات التدريب على الآلات التي لا يمكن للطلاب الوصول إليها لأسباب مختلفة، متاحة للتحقيق. حيث وجد الطلاب الفرصة للمشاركة في بيئة مثمرة بفضل هذه المرافق واكتساب منظور جديد للحياة. يتم الحفاظ على القيم الوطنية والثقافية في أيام وأسابيع معينة. في هذا الصدد، يتم تنظيم معارض الكتب والعروض الشعرية والمهرجانات العلمية والمهرجانات الدولية للأطفال



الطبية اللازمة. بالإضافة إلى ذلك، تم تسهيل النقل إلى المستشفيات من الأماكن العامة. هذا يضمن أيضا تخفيف كبيرة وملحوظ في الازدحام المروري، سيقوم مركز الحياة الصحية بتوسيع مجال تأثير هذا المشروع.

### بلدية كاريسي - مشروع الفرصة تنشأ من الهجرة - هدف التنمية المستدامة رقم ١٠

يهدف المشروع إلى تعزيز ثقافة التعايش بين اللاجئين والسكان المحليين وتعزيز الشعور بالملكية في المدينة. يوجد ما مجموعه ١٥١٢ لاجئ، ٣٧٨ طفلا وعائلة إيرانية وعراقية وسورية وأفغانية، ممن يعيشون في كاريسي، ضمن مجال تنفيذ المشروع.

يتم تطبيق المشروع على أساس المناهج الدراسية للأطفال خلال خمسة أيام من الأسبوع لمدة ساعتين. بالنسبة للعائلات، يتم إجراؤه في فترة الدرس السابعة. وبهذه الطريقة، تتلقى الأسر التي تأتي إلى المدرسة لأخذ أطفالها أيضا دورة في اللغة. خلال هذا التعليم للآباء والأمهات، يتم ضمان التدريب اللغوي، وكذلك التدريب من أجل التنمية المعرفية للأطفال خارج المدارس لهذه الأسر.

### بلدية سلجوقلو - حديقة الفراشات الاستوائية ومتحف الحشرات - هدف التنمية المستدامة رقم ١١

يهدف المشروع الذي يوفر قيمة مضافة إلى حديقة وادي الفراشات، إحدى أكبر المناطق الخضراء في المدينة، إلى جعل المساحة الخضراء والمساحة العامة متاحة للجميع. يوفر المتحف، الذي يستهدف بشكل خاص الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين ٤-١٥ عامًا والسياح المحليين والأجانب، مساحة عامة آمنة وخضراء.

يقدم المتحف الذي صمم من الصخور والبرك الاصطناعية، منظرًا رائعًا من خلال حركة المشاة على مختلف المستويات. يمكن ملاحظة العشرات من أنواع الفراشات والنباتات في مساكنها الطبيعية هنا. في هذا المتحف، يتلقى الأطفال أنشطة توعوية من قبل علماء الأحياء حول حب الطبيعة والحيوانات. ويساهم المشروع أيضًا لإيصال التعليم الجيد لحوالي ٤٠,٠٠٠ طالب. ميزة أخرى مهمة للمشروع هو التوازن البيئي. يوفر المشروع ٤٠٪ من الطاقة من خلال استخدام الموارد غير الضارة.

### بلدية أوردو الكبرى - مشروع تجديد مياه الشرب وخطوط الصرف الصحي - هدف التنمية المستدامة رقم ١٦

يوفر المشروع إمدادات مياه نظيفة وصحية وآمنة ومستدامة ونظام إدارة البنية التحتية المستدامة لحوالي ٢٠٠,٠٠٠ شخص يعيشون في وسط المنطقة.

مع المشروع، تم تقليل فقد المياه من ٦٥ ٪ إلى ٣٠ ٪. بالإضافة إلى ذلك، يتم ضمان نظام التشغيل الأكثر كفاءة من خلال ١١ غرفة تحكم وفحص قياس التدفق ونوعية المياه. وهذا يوفر مراقبة مستمرة للكلور، PH، والتعكر. يتحكم النظام من خلال المركز الواحد عن طريق برنامج SCADA، ويعد المدينة بشكل مستمر بالمياه النظيفة.

### بلدية بندك - مركز فصل نفايات التغليف - هدف التنمية المستدامة رقم ١٢

يهدف المشروع إلى زيادة مشاركة المواطنين في إعادة التدوير وتوفير أقصى استفادة من التحلل السريع والمنظم والدقيق.

سيجلب موارد مالية للبلدية.

### بلدية أيوبية - مشروع الطريق السياحي الثقافي بين بركة أبراهام وقبر النبي أيوب - هدف التنمية المستدامة رقم ١١

يسعى هذا المشروع إلى وضع خطة نقل تجمع بين خطوط النقل الواصلة بين بركة أبراهام وقبر النبي أيوب، لضمان استفادة السياح من كلا المنطقتين على أعلى مستوى. كما تهدف إلى تطوير البنية التحتية وخدمات البنية الفوقية في المناطق الحضرية، والحفاظ على التراث الطبيعي والثقافي، وضمان الوصول إلى المراكز السياحية، وتحسين نوعية الحياة من خلال خلق مساحات معيشة متكاملة.

ضمن سياق هذا المشروع، سيتم تحديد النسيج التاريخي وستكون الأصول الثقافية أكثر فاعلية. يتمثل أحد أنشطة تنفيذ المشروع الأخرى في البحث وتحديد الأصول الثقافية وضمان ترميمها وحفظها. سيتم إنشاء المراكز الثقافية وورش العمل الحرفية ومركز معارض المنتجات المحلية والمناطق التجارية السياحية والأسواق بالإضافة إلى مكاتب المعلومات على طول الطريق لإنشاء مناطق ثقافية واجتماعية مختلفة. بالإضافة إلى ذلك، سيتم تشجيع النقل الصديق للبيئة في شانلي أورفا بواسطة مسار الدراجات الهوائية الذي سيتم إنشاؤه على هذا الطريق.

### بلدية غازي عنتاب الكبرى - مشروع مصنع الغاز الحيوي - هدف التنمية المستدامة رقم ٧

تم إطلاق المشروع في عام ٢٠١٥ من قبل بلدية غازي عنتاب الكبرى في سياق برنامج المساعدة المالية لوكالة تطوير طريق الحرير، ويهدف المشروع إلى الاستفادة من النفايات الصلبة والسماد ونفايات العشب. وبهذه الطريقة، سيقوم المشروع بإنتاج الكهرباء لمدة شهر ليغطي احتياج ٣٣٠٠ أسرة.

سيتم إنتاج المصنع، الذي تم إنشاؤه على مساحة ١٨ فدانًا على مجمل مساحة ٢٩ فدانًا، ٣٠,٤٣٩ م<sup>٢</sup> من الأسمدة الصلبة، وسيتم استخدام ٢١٠٠٠ م<sup>٣</sup> من هذا السماد في حدائق البلدية. بهذه الطريقة، سيتم أيضًا توفير تكلفة الأسمدة التي تشتريها البلدية، والتي تبلغ حوالي ٨٢٨٠٠٠ ليرة تركية سنويًا. سيتم توزيع الأسمدة الصلبة المتبقية بين المزارعين لتشجيع استخدام الأسمدة العضوية.

سيتم استخدام الإنتاج السنوي البالغ ٨٣٦٣٦١٧ كيلوواط/ساعة من الطاقة الحرارية في التدفئة الداخلية. يعتبر المشروع مهمًا أيضًا لأن المنشأة تلبى طلبها على التدفئة الداخلية بنفسها من خلال الطاقة المولدة.

### بلدية غبزة - مشروع مراكز الصحة العامة والأسرة - هدف التنمية المستدامة رقم ٣

يسعى المشروع إلى تلبية الاحتياجات الصحية للسكان الذين يعيشون في المستوطنات الصناعية، والتي زادت بشكل ملحوظ بسبب الهجرة وزيادة معدل المواليد.

في سياق المشروع، تم إنشاء عيادات الأحياء ومراكز الصحة العقلية و ١١٢ محطة إسعاف للطوارئ و ١١٢ وحدة خدمة ووحدات السل ومراكز الكشف المبكر عن السرطان والفحص الطبي ومراكز التدريب (KETEM) ووحدات الأشعة السينية وتصوير الثدي بالأشعة السينية. هذا يقلل بشكل كبير من كثافة العلاجات في المستشفيات الحكومية. تم توفير علاجات ما قبل العيادة في هذه الوحدات والمراكز. أما بالنسبة لمتابعة وتطور الأفراد المصابين بأمراض عقلية، فقد تم ضمان البيئة التمكينية لعقد الفحوص



## الإسقاط المحلي لجدول أعمال ٢٠٣٠

بدأ عقد ورش عمل المشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة لمنظمة UCLG-MEWA في تموز ٢٠١٨، واختتمت في ٣١ كانون الثاني ٢٠١٩. دُعونا لنلقي نظرة على المشاريع البلدية المقدمة في الاجتماع الختامي للمشروع الذي نظم في ٢٧ شباط ٢٠١٩.



### بلدية تشاناكلا - مشروع محطة الطاقة الشمسية - هدف التنمية المستدامة رقم ٧

يهدف المشروع، الذي تم تنفيذه في جميع أنحاء مدينة تشاناكلا، إلى توفير الطاقة الشمسية لتوليد الكهرباء، والمساهمة في أنشطة التوعية الاجتماعية بشأن كفاءة استخدام الطاقة، وتقليل تكاليف الخدمات من خلال استخدام موارد الطاقة المتجددة.

في سياق هذا العمل، تم استخدام ما مجموعه ٣٨٢٨ لوحة منتجة محلياً بقوة ٢٨٠ واط، وتم استخدام ما مجموعه ١٧ محوّل بقوة ٦٠ كيلو واط. يهدف المشروع إلى إنتاج ما مجموعه ١٠٧١,٨٤ كيلوواط. في هذا الصدد، تم إنتاج ما يقرب من ٢٠,٠٠٠ كيلو واط/ساعة في ١٥ يوماً في كانون الثاني. اعتباراً من فصل الربيع، ستؤدي الزيادة في عدد الأيام المشمسة وإطالة فترة النهار إلى الإنتاج بشكل أكبر، مما سيزيد السعة إلى متوسط ٢٠٠,٠٠٠ كيلو واط/الساعة شهرياً.

سيتم توفير احتياجات الكهرباء لمحطة معالجة مياه الصرف الصحي من محطة توليد الكهرباء. وسيتم توفير فائض في الإنتاج لشبكة التوزيع وهذا



العالمية والتي تضع الهيئات المحلية موضع صانعي القرار وشركاء الحكومات المركزية في عمليات التنمية والتطوير.

**٦. أخيراً، خلال اجتماع لجنة البيئة في مظمة UCLG-MEWA الذي تم عقده في الفترة ٧-٨ آب ٢٠١٨ في قونيا. بصفتكم بلدية رام الله، طلبتم استضافة الاجتماع التالي لهذه اللجنة. في هذا المعنى، ما هو دور رام الله في المنظمات الدولية، وما هي رؤيتها بالمعنى العالمي؟**

تعمل بلدية رام الله على مدّ جسور التواصل مع العالم لتعزيز مكانة فلسطين والقضية الفلسطينية على الخارطة الدولية، وعملت البلدية جاهدة لتكثيف نشاطاتها على الصعيد المحلي والدولي عبر توقيع العديد من الاتفاقيات ومذكرات التفاهم مع مدن عالمية، ما أسهم ليس فقط في توسيع شبكة علاقات البلدية الدولية، وإنما أيضاً في تطوير الدعم بكافة أشكاله المالية والمعنوية والخبرانية لحزمة من المشاريع المهمة داخل المدينة. وتشارك البلدية من خلال بناء العلاقة وتطويرها مع المؤسسات العالمية في أنشطة مختلفة مع هذه المؤسسات، ومنها منظمة المدن المتحدة والإدارات المحلية لفرع الشرق الأوسط وغرب اسيا، وشبكة لوسي العالمية للإضاءة، ومنظمة المدن العربية، ومنتدى رؤساء المدن الآسيوية، هذا إلى جانب العديد من المشاريع مع كل المدن الأوروبية التي ترتبط مع البلدية بعلاقة توأمة أو اتفاقية تعاون وشراكة في تبادل الخبرات عبر زيارات الموظفين والبرامج التدريبية.

ومن هذا الهدف في التعاون من جانب وفي الاطلاع عن قرب على الواقع الفلسطيني، طلبنا ان يكون الاجتماع القادم في فلسطين في رام الله لاستضافتكم في مدينتنا ومشاركتم حياتنا اليومية تحت الاحتلال الإسرائيلي، لان الحديث عن هذا الواقع في وسائل الاعلام ليس كمن يجربه في الحقيقة والواقع في فلسطين  
رام الله مدينة جميلة متعددة ومنفتحة تدعو الجميع الى زيارتها والتعرف على أهلها ومعالمها وحياتها اليومية النشطة.

**٤. تلعب "أهداف التنمية المستدامة" والأجندة العالمية في يومنا هذا دوراً محفزاً في تطوير خطط مرونة المدن. كبلدية رام الله أنتم مدرجون في شبكة المدن المرنّة، وقمتم بوضع خطة عمل. كيف قمتم بتحديد سياستكم في المرونة؟ هل لديكم من قبل أية أنشطة تتعلق بأهداف التنمية المستدامة؟**

تسعى بلدية رام الله الى تطبيق مفهوم التخطيط الحضري المستدام لتلبية احتياجات المجتمع الحالية والمستقبلية، وفي هذا السياق انضمت مدينة رام الله الى شبكة ١٠٠ مدينة منيعة العالمية كأول مدينة فلسطينية، وتبنت اطار المناعة العالمي لتطوير استراتيجية رام الله منيعة ٢٠٥٠، حيث اطلقت الاستراتيجية في العام ٢٠١٧ تحت رؤية : رام الله مدينة متفائلة، شاملة ومستدامة فخورة بثقافتها وتتحكم في مصيرها، ووفقا لهذه الرؤية والاستراتيجية عملت البلدية مع قطاعات المدينة المختلفة لتطوير الاستراتيجية والعمل بها بشكل متكامل مع كافة المؤسسات، وهذه الاستراتيجية تتماشى في توجهاتها الاستراتيجية مع اجندة السياسات الوطنية واجندة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة ٢٠٣٠. وتعمل هذه الاستراتيجية على تطوير كافة المجالات: البنية البيئية والتحتية والمجتمعية والثقافية.

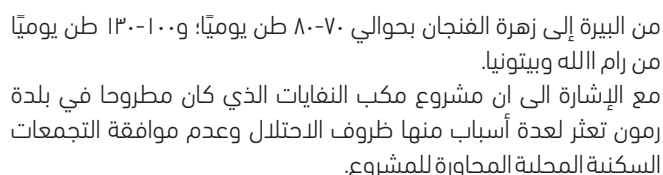
وبعد إطلاق الاستراتيجية بمشاركة أكثر من ٢٥٠ شخصا بناء على تشخيص الواقع ووضع التحديات، تم بناء ٣٧ تدخلا استراتيجيا متوسط الاجل وطويلة الاجل، وتعمل على تنفيذهم بلدية رام الله من خلال خططها السنوية وخطتها قصيرة المدى، لجعل المدينة تجمعا بشريا شاملا وآمنا ومرن ومستدام.

وشكلت بلدية رام الله وحدة خاصة بالتنمية المستدامة للتخطيط الاستراتيجي لدعم البلدية في قيادة خطتها الاستراتيجية ٢٠٥٠ مع مؤسسات المدينة.

**٥. تواصلون دوركم كرئيس مشارك في مظمة UCLG-MEWA. في تشرين الثاني ٢٠١٨ قمتم بتقديم عرض الخطة الاستراتيجية لمنظمة UCLG-MEWA لفترة ٢٠٢٠-٢٠٢٠ خلال المجلس العالمي لمنظمة UCLG. في نفس الوقت بصفتكم رئيس الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية، تقومون بمهام دبلوماسية دولية هامة. كيف ترون دور اتحادات الإدارات المحلية في جعل الإدارات المحلية مرئية ومشاركة في آليات صنع القرار العالمي؟**

الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية هو مؤسسة شبه حكومية تشكل إطاراً شاملاً يضم تحت رايته كافة الهيئات المحلية الفلسطينية ويعمل معها ومن أجلها لتمكينها من تقديم خدمات أفضل للمواطنين الفلسطينيين، من خلال الدفاع عن حقوق الهيئات المحلية، وتمثيلها على كافة الأصعدة الوطنية، الإقليمية والدولية. ويكمن دور الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية في تعزيز الروابط والعلاقات الثنائية بين الهيئات المحلية ونظيراتها الدولية، كما يعمل على تمثيل الهيئات المحلية والدفاع عنها باستخدام كافة وسائل وأدوات الضغط والمناصرة على السلطات المركزية والتشريعية ومزودي الخدمات لمساعدة الهيئات المحلية وإنصافها. إضافة إلى دوره في تطوير أداء الهيئات المحلية من خلال تسهيل تبادل المعلومات والخبرات فيما بينها لمساعدتها في مجالات معينة تساهم في تطوير أداء موظفيها.

والاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية كغيره من اتحادات الهيئات المحلية حول العالم، يلعب دوراً هاماً في توحيد التمثيل للهيئات المحلية على المستويات المحلية والعالمية، ونقل الرسائل إلى مختلف الشركاء العالميين، خاصة ما يتعلق بأولويات واحتياجات الهيئات المحلية، إضافة إلى الدور الذي لعبه باسم جميع الهيئات المحلية في عمليات الضغط لصنع السياسات



٣. فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة، يشير تقرير التقييم الوطني الطوعي الذي قدمته فلسطين إلى الأمم المتحدة (١٨٧٨)، إلى أنه توقفت عمليات التخلص من النفايات في رام الله منذ عام ٢٠٠٣. كيف تدبرون أعمالكم على الرغم من هذه الصعوبات؟

مئات الآلاف من المواطنين يسكنون في محافظة رام الله والبيرة موزعين على أكثر من ٧٥ تجمعاً سكنياً ما بين مدينة وريف ومخيمات، ويتم التعامل مع النفايات الناجمة عن التجمعات السكنية من خلال هيئات الحكم المحلي أو مجالس الخدمات المشتركة، وتعاين المحافظة الواقعة في وسط الضفة الغربية من عدم وجود مكب صحي لجمع وإدارة النفايات الصلبة، حيث تقوم البلديات في المحافظة بترحيل النفايات إلى مكب زهرة الفنجان في جنين مما يزيد من العبء الملقى عليه، كما أن نقل النفايات يكلف البلديات مبالغ باهظة للنقل، كان من الممكن توفيرها لو سمحت سلطات الاحتلال بإنشاء مكب للنفايات في حدود المحافظة.

وهنا تبرز أيضاً مشكلة انتشار عشرات المكبات العشوائية، حيث أشارت الدراسات إلى أن كل مدينة أو قرية لديها مكب عشوائي أو أكثر، أو تتشارك في مكب واحد مع جيرانها، علماً بأن المكبات العشوائية المفتوحة هي نظام التخلص الحالي الوحيد في المحافظة؛ نظراً لافتقار محافظة رام الله والبيرة لمكب صحي يخدم المحافظة.



# مقابلة مع المهندس موسى حديد رئيس الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية ورئيس بلدية رام الله

قمنا بعمل مقابلة مع السيد موسى حديد رئيس الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية ورئيس بلدية رام الله بأهم أعمال بلدية رام الله التي تعمل على تحقيق أهداف التنمية المستدامة

التنمية الثقافية والاجتماعية.

ونرى العمل في قطاع الحكم المحلي هو الأقرب الى أهالي المدينة وساكنيها وزوارها في تلبية احتياجاتهم وتطوير الخدمات المقدمة لهم عن طريق هيئة الحكم المحلي، فهي جهة الوصل المباشرة بين المواطن والخدمات الأساسية لحياته اليومية.

واستمر العمل وتحقيق الإنجازات على الصعيد المحلي في تطوير شبكة الطرق وتأهيل الشوارع، وإنشاء الحدائق العامة، وبناء المشاريع الخدمية، الى ان حان موعد الانتخابات الجديدة للهيئات الحكم المحلي، وبدعم من أهالي المدينة ومؤسساتها وفعاليتها المختلفة، قررت الترشح مرة أخرى لانتخابات بلدية رام الله، وخضت التجربة بأمل متجدد لخدمة مدينتنا رام الله، وللاستكمال الخطط والمشاريع التي وضعناها في بلدية رام الله لتكون مدينة رام الله نموذجاً للمدن التي تعمل وتنجز بالرغم من التحديات المحلية والمرتبطة بالاحتلال الإسرائيلي.

**٢. تعد أهداف التنمية المستدامة حالياً أحد أهم بنود جدول أعمال الإدارات المحلية، بصفتكم رئيس الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية، ما هو مستوى تطبيق "أهداف التنمية المستدامة" في جدول أعمال البلديات الفلسطينية؟**

ان عملية صياغة استراتيجية تنمية لأي مدينة او تجمع سكاني لا بد وان تستند على أفضل الوسائل لتقديم الخدمات الاساسية بفعالية، وبحيث تشمل آليات ادائها مبدأ استرجاع التكلفة من خلال استخدام اساليب وتكنولوجيا متطورة والبحث عن شراكات مع قطاعات مختلفة تتيح المجال لتحسين مستوى الخدمات وبكلفة اقل بحيث لا يتحمل المواطن اعباء اضافية الامر الذي يتيح للهيئات المحلية ويؤهلها من تطوير ادائها كما ونوعاً لتفي بالاحتياجات المتزايدة ولتكون قادرة على تقديم خدمات غير نمطية تدفع باتجاه التنمية الشاملة.

ومن اجل تحقيق تنمية حقيقية لا بد وان تشتمل استراتيجيتها على اهداف رئيسية يتوجب العمل على تحقيقها لتهيئة المناخ المناسب لإنجاحها وتتضمن رفع قدرات الهيئات المحلية وتهيئة مجالسها وكوادرها وطواقمها لكي تكون جزءاً من عملية الاعداد والتطبيق لمخرجات التوجهات الوطنية للتنمية بتحويل التحديات الى فرص، والاستفادة من خبرات وعلاقات القطاع الخاص الوطني او من تجارب مدن عالمية سبقتنا في هذا المجال. ومساعدة الهيئات المحلية مالياً وفنياً في تطوير البنى التحتية للمدن والتجمعات السكانية من خلال مشاريع نوعية تهدف الى رفع جاهزية هذه المناطق لتحقيق الاستدامة. ونحن في الاتحاد الفلسطيني للهيئات



**١. بدايةً نود أن نشكركم على هذه المقابلة القيمة والتي سيتم نشرها في مجلتنا، إنكم تشغلون منصب رئاسة بلدية رام الله منذ عام ٢٠١٢، ومنصب رئاسة الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية رغم الظروف الصعب، كمهندس، كيف توصلتم إلى فكرة العمل في الإدارات المحلية التي تعتبر صلة الوصل بين الشعب؟**

أعمل في قطاع الحكم المحلي بشكل رسمي منذ العام ٢٠١٢، وذلك بعد انتخابات هيئات الحكم المحلي في فلسطين، قام المواطنون بانتخابي خلالها من خلال قائمة سميت "أبناء البلد" وكان الهدف من خوضي هذه التجربة مع زملائي ان نعمل على تطوير الخدمات المقدمة للمواطنين في مدينة رام الله، وعملنا بجد ومثابرة خلال فترة رئاستي الأولى لبلدية رام الله والتي استمرت من ٢٠١٢-٢٠١٧، حيث أطلقنا الخطط السنوية والخطط الاستراتيجية وتنفيذها نفذت البلدية العديد من مشاريع البنية التحتية والخدمات، والى جانبها كانت مشاريع الصحة والتوعية البيئية، وأيضاً مشاريع



## رام الله: مدينة أشعة الشمس

يقول السيد موسى حديد رئيس بلدية رام الله: "ترحب بكم رام الله بأشعة الشمس". فلنتعرف على رام الله التي تُظهر كرم فلسطين.

١٩٦٧م إلى الخليط السكاني للمدينة، حيث أجبرت العديد من العائلات الفلسطينية على الهجرة إلى مدن الضفة الغربية نتيجة الحرب وكان منها مدينة رام الله التي تضاعف عدد سكانها وأحييت أيضاً بعدد من مخيمات اللاجئين.

شكل عودة السلطة الوطنية الفلسطينية بعد إتفاق أوسلو عام ١٩٩٤م وإتخاذ مدينة رام الله مركزاً رئيسياً لعمل السلطة، نقلة مهمة في مسيرة نمو المدينة، حيث ترافق مع ذلك عودة أعداد كبيرة من الفلسطينيين الذين يعملون في الخارج والمهجرين (العائدين).

وفي وقتنا الحاضر تعد مدينة رام الله أحد أهم المراكز في الضفة الغربية لكونها تحتل موقع متقدم في مختلف الجوانب السياسية والإدارية والاقتصادية والثقافية، حيث تعتبر المدينة مقراً لمعظم الوزارات والمؤسسات الحكومية والبعثات الدبلوماسية لدى فلسطين، والمنظمات الأجنبية والغير حكومية والمؤسسات الثقافية بالإضافة إلى كبرى الشركات والمؤسسات الاقتصادية والخدماتية.

تمتاز رام الله بتنوعها وتعددتها الثقافية والدينية، وبشكل هذا النسيج نموذجاً للتسامح والمحبة والتجانس في المنطقة، حيث تبرز العادات والثقافة والطبقات المسيحية المشرقية مع نظيرتها الإسلامية، لتكون لوحة جميلة تتجلى في الأعياد والمناسبات الدينية والوطنية حيث يقصدها الآلاف للاستمتاع بها من كافة أرجاء الوطن. كما تعتبر رام الله مركزاً ثقافياً مهماً في فلسطين، إذ يحج نهار المدينة وليلها بالأنشطة والفعاليات الثقافية والفنية المختلفة والتي تنظم من مؤسسات ومجموعات محلية وعالمية.

يوجد في رام الله العشرات من أماكن الجذب السياحي من متاحف وأماكن تاريخية وأثرية، فالبلدة القديمة تحتضن عشرات المباني التي تشهد على تطور المدينة الاجتماعي والعمراني، وتفتخر رام الله كذلك بوجود ضريح ومتحف القائد الراحل الشهيد ياسر عرفات فيها، وفي خربة الطيرة على بعد مئات الأمتار من مركز المدينة يوجد قبر الشهيد الأول في المسيحية (القديس اصطفيا نوس)، كما تحتضن متحف الشاعر الراحل محمود درويش والتمثال الضخم للقائد الاممي نيلسون منديلا وغيرها من عشرات الأماكن التي تستحق الزيارة.



تعني تله الله أو المكان المرتفع بالعربية والآرامية، تقع مدينة رام الله في قلب فلسطين، وتبعد حوالي ١٦ كم شمال مدينة القدس، تبلغ مساحة المدينة حوالي ٢٠ كم<sup>2</sup> ويبلغ عدد سكانها حوالي ٧٠ ألف نسمة. لكن هذا العدد يتضاعف خلال النهار، إذ يقصدها عشرات الآلاف يومياً من أجل العمل أو الدراسة أو التسوق أو الحصول على الخدمات المختلفة كالعلاج وغيره.

يسود مناخ البحر المتوسط على رام الله وتعتبر المدينة مصيف فلسطيني مهم وذلك لاعتدال مناخها في الصيف، حيث تجذب آلاف الزوار والسياح الذين يقصدون فنادقها ومطاعمها ومقاهيها المميزة في تنوعها وخدماتها.

تأسست مدينة رام الله على يد راشد الحدادين، شيخ إحدى عشائر الكرك المسيحية حين قرر الهرب عن موطنه بسبب خلافات عشائرية في أوساط القبائل العربية البدوية، وخوفاً من الاستبداد الذي لحق به من الشيخ ذياب بن قيصوم، حيث قام راشد الحدادين مؤسس مدينة رام الله في منتصف القرن السادس عشر بقيادة قافلته الصغيرة عبر تلال الأردن القاحلة إلى موقع غير بعيد عن مدينة القدس، ولم يعرف عندها أنه كان يقوم بوضع أسس بلدة جديدة وأعدة في قلب فلسطين تدعى رام الله. الحدادين، وبعد سماعه نبأ وفاة عدوه المتسبب في رحيله عن الكرك، قرر العودة إلى دياره، في حين أصر أولاده الخمسة على البقاء في رام الله والذين أصبحوا اليوم أجداد أهل رام الله الأصليين.

كما أصبحت رام الله قبلة لعدد من العائلات من فلسطين والأردن، وقد بدأت رام الله تتوسع وتنهض في شتى المجالات، ففي العام ١٨٠٧ تم بناء أول كنيسة للروم الأرثوذكس، وفي عام ١٨٦٩ تم افتتاح مدرسة الفرنز للبنات. وفي العام ١٩٠٢ تم تحويل رام الله إلى مقاطعة من قبل الحكومة العثمانية، وضمت حينها ثلاثين بلدة محيطة، حيث تم تعيين العين أحمد مراد من القدس أول حاكم لها، وفي العام ١٩٠٨ تم تحويل رام الله إلى مدينة، وتم تعيين الياس عودة أول رئيس للبلدية، فيما ضم المجلس البلدي ممثلاً عن كل حاملة.

وقد أضافت هجرة الفلسطينيين الجماعية بعد النكبة عام ١٩٤٨ وحرب





التصميم:

تم تعيين وحدة الإنتاج على ستة أهرامات، يستوعب كل منها ١٤ أنبوبا (٣ أمتار).

٦ أهرامات  $14 \times 18$  أنابيب  $18 \times 18$  شتلة = ١٥١٢ شتلة

(مقارنة بـ ١٧٥ شتلة فقط في نفس مساحة الأرض المسطحة)

تحتاج الـ ٦ أهرامات كاملة + خزان ماء + مساحة لنظام الري إلى مساحة تتراوح بين ٦٠ و ٧٠ متر مربع.

### التأثير على اللاجئين:

وجود المساحات الخضراء على السطح الخاص بك يعمل كعامل لتخفيف التوتر.

فرصة عمل دون التنافس مع السكان المحليين

(من المتوقع أن يستخدم المقاتلون قوة العمل العاملة للاجئين لتكوين وصيانة الوحدات)

صحة أفضل

علاقة أفضل مع السكان المحليين مما يقلل من التوتر

لماذا الأهرامات الخضراء؟

إنه متين للغاية حيث أن الهيكل مصنوع من معدن عالي الجودة ويمكن أن يقاوم جميع الظروف الجوية الممكنة.

إنه سهل الاستخدام ويمكن تشغيله بواسطة طفل عمره ١٢ عامًا أو أحد كبار السن.

يمكن أن يكون منتجًا في فصل الشتاء عن طريق زراعة الخضروات الشتوية مثل الكرنب واللفت.

يحتاج إلى مبيدات حشرية أقل بكثير حيث يصعب على الحشرات والآفات الوصول إلى السطح.

تدعم وتفي بمعايير "المنتجات المسؤولة اجتماعيًا"

فهو يقلل من استخدام وسائل النقل إذا تم اعتباره بديلًا عن زراعة الأراضي وبالتالي يقلل من انبعاثات الكربون.

التكلفة التقديرية لكل وحدة إنتاج: ٨٠٠٠ دولار أمريكي

(يشمل ذلك الهيكل، النباتات والتربة العضوية والتدريب)

صافي الدخل الشهري المقدر من كل وحدة: ٢٠٠ - ٣٠٠ دولار أمريكي

(وهو ما يعادل ٤٠ ٪ من الدخل الشهري للعديد من الأسر في المنطقة)

### التأثير على المواطنين المحليين:

دخل إضافي (مع ٣٠ دقيقة فقط من العمل في اليوم)

تقدم لربات البيوت / النساء في المنزل، والأفراد ذوي الاحتياجات الخاصة، والمواطنين غير المتعلمين، وأولئك الذين ليس لديهم وسائل نقل فرصة أن يكونوا منتجين ولديهم إيرادات مستدامة.

يضمن الإدماج المحلي لأن كل محلي تقريبًا لديه فرصة متساوية للاستفادة من هذا المشروع.

صحة أفضل

منازل ذات مظهر أفضل

الحفاظ على الطاقة (حاجة أقل لتكييف الهواء)

لا يوجد تدهور الإشعاع / الصورة لمكونات التسقيف الأساسية مما يؤدي إلى إطالة عمر السطح.

الحد الأدنى من الانكماش الحراري والتمدد (يمكن أن تقلل الأسطح الخضراء من تقلبات درجات الحرارة بنسبة تصل إلى ٩٠ ٪). تشير الدراسات إلى أنه في يوم مشمس ٩٥ درجة، يمكن أن تصل أسطح السقف التقليدية إلى ١٧٥ درجة. تجعل الأسطح الخضراء درجات الحرارة هذه تتماشى مع درجة حرارة الهواء المحيط.





## حلول مبتكرة: بذكاء وفعالية



اللوجستية والأسياح، وكذلك زيادة الغلة لكل الشتلات بسبب الظروف المقاسة.

### وصف المشروع:

أنابيب معدنية مخصصة على هيكل يشبه الهرم، مليئة بالتربة العضوية الخصبة، مع فتحات لتناسب الشتلات، يمكن أن ينتج هذا النموذج ١٥١٢ شتلة في وحدة إنتاج تبلغ مساحتها ٦٠ مترا مربعا التي تتوفر على كل سقف تقريبا في المنطقة.

المياه الغنية بالسماح العضوي تحيرها الجاذبية تحت الشتلات، حيث يوجد أقل من ١٪ نسبة تبخر وصفر تصريف للمياه مما يحل مشكلة الموارد المائية المحدودة في المنطقة.

خزان المياه سعة ٢٠٠٠ لتر يكفي لسقي وحدة الإنتاج أسبوعا كاملاً. تكلفة ملء الحاوية هي ١٠ دولارات فقط على الأكثر، عندما يخرج الماء من الحاوية، يمر عبر وحدة الأسمدة العضوية التي يعاد ملؤها مرتين في الأسبوع.

الوقت اللازم للعمل في اليوم: ٣٠ دقيقة (باستثناء وقت الزراعة أو الحصاد)

الأنواع التي يمكن زراعتها: طماطم الحب والخس واللغت والفراولة والملفوف ...

نستمر في مشاركة الممارسات الجيدة من منطقتنا في كل إصدار من نشرة UCLG-MEWA. في هذا العدد، يسعدنا أن نطلعكم، قرائنا الكرام، على ممارسة جيدة من اتحاد بلديات جبل الشيخ على السطح الأخضر. "نحن بحاجة إلى حلول مبتكرة لحل مشاكلنا بذكاء وفعالية ..."

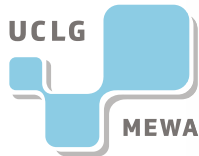
**صالح أبو منصور**  
رئيس الاتحاد

### مقدمة:

الأرض الزراعية تحتاج حوالي ٤٠٠ متر مربع لاستيعاب ما يقرب ١٥٠٠ شتلة، ويستغرق ما معدله ١٣ يوما في المتوسط من إزالة الأعشاب المجففة سنويا والكثير من الري. يضيع الماء بسبب الصرف والتبخر. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من النفقات التي تشمل النقل والتسييج واللوجستية. هناك مشكلة أخرى تتمثل في الحاجة إلى استخدام مبيدات الآفات بكثافة التي يصعب السيطرة عليها وإلا فإنه يحتمل أن تأتي من الحقول المجاورة.

مع الأخذ في عين الاعتبار منطقة جبل الشيخ، يصبح الأمر أكثر صعوبة بسبب ندرة المياه السطحية والطبيعة الصخرية للأرض. الخضروات والتوت التي يتم استيرادها إلى المنطقة من وادي البقاع ملوثة بشدة وقد تسبب ذلك في المزيد من السرطان والقضايا الصحية الأخرى. وهناك أيضا العديد من الأسر ذات الدخل المنخفض الذين يحتاجون إلى فرصة لتحسين نوعية حياتهم وكل ما يملكونه هو منزلهم. هناك أيضا حالات من السكان المحليين الذين لا يحصلون على إيرادات مستدامة بسبب الإعاقة أو الأمية أو حتى عدم وجود وسائل النقل والنساء الذين لا يستطيعون العثور على وظائف مناسبة بسبب الفئة العمرية المطلوبة من قبل أرباب العمل أو المستوى التعليمي أو نقص الخبرة. هذه الحقائق المعطاة جعلتنا نخرج من الصندوق ونفكر في حل لهذه المشكلات، وقد جاء مشروع "الأهرامات الخضراء" المخصص الذي تغذيه الجاذبية. يطلع المشروع على زاوية جديدة لمعالجة زراعة التوت والخضروات على أسطح المنازل، بهدف تقليل تكاليف الخدمات

# اجتماع المكتب التنفيذي/المؤتمر العام لمنظمة UCLG-MEWA



**UCLG-MEWA**  
KONGRESİ | CONGRESS | مؤتمر  
تموز-8-11 Temmuz-July

**Amman - Jordan**  
**Amman - Ürdün**  
**عمّان-الأردن**

**#MEWAmets**



- ✦ عضوية المكتب التنفيذي في منظمة UCLG-MEWA (ثلاثة وثلاثون عضوية مجلس إدارة)
- ✦ عضوية مجلس في منظمة UCLG-MEWA (تسعة وتسعون عضوية مجلس)
- ✦ عضوية المكتب التنفيذي في منظمة UCLG العالمية في منظمة (أحد عشر عضوية مجلس)

## كما سيتم إجراء انتخابات لرئاسة لجان منظمة UCLG-MEWA

- ✦ لجنة المدن الذكية
- ✦ لجنة البيئة
- ✦ لجنة التعاون التنموي ودبلوماسية المدن
- ✦ لجنة التنقل الحضري
- ✦ لجنة الثقافة
- ✦ لجنة المساواة بين الجنسين
- ✦ لجنة السياحة
- ✦ لجنة التماسك الاجتماعي
- ✦ لجنة الحوكمة المحلية

بإمكانكم الوصول إلى المعلومات التفصيلية حول المؤتمر وعملية الترشيح من خلال النظام الأساسي للمنظمة الموجود على الموقع الإلكتروني لمنظمة UCLG-MEWA.

وفقاً للمادة ٣٥ من النظام الأساسي لمنظمة UCLG-MEWA والمادة ٧ من النظام الداخلي لمنظمة UCLG-MEWA، سيتم عقد اجتماع المكتب التنفيذي/المؤتمر العام لمنظمة UCLG-MEWA واجتماع المكتب التنفيذي لمنظمة UCLG بشكل اعتيادي في نفس العام. خلال الاجتماع المقرر عقده في العاصمة الأردنية عمّان في الفترة ٨-١١ تموز ٢٠١٩، سيتم إجراء انتخاب أعضاء مجالس الإدارة لمنظمة UCLG-MEWA لفترة ٢٠٢٠-٢٠٢٣، وسيتم إجراء انتخابات المجلس الرئاسي للجان منظمة UCLG-MEWA.

## الهيئات الإدارية التي يمكن لأعضاء UCLG-MEWA الترشح لها خلال المؤتمر المقرر عقده:

- ✦ رئاسة منظمة UCLG-MEWA (رئيس واحد)
- ✦ الرؤساء المشاركون لمنظمة UCLG-MEWA (خمسة رؤساء مشاركون)
- ✦ مجلس الإدارة في منظمة UCLG-MEWA / لجنة الإدارة المالية.
- ✦ رئيس مجلس إدارة منظمة UCLG-MEWA / أمين الصندوق (رئيس واحد/أمين صندوق)
- ✦ أعضاء مجلس إدارة منظمة UCLG-MEWA / لجنة الإدارة المالية (أربعة أعضاء)
- ✦ أمين المظالم في منظمة UCLG-MEWA (أمين مظالم واحد)

# المؤتمر الدولي التاسع لمدن التراث العالمي في أوراسيا



سيُعقد المؤتمر الدولي التاسع لمدن التراث العالمي في أوراسيا تحت عنوان "التراث المرن والسياحة" برعاية اليونسكو من قبل بلدية دينباسار-UCLG-Eurasia ، OWHC Euro-Asia. حيث يهدف المؤتمر إلى مناقشة كيفية الحد من آثار الكوارث على التراث الثقافي والسياحة في جميع أنحاء العالم. بالإضافة إلى ذلك، سيناقش المشاركون كيفية منع تدمير التراث التاريخي. يتكون سياق المؤتمر من الجلسة العامة بعنوان: "الحفاظ على التراث خلال تغيرات المناخ"، وجلسة العمل بعنوان: "العوامل الرئيسية لجاذبية المدن السياحية"، وجلسات المائدة المستديرة "التراث وهدف التنمية المستدامة رقم ١٣: التهديدات والفرص" وأكثر من ذلك. سينعقد المؤتمر الدولي التاسع لمدن التراث العالمي في أوراسيا في الفترة ما بين ٢٨ نيسان-٢ أيار ٢٠١٩ ، في دينباسار، اندونيسيا.

## ورشة عمل حول المساواة بين الجنسين في عملية الهجرة

التحديات الرئيسية لدى الإدارات المحلية  
المحور الثالث: إتاحة الفرص الاقتصادية للمهاجرات  
سيضم الحدث مشاركين محليين ممثلين عن مختلف مجموعات أصحاب المصلحة، مثل الإدارات المحلية، والقطاع الخاص، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية الذين سيساهمون بدرايتهم وخبرتهم في تحديد التحديات الكامنة في السياق المحلي. سيقوم المشاركون بتسهيل تبادل الخبرات بين ممارسي البلديات من تركيا والأردن ولبنان والعراق وألمانيا وإسبانيا وهولندا واليونان. ستجري مناقشة لتحليل السياق المحلي، وتحديد التحديات، ووضع استراتيجيات للمساواة بين الجنسين والهجرة. في نهاية المؤتمر، سيقوم المشاركون بصياغة أفكار ملموسة للمشاريع ووضع حلول لحل التحديات المتعلقة بالمساواة بين الجنسين والهجرة.

في إطار "الدراية البلدية للمجتمعات المضيفة في برنامج الشرق الأوسط"، ترغب كل من منظمة المدن المتحدة والإدارات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا (UCLG-MEWA) والجمعية الألمانية للتعاون الدولي (GIZ GmbH)، دعوة الممارسين الحضريين من تركيا والأردن ولبنان والعراق وألمانيا وإسبانيا وهولندا واليونان للمشاركة في المؤتمر الإقليمي للبلديات الصديقة للاجئين بشأن "نساء على الطريق: الهجرة والمساواة بين الجنسين"، المتوقع عقده في اسطنبول في شهر حزيران. سنعلن التاريخ الرسمي والمكان لاحقًا على مواقع التواصل الاجتماعي والموقع الرسمي للمنظمة.

سيتم تنظيم ورشة العمل من قبل UCLG-MEWA بدعم من برنامج GIZ QUADRA. حيث سيكون هذا الحدث مجالًا للحوار بشأن الفرص والمخاطر ومواطن الضعف التي تواجهها المهاجرات واللاجئات من خلال نهج محلي. سيتم دعوة المشاركين لمناقشة القضايا التالية خلال ثلاث جلسات عمل ووضع توصيات لاعتمادها في الجلسة الختامية للمؤتمر:  
المحور الأول: زيادة الوعي بالمساواة بين الجنسين في المجتمعات المضيفة

المحور الثاني: مخاطر الحماية التي تواجهها المرأة أثناء التنقل: تحديد





## منظمة UCLG-MEWA في جامعة كركلار إلي

المناسبة للتنمية العالمية، والتي تركز على الطالب، والموارد البشرية الإبداعية.

أضاف الأمين العام دومان أن الهدف الرابع في جدول أعمال ٢٠٣٠، الذي يتكون من ١٧ هدفًا، له أكبر تأثير على الأهداف الأخرى وأن النقطة الأساسية للتنمية المستدامة على نطاق عالمي تشكل التعليم المؤهل. وبهذا المعنى أصبحت المؤسسات التعليمية أكثر أهمية مع كل يوم يمر. في هذا السياق، فإن حقيقة أن المؤسسات التعليمية كانت أكثر وضوحًا في مجالات التعاون وأن هناك تحسنًا مستمرًا في جودة التعليم والزيادة الملحوظة في جميع مستويات التعليم قد قللت بين التصريحات التي أدلى بها الأمين العام دومان في ختام المؤتمر.

عُقدت السلسلة الأولى من المؤتمر، الذي بدأه النادي السياسي العالمي لجامعة كركلار إلي، في الحرم الجامعي بحضور أمين عام منظمة UCLG-MEWA محمد دومان بتاريخ ١٨ كانون الأول ٢٠١٨. المؤتمر الذي تم تنظيمه بمشاركة أكاديميين من الجامعة وأندية طلابية، جلب أهداف التنمية المستدامة إلى جدول أعمال الأكاديمية.

أولًا، قام المنسق العام في منظمة UCLG-MEWA سالم كوركماز بمشاركة المعلومات مع المشاركين حول خلفية جدول أعمال عام ٢٠٣٠. في هذا السياق، قدم كوركماز، الذي روى تاريخ مفهوم التنمية، معلومات مفصلة حول عملية المؤئل وجدول الأعمال الحضري الجديد. أكد الأمين العام دومان أن التركيز الرئيسي للأهداف العالمية التي ستبقى على جدول أعمال العالم كله حتى عام ٢٠٣٠ يعتمد على ثلاثة محاور رئيسية. في هذه المحاور: قال دومان مشددًا أن الجامعات لها دور مهم في مكافحة تغير المناخ، والقضاء على الفقر المدقع، ومكافحة عدم المساواة والظلم. على عكس عملية تحديد الأهداف الإنمائية للألفية التي كانت في فترة ٢٠٠٠-٢٠١٠، فقد ذكر أن الهدف رقم ١١، الذي يسعى إلى إدراج دور الإدارات المحلية المباشر في جدول الأعمال العالمي لأول مرة، يعد إنجازًا مهمًا لمنظمة UCLG العالمية التي تعد منظمة UCLG-MEWA أحد تشكيلاتها. كما أشار دومان إلى أهمية الهدف ٤ ودوره في تحقيق "التعليم المؤهل". وأن العولمة تخلق تغييرات في الجامعات ويذكر أن مجالات المسؤولية والهياكل التنظيمية للجامعات أصبحت أماكن موجهة نحو التنمية العالمية، بما في ذلك الوحدات التعليمية





## المؤتمر الدولي الأول حول الإجراءات المناخية المحلية

والزراعة. بالاعتماد على فكرة الشمولية، ناقش المشاركون أيضًا دور المرأة والإعلام والشباب في مكافحة تغير المناخ. كما تمت مناقشة فرص التمويل المحلي خلال الاجتماع. بدأت الجلسة الافتتاحية للاجتماع، بتصريح البروفيسور الدكتور محمد أمين بيرينار، نائب الوزير وكبير مفاوضي تركيا بشأن تغير المناخ، حيث أكد أن الوزارة ستواصل دعم الجهود المتعلقة بالمناخ، وخاصة في إعداد خطط العمل المتعلقة بالمناخ. كما هو معروف، كانت هناك زيادة كبيرة في عدد البلديات التركية التي تعد خطة عمل للمناخ في السنوات الأخيرة، وأصبحت مسألة مكافحة تغير المناخ واحدة من المجالات ذات الأولوية للبلديات في تركيا.

في سياق الجهود المبذولة لمكافحة التغير المناخي في تركيا، أحد بلدان منطقتنا، تم عقد المؤتمر الدولي الأول للعمل المناخي المحلي في ١٥-١٦ آذار ٢٠١٩، في أنطاليا. حيث كان المؤتمر تحت رعاية وزارة البيئة والتحصن التركية وضمن برنامج "تعزيز الجهود المشتركة المطلوبة في مشروع العمل المناخي (iklimin)". استضاف الحدث ممثلين من الوزارة، أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، الأمم المتحدة - وكالة الموثل والبيئة الأوروبية. شارك ممثلون عن البلديات التركية في الاجتماع أيضًا. في جلسات هذا الحدث، تبادل أعضاء اللجنة أفضل ممارساتهم في إدارة الكوارث، والنقل المنخفض الكربون، والبنية التحتية الخضراء، والطاقة.



## رئيس وفد الاتحاد الأوروبي لدى تركيا يزور منظمة UCLG-MEWA

مستعدة للتعاون بشكل أكبر مع الاتحاد الأوروبي في هذا الصدد. اختتمت الزيارة الرسمية بعرض حول تاريخ وثقافة إسطنبول ومقاطعاتها، بما في ذلك منطقة السلطان أحمد، حيث يوجد فيها المقر الرئيسي لمنظمة UCLG-MEWA.

قام رئيس وفد الاتحاد الأوروبي لدى تركيا السفير كريستيان بيرجر والسيدة ماريلينا بيرغر والوفد المرافق لها بزيارة الأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA في ٢٣ آذار ٢٠١٩. قدم سالم كوركماز، المنسق العام لمنظمة UCLG-MEWA، الهيكل الإداري لمنظمة UCLG-MEWA والمنظمة العالمية UCLG.

فيما يتعلق بمشاريع ومنشورات UCLG-MEWA، أطلع كوركماز المشاركين أيضًا على الخلفية التاريخية للمنظمة، اعتراقات بأن الإدارات المحلية هي أقرب الوحدات الإدارية للمواطنين، كانت الأنشطة المتعلقة بالهجرة والتماسك الاجتماعي والتكيف في منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا من بين القضايا الرئيسية التي ناقشها الوفد. ناقشت الأطراف أيضًا كيفية إقامة تعاون جديد ووضع مقترحات لحل المشكلات في المنطقة.

صرح السفير بيرجر بأن للبلديات مسؤوليات كبيرة وأشياء كثيرة يجب القيام بها لتطوير الحلول. كما أشار إلى أن UCLG-MEWA، باعتبارها منظمة إدارية محلية دولية، لها موقع رئيسي لضمان التنسيق بين الإجراءات البلدية ذات الصلة. وفي هذا السياق، أشار الأمين العام دومان إلى أن المتابعة المتبادلة والدقيقة للأعمال تساهم في تعزيز التعاون. كما أكد أن UCLG-MEWA





## لقاء منظمة UCLG-MEWA مع جمعية سياحة فن الطعام GTD

دراسة من شأنها أن توفر قيمة إيجابية للثقافة والسياحة المستدامة في المدينة. وفي هذا المنوال كان بين الأمور التي تم مناقشتها، قيام منظمة UCLG-MEWA وجمعية سياحة فن الطعام GTD بدراسة مشتركة عن فن الطعام المستدام. على المدى الطويل، يهدف المشروع إلى جعل المدن مهيأة بمعايير قياس العلامة التجارية "سوبر براندرز/Super Brands" من خلال الأنشطة على المستوى المحلي، بهدف إبراز إمكانات المطبخ التركي حيث سيؤدي ذلك إلى زيادة اعتبار تركيا عالمياً. لمتابعة التطورات المتعلقة بالموضوع، استمروا في متابعة لجنتي الثقافة والسياحة في منظمة UCLG-MEWA!

قام السيد غوركأن بوزتيبي، رئيس جمعية سياحة فن الطعام، والوفد المرافق له، بزيارة الأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA بتاريخ ١٥ آذار ٢٠١٩. شارك في الاجتماع السيد كور ألتان صايغن، نائب رئيس الجمعية، والسيد ليفنت إرن، الأمين العام للجمعية، والسيد يغيت فكه، المدير التنفيذي للجمعية، والسيد علي جينر، المنسق العام للجمعية، والسيدة ديلك كوج، ممثلة مجلة Where، حيث تلقوا معلومات حول أداء وأنشطة لجنتي الثقافة والسياحة في منظمة UCLG-MEWA. تم التركيز خلال الاجتماع على دور الإدارات المحلية في ترويج المنتجات المحلية، وبالتالي المساهمة في قيمة العلامة التجارية للمدينة. ضمن هذا النطاق، تم الاتفاق على أنه ينبغي على الإدارات المحلية إجراء





## زيارة رئيسة بلدية تونس والقنصل العام التونسي في اسطنبول للأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA

الضيوف على بعض أهم المشاريع والفعاليات التي نقوم بها باستمرار من أجل عمل جسر ربط وعلاقات أخوة بين البلديات الأجنبية والبلديات التركية من أجل الاستفادة من خبرات بعضهم البعض للوصول إلى تنمية مستدامة ومستقبل أفضل وأرقى.

### نتائج الزيارة

بعد اللقاء الذي ناقش فيه أهم الأمور التي يمكن تطبيقها فعلياً ونقل البروتوكولات من عن الورق لأرض الواقع، استعدت السيدة سعاد عبدالرحيم وسعادة القنصل هادي مالك بسلطته الرفيعة التعاون مع المنظمة ولجانها في جميع المجالات التي تحقق مصلحة الطرفين وتعمل على توطيد أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر. كما عرض السيد دومان على السيد مالك أن يقوم بجمع الطلاب التونسيين الذي يقيمون في اسطنبول لعمل معهم لقاء ومحاضرة يستفيدون منها. حيث أبدى الضيوف إعجابهم بالفكرة واستعدادهم للعمل على تحقيقها.

وأخيراً قام الأمين العام بإهداء السيدة سعاد عبدالرحيم لوحة تذكارية من الأمانة العامة وتم التقاط بعض الصور العائلية بمشاركة موظفي المنظمة.

زارتنا السيدة سعاد بن عبدالرحيم، رئيسة بلدية تونس وشيخة المدينة، والسيد هادي مالك، القنصل العام لدولة تونس في اسطنبول، والسيد فوزي الحيدري، قنصل الشؤون الاقتصادية والثقافية التونسية في اسطنبول، في الأمانة العامة لمنظمة المدن المتحدة والإدارات المحلية فرع الشرق الأوسط وغرب آسيا UCLG-MEWA بتاريخ ١٤ آذار ٢٠١٩. وذلك خلال المؤتمر العالمي للمدن في اسطنبول ٢٠١٩. الذي أشرف خلاله السيد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، على جلسة "الذكاء من أجل الإستدامة" وكانت السيدة عبدالرحيم أحد المتحدثين في الجلسة.

رحب دومان بالضيوف في الأمانة العامة وبدأ مناقشة أهم الأمور المتعلقة بالدولتين تركيا وتونس ودول الجوار بشكل عام، وقام المختصون في المنظمة بشرح تفاصيل الأنشطة والفعاليات التي قامت وستقوم بها المنظمة في الفترة القادمة.

### الهدف من الزيارة

كان الهدف الرئيسي من زيارة رئيسة البلدية السيدة عبدالرحيم والقنصل مالك هي تقوية العلاقات التركية التونسية وخاصة علاقات الهيئات المحلية للدولتين. استغل الأمين العام دومان هذه الفرصة لإطلاع

## المؤتمر العالمي للمدن في اسطنبول ٢٠١٩

للأجيال القادمة. حيث كان من بين المتحدثين في الجلسة السيدة سعاد عبد الرحيم، أول امرأة تتعين كرئيسة لبلدية تونس. أيضا كان معنا السيد صبحه صبحاني، استشاري القطاع الخاص العالمي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، الذي يتمتع بخبرة كبيرة في تصميم البرامج وتطويرها وتعبئة الموارد في القطاع الخاص في مجال التنمية، وإيضا السيد محمد غوللو أغولو، رئيس AFAD الذي له عدة أعمال تطوعية في مجال الصحة والمساعدات الإنسانية. وأخيرا مستشار استراتيجية مدينة أمستردام الذكية وممثل المدينة الذكية الدولية فرانس-أنتون فيرماس، الذين يقدمون الخدمات الاستشارية في مجالات نماذج التمويل. بعد العروض التي قدمها المتحدثون، شارك الحضور بشكل فعال في قسم السؤال والجواب.

في اليوم الثالث والأخير من المؤتمر؛ بعد جلسات الطاقة والبيانات وريادة الأعمال، اختتم المؤتمر بحفل جائزة المدينة الذكية الثالثة.

عقد المؤتمر العالمي للمدن الرابع هذا العام في مركز نيكابي للمعارض والفنون في الفترة ١٣- ١٥ آذار ٢٠١٩. استضافت بلدية إسطنبول أكثر من ١٤٠ متحدثاً من ١٢ دولة و ١٢٠ مدينة. قدمت منصة للكوارث والصحة والأمن والزراعة والطاقة، مع العديد من التطورات التكنولوجية.

بدأ المؤتمر الذي استضافته بلدية اسطنبول الكبرى بالتعاون مع وزارة الصناعة والتكنولوجيا بالجلسة الافتتاحية.

في اليوم الثاني، أدار محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، جلسة بعنوان "استدامة المدن الذكية". في بداية الجلسة، إلى جانب الزيادة السكانية في المدن؛ أكد دومان على أن الحلول المستندة إلى التكنولوجيا أصبحت إلزامية للاستخدام الفعال للموارد وتوفير النقل الحضري وإدارة النفايات، كما صرح بأن منظمة UCLG-MEWA تعمل من أجل أن تكون المدن قادرة على توريث أفضل طرق الحياة





# الاجتماع العالمي السابع لمنتدى سياسات التنمية (PFD)

ناقشت التزامات خطة عام ٢٠٣٠ للبيئة، شاركت بلدية رام الله كمتحدث، وهي إحدى البلديات الأربع التي لديها خطة عمل المرونة في منطقة MEWA. وشاركت أيضًا التحديات والفرص الخاصة بالمنطقة في مكافحة تغير المناخ، تبادل ممثل بلدية رام الله معلومات حول استراتيجية المرونة الحضرية للبلدية. وتم التأكيد على أن بناء شراكة متعددة مع أصحاب المصلحة هو الخطوة الرئيسية لوضع خطة استراتيجية.

انتهى الحدث الذي نظم خلاله جلسات مواضيعية أخرى بجلسة ختامية. لمواكبة أخبار الاجتماعات الإقليمية والعالمية لمنتدى سياسات التنمية (PFD) في عام ٢٠١٩، تابعوا الأعداد القادمة من النشرات الاخبارية لمنظمة UCLG-MEWA.

انعقد الاجتماع العالمي السابع لمنتدى سياسات التنمية (PFD) في بروكسل-بلجيكا في الفترة من ١٣ إلى ١٥ آذار. جمع الحدث، الذي نظّمته المفوضية الأوروبية، ممثلين عن الإدارات المحلية ومنظمات المجتمع المدني من جميع أنحاء العالم، وخاصة من البلدان التي تم النظر فيها بموجب سياسة الجوار الأوروبية، لمناقشة سياسات التنمية في الاتحاد الأوروبي.

في الجلسات الموضوعية للحدث، الذي تم تيسيره بواسطة فريق عمل PFD حيث كانت منظمة UCLG-MEWA من بين أعضائه، ألقى ممثلو منطقة MEWA كلمة أمام المشاركين. في هذا السياق، قدم ممثل اتحاد بلديات تركيا (UMT) عرضاً خلال الجلسة حول "التقارير الوطنية الطوعية". تم تقاسم الأنشطة التي أجريت في تركيا من أجل تنفيذ أهداف التنمية المستدامة. كما هو معروف، فإن تركيا من بين الدول التي ستقدم تقرير إلى المنتدى السياسي الرفيع المستوى ٢٠١٩ (HLPF).

في الجلسة، تمت مناقشة دور UMT، كرابطة وطنية للحكم المحلي، في عملية مساهمة الإدارات المحلية في التقرير. استعرض أعضاء الفريق أيضًا إيجابيات وأوجه القصور في التقرير التركي المقدم في عام ٢٠١٦. وكانت حلقة النقاش حول "المرونة البيئية" التي نُظمت في نطاق الحدث عبارة عن جلسة أخرى تم تمثيل منطقة MEWA فيها. في الجلسة، التي





## الاجتماع الاستشاري السنوي لعام ٢٠١٩ لمنظمة UCLG واجتماع لجنة الشؤون القانونية في منظمة UCLG العالمية في برشلونة

مشروعًا لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة في تركيا والهدف من ذلك هو زيادة الوعي بين موظفي البلدية لتنفيذ ومراقبة أهداف التنمية المستدامة ودمج هذه الأهداف في عمل البلديات". لأول مرة شارك الحاضرون في إيجاد أوجه تآزر وتعاون مشتركة واستكشاف طرق جديدة للاتصال المشترك تجاه مؤتمر UCLG.

شمل يومي الخميس والجمعة مناقشة السياسة الأولى للفريق الاستشاري UCLG-UBUNTU، واجتماعات فرقة العمل العالمية، والجلسة الخاصة للجنة الشؤون القانونية.

كان أحد أبرز الأحداث في اليوم الرابع من الاجتماع الاستشاري لمنظمة UCLG هو الاحتفال بالمناقشات السياسية للمنظمة العالمية، والتي كانت من قبل أعضاء المجلس الاستشاري UBUNTU الذي تم إنشاؤه حديثًا، حيث أتاحت لأول مرة الفرصة للتبادل مع القيادة السياسية لمنظمة UCLG وكذلك مع الشركاء الرئيسيين من فرقة العمل العالمية (GTF).

كما وشهد اليوم الأخير من الاجتماع اجتماع المجلس الاستشاري UBUNTU مع رئاسة UCLG. أجرى أعضاء مجلس الرئاسة ومستشارو UBUNTU حوارًا سياسيًا مثمرًا حول مستقبل المنظمة العالمية وحول الدور الذي يجب أن يلعبه المؤتمر العالمي للمجموعة المتحدة للادارات المحلية كداعم للحركة البلدية ولتعزيز صوت الادارات المحلية والإقليمية في جدول الأعمال.

عُقد الاجتماع الاستشاري السنوي لعام ٢٠١٩ لمنظمة UCLG في الفترة ١١-١٥ شباط ٢٠١٩، في برشلونة، اسبانيا. حيث جمع الاجتماع السنوي رئاسة UCLG وأمانات الفروع واللجان، بالإضافة إلى ممثلي مجالس السياسات والشركاء الرئيسيين حول ورش العمل والمناقشات بخصوص السياسات الموضوعية.

تم تكريس الجزء الأول من الحدث، من الاثنين إلى الأربعاء، لعمل أجزاء مختلفة من شبكة تواصل وتعارف، بما في ذلك ورش عمل محددة. حيث بدأ الاجتماع الاستشاري السنوي لمنظمة UCLG بمحادثة داخلية بالكامل في UCLG أدت إلى المؤتمر العالمي ٢٠١٩ والقمة العالمية في اتيكويني-دوربان. ناقش فيها المشاركون الأركان الرئيسية لإستراتيجية وخطة عمل UCLG لعام ٢٠١٩ التي تؤكد على ضرورة إعطاء اهتمام خاص للشراكات مع المجتمع المدني، وتعزيز الديمقراطية، وتطبيق الحق في المدينة والحاجة إلى بناء خطة حقيقية للشباب حول جدول أعمال السلام للمنظمة.

عمل الاجتماع الاستشاري، كنقطة انطلاق للمناقشات، على المساعدة في التحضير للمنتدى التعليمي الرابع الذي سيعقد في إطار مؤتمر UCLG. من خلال تمرين تعاوني، ساعد الاجتماع في إيجاد تآزرات وتعاونات جديدة وإلقاء الضوء على احتياجات وتوقعات جدول أعمال التعلم والمنتدى. تحدث محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، عن أنشطة UCLG-MEWA حول توطيق أهداف التنمية المستدامة حيث قال: "لقد طورنا



## ورشة عمل متابعة البلديات الصديقة للاجئين حول التماسك الاجتماعي

بدأ الجزء الثاني من ورشة العمل بمقدمة ومراجعة لما حدث في ورشة العمل السابقة. ثم تم إجراء مناقشة بين كل بلدية تركية ونظيراتها من ألمانيا. وتمحورت المناقشات حول جميع تفاصيل منهجية العمل المتعلقة بالتنفيذ المشترك للمشروع، واعداد مشروع مقترح خطة عمل من أجل وضع خريطة طريق واضحة للخطوات المقبلة. كان الهدف من ورشة العمل هو تطوير أفكار ملموسة للمشروع، والتي يمكن أن تكون نقطة الانطلاق لمشروع الشراكة. بناءً على هذه المنهجية، تم تطوير ثمانية أفكار ملموسة للمشاريع خلال الحدث وتم تقديمها ومناقشتها في الجلسة العامة في نهاية ورشة العمل. تم الاستفادة في تطوير أفكار المشاريع هذه بشكل كبير من خبرة خبراء البلديات الحاضرين، مما عزز الانعكاس النقدي وبالتالي عزز مفهوم أفكار المشاريع.

ستقوم GIZ-Qudra بإستكمال عملية المتابعة لاستمرار عمل البلديات الألمانية والتركية في إعداد الاقتراح النهائي لأفكار المشاريع. ويمكن أن تحظى أفكار المشاريع بين البلديات الألمانية والتركية بالمزيد من الدعم والإنشاء كمشاريع بلدية ثنائية مشتركة يمكن وأن تتلقى المشورة والتمويل لتنفيذها من خلال الأدوات المالية لمبادرة الشرق الأوسط.

في إطار "معرفة البلدية للمجتمعات المضيفة في برنامج الشرق الأوسط وبرنامج Qudra"، تم تنظيم جولة دراسية مدتها يومين، بالإضافة إلى ورشة عمل في الفترة ما بين ١٢-١٥ شباط ٢٠١٩، في برلين، ألمانيا برعاية منظمة UCLG-MEWA و GIZ-Qudrag Connective Cities.

يترايط الحدث مع فعالية حوار تم تنظيمها في إسطنبول في الفترة من ٨ إلى ١٠ تشرين الثاني ٢٠١٨. في سياق ذلك الحدث، تبادل المشاركون من البلديات التركية والألمانية المعرفة التقنية و قامو بتطوير أفكار مشاريع. عدد من البلديات التركية المختارة قد تمت دعوتهم إلى ألمانيا لعرض أفكار مشاريعهم، ومن أجل مواصلة العمل على تحديد المشاريع ذات الصلة وامكانية تنفيذها مع ممثلين ألمان.

بدأت ورشة العمل بجولة دراسية لمدة يومين. أولاً، تمت زيارة "مكتب ولاية برلين لشؤون اللاجئين" حيث يسجل اللاجئون أنفسهم كطلاب لجوء. وتعلم المشاركون عن طبيعة عملية اللجوء في ألمانيا. في اليوم الثاني، حضر المشاركون عرضاً تقديمياً في "Neighbourhood Centre" حيث تم إطلاعهم على الخدمات التي يقدمونها للنساء والأطفال والمسنين اللاجئين، وعرضاً للدورة اللغوية التي يقدمها مركز تعليم الكبار (Volkshochschule / VHS).



## زيارة وكالة اسطنبول للتنمية



تتوزع منظمة UCLG-MEWA المؤسسات بشكل دوري لتحسين التعاون والعلاقات الثنائية مع أصحاب المصلحة الإقليميين. حيث تستند هذه الزيارات على تقديم ١٧ هدفًا وهي أهداف التنمية المستدامة لأصحاب المصلحة الآخرين وفي الوقت نفسه تزويدهم بطريقة التوطين لتحقيق هذه الأهداف. من ناحية أخرى، تهدف هذه الزيارات إلى تطوير تعاون جديد من خلال تعلم أنشطة وآليات دعم المؤسسة التي تمت زيارتها. لهذا الغرض، قام الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA محمد دومان والمنسق العام سالم كوركماز ومسؤولو المشاريع في المنظمة مليس توركار بزيارة نائب الأمين العام لوكالة اسطنبول للتنمية السيد فاتح بشكين في مكتبه بتاريخ ٧ شباط ٢٠١٩.

خلال الزيارة، أبلغ دومان السيد بشكين عن مشاريع وأنشطة منظمة UCLG-MEWA وأكد الحاجة إلى التعاون في توطيد أهداف التنمية المستدامة. على الجانب الآخر، تلقى السيد دومان أيضًا معلومات حول آليات دعم وكالة إسطنبول للتنمية من السيد بشكين، حيث أكد دومان على إنشاء مشروع محتمل، سوف يستفيد منه في المنطقة. ونوقشت بشكل خاص الشراكات المحتملة مع الوكالة في نطاق عمل لجنة المدن الذكية والتنقل الحضري التابعة لمنظمة UCLG-MEWA. انتهى الاجتماع بتقديم السيد دومان لوحة تذكارية بإسم منظمة UCLG-MEWA لنائب الأمين العام لوكالة التنمية في اسطنبول السيد فاتح بشكين.

## التدريب على تعليم UCLG

للمنموذج ١، اما النموذج ٢ تحت عنوان "المحاذاة" والنموذج ٣ تحت عنوان "التقارير". وفي الحديث عن النموذجين الاول والثاني، تم توضيح وشرح تفاصيل مشروع منظمة UCLG-MEWA التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة في تركيا وبعدها سيكون في البلاد الاخرى لمنطقة الشرق الاوسط وغرب آسيا.

تابع أخبار UCLG-MEWA لمعرفة المزيد عن عملنا الجديد في توطيد أهداف التنمية المستدامة في المنطقة.

نظمت UCLG-MEWA برنامج تدريب داخلي في ٢٨ شباط ٢٠١٩ من أجل تقييم منهجية توطيد أهداف التنمية المستدامة والتحديات والفرص التي تنطوي عليها. قام بعمل هذا الحدث رافائيل سيدليرتري، ممثل تعليم UCLG، تابع لوحدة تطوير وتنفيذ منهجية التعلم في منظمة UCLG العالمية والسياسات ذات الصلة.

في التدريب، تم تقييم محتوى ونطاق وحدات UCLG لتوطين أهداف التنمية المستدامة. في هذا السياق، تمت مشاركة إستراتيجية UCLG العامة في تنفيذ الأنشطة المواضيعية لموضوع "رفع الوعي"





تابعونا | FOLLOW US | BİZİ TAKİP EDİN



[www.uclg-mewa.org](http://www.uclg-mewa.org)



[@uclgmewaorg](https://twitter.com/uclgmewaorg)



[@uclgmewaorg](https://www.facebook.com/uclgmewaorg)



[youtube.com/uclgmewa](https://www.youtube.com/uclgmewa)



[flickr.com/uclg-mewa](https://www.flickr.com/uclg-mewa)

GezeganimizGeleceğimiz  
OurPlanetOurFuture  
کوکینامستقبلنا

# الاجتماع الختامي للمشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة-تركيا



المتعلقة بجدول أعمال ٢٠٣٠ شدد على أن الفرص المتاحة للمدن قد تم إبرازها، وأكد على أنه تم تحديد الهدف ١١ "مدن ومجتمعات محلية مستدامة" لهذا الغرض.

في الاجتماع المتعلق بنتائج المشروع التجريبي الذي تم إنجازه في تاريخ ٣١ كانون الثاني ٢٠١٩، تمت مشاركة البيانات العددية لنتائج ورش عمل ١٥ بلدية مع المشاركين من قبل عضو الهيئة التدريسية في كلية العلوم السياسية-جامعة إسطنبول البروفيسور الدكتور عمر فاروق أورسن. بالإضافة إلى ذلك، تم تقديم مؤشرات التنمية البشرية للمدن في نفس الجلسة من قبل عضو الهيئة التدريسية في جامعة إسطنبول البروفيسور الدكتور مراد شكر. وبهذه الطريقة، تم إعداد نتائج أعمال البلديات بما يتماشى مع المظهر الاجتماعي الاقتصادي للمدن لتفسيرها. بعد انتهاء الاجتماع بالجلسة الختامية، سيكمل المشروع بعد إنشاء التقرير المفصل.

تم الانتهاء من المشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة، وذلك في سياق توطيّن جدول أعمال ٢٠٣٠ الذي حددته الأمم المتحدة. شارك في الاجتماع الختامي للمشروع، الذي رعته وشاركت فيه الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية (WALD)، العديد من ممثلي الحكومة المركزية والمنظمات غير الحكومية من منطقة الشرق الأوسط وغرب إسبانيا (MEWA).

كما شارك المهندس الدكتور قادر طوباش كضيف شرف ومتحدث رئيسي في الاجتماع، حيث يعد السيد طوباش الرئيس المؤسس لمنظمة UCLG-MEWA ورئيس منظمة UCLG العالمية للفترتين ٢٠١٠-٢٠١٣ و ٢٠١٣-٢٠١٦، وأشار إلى أن الإدارات المحلية تشكل أهمية كبيرة في تنفيذ جدول أعمال ٢٠٣٠. تحدث طوباش عن ضرورة أن تكون الإدارات المحلية على مسافة متساوية من الجميع دون أي قرار سياسي، وتحدث أيضا عن أهمية الدبلوماسية المحلية في هذه العملية. كما أشار إلى ضرورة تعزيز ديناميكيات المدن من أجل ضمان التنمية المستدامة، وخلال الاستشارة





## ورشة عمل NOVUSENS للتنقل الذكي

الصلة بين البلدين. كما أجرى الحدث بحثاً عن تركيا وسوق التنقل الذكي. أما ورشة العمل كانت تهدف لتحليل سوق التنقل الذكي في تركيا والإهتمام بتنمية التعاون الثنائي بين الشركات التركية والبريطانية. قمنا نحن كممثلين عن منظمة UCLG-MEWA ببناء جسور تواصل مع أصحاب المصلحة والمؤسسات العاملة في مجال التنقل الحضري من أجل نقل التجارب والخبرات العالمية لأعضائنا في منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا والعمل على تحقيق أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر في منطقتنا.

شاركنا نحن كمنظمة المدن المتحدة والادارات المحلية فرع الشرق الاوسط وغرب آسيا UCLG-MEWA في ورشة عمل التنقل الذكي الذي نظمها معهد الابتكار وريادة الأعمال NOVUSENS وبدعم من سفارة المملكة المتحدة في الجمهورية التركية، وذلك بتاريخ ١٧ كانون الثاني ٢٠١٩ في إسطنبول، تركيا.

حيث يهدف مشروع "التنقل الذكي المملكة المتحدة - تركيا" لتحديد المواضيع المحتملة والتي تعمل على تطوير التعاون في مجال التنقل الذكي بين المملكة المتحدة وتركيا وتعزيز شبكة التعاون بين المؤسسات ذات

## اجتماع فريق العمل لمنتدى سياسات التنمية (PFD)

تحديث ميثاق PFD. كما هو معروف، تم اتخاذ قرار بدمج PFD مع منتدى الشراكة في الاتحاد الأوروبي، وبدأت الدراسات لجعل ميثاق PFD أكثر شمولاً. انتهى الاجتماع بعد تقييم التقرير التجميعي المشترك الذي سيصدره الاتحاد الأوروبي في عام ٢٠١٩، وتحديد جدول الأنشطة لعام ٢٠١٩.

بتنظيم من قبل الإدارة العامة للمفوضية الأوروبية للتعاون الدولي والتنمية، اجتماعات منتدى سياسات التنمية (PFD) مستمرة. في هذا الصدد، اجتمع في بروكسل في ٢٢ كانون الثاني ٢٠١٩ ممثلون عن المؤسسات والمنظمات الأعضاء في فرقة العمل التابعة لمنتدى سياسات التنمية، وهي وحدة تضطلع بالاعمال التحضيرية للاجتماعات الخاصة بالمنتدى.

قام أعضاء فريق العمل، بما في ذلك منظمة UCLG-MEWA، بتقييم الاستعدادات للاجتماع العالمي السابع لل PFD الذي عقد بعد ذلك في الفترة من ١٣ إلى ١٥ آذار ٢٠١٩. خلال اجتماع بروكسل ناقش المشاركون أيضاً الاستعدادات التي أجرتها منظمة UCLG-MEWA فيما يتعلق بتحديد أعضاء اللجنة التي ستمثل الادارات المحلية خلال الجلسات المواضيعية للاجتماع العالمي، وقرر الأعضاء أن يتم تمثيل اتحاد بلديات تركيا وبلدية رام الله في جلسات "المراجعات الوطنية الطوعية" و"المرونة البيئية" على التوالي. في هذا التجمع، ناقش أعضاء فريق العمل أيضاً الآراء والأفكار حول



# محاضرات الإدارات المحلية في منظمة UCLG-MEWA: "رأس المال البشري، التدريب والتطوير المؤهل"

الجنسين، وزيادة فرص العمل والحد من أوجه عدم المساواة بين مختلف الفئات المحرومة المحددة. مرة أخرى، يبرز الهدف رقم ٤ باعتباره الهدف ذو التأثير الأكثر حسماً على الهدف رقم ٨، الذي يتناول مسألة "العمل اللائق والنمو الاقتصادي" على وجه الخصوص، نوقش تأثير هذين الهدفين على التنمية المستدامة تحت عنوان "التدريب والتطوير المؤهل" في ٢١ آذار ٢٠١٩ في مقر الأمانة العامة لمنظمة UCLG-MEWA. أكد كوجوك جان، الذي يتم ذكره في أغلب الأحيان بأعماله في مجال علم الاجتماع، بشكل خاص على دور التعليم في موضوع التطوير المؤهل أثناء المحاضرة. وصرح أنه ما لم يتم الاستثمار في رأس المال البشري، فإن التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية سوف تكون على أرض هشة. علاوة على ذلك، أكد أن مسألة الهجرة تحتاج إلى التحول إلى ميزة. حيث في المرحلة الأولى، ينبغي أن تركز الجامعات على تطوير الأشخاص المؤهلين. بهذه الطريقة، فإن الأفراد المجهزين بالمؤهلات الكافية، سيشاركون بنسبة عالية في القوى العاملة.

وانتهى برنامج المقابلة، الذي اكتمل بطريقة تفاعلية مع أسئلة المشاركين، بمنح الدكتور طالب كوجوك جان درع تذكاري من قبل الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA السيد محمد دومان. فيما يتعلق ببرامج محاضرات الإدارات المحلية التالي بخصوص جدول أعمال ٢٠٣٠، يرجى متابعة حسابات وسائل التواصل الاجتماعي لمنظمة UCLG-MEWA.



محاضرات الإدارات المحلية، التي تقدمها منظمة UCLG-MEWA في سياق أهداف التنمية المستدامة، تزيد من الوعي والإدراك دون إبطاء. في آذار، كان ضيف المحاضرة هو البروفيسور الدكتور طالب كوجوك جان. تحتل قضية التعليم ضمن جدول أعمال ٢٠٣٠، التي حددتها الأمم المتحدة، مكاناً مهماً. في الواقع، يبرز الهدف رقم ٤ الذي يركز على "التعليم المؤهل" باعتباره الهدف ذو التأثير الأكبر على الأهداف الأخرى. يبدو أن موضوع التعليم جزء في كل من القضايا مثل القضاء على الفقر، والمساواة بين





# الاجتماع الاستشاري ٢٠١٩ لمنظمة UCLG- MEWA "شامل، إعلامي، تفاعلي"

سعدية أنه من المهم تحقيق الأهداف المشتركة من أجل تحقيق الأهداف المؤسسية.

في الجلسة التي تحمل عنوان "الخطة الإستراتيجية لمنظمة UCLG- MEWA نحو ٢٠٢٠" تم تقييم الأنشطة التي تم تنفيذها في عام ٢٠١٨ وتم إجراء مناقشات حول الأنشطة المخطط لها والتي سيتم تنفيذها في عام ٢٠١٩. في خطة العمل لعام ٢٠١٩؛ جاء المشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة في الصدارة حيث سيتم تنفيذه ليس فقط في تركيا ولكن أيضا في بلدان مختلفة من منطقة MEWA. كانت المناقشات حول كيفية زيادة الرؤية المؤسسية بين جداول الأعمال الأخرى. كما تم عرض "أصوات ملهمة"، وهو فيلم وثائقي قصير صوّره منظمة UCLG- MEWA، حول قصص النساء اللاتي الناجحات، في هذه الجلسة للمرة الأولى.

في جلسة أخرى من الاجتماع، بعنوان "الشراكات من أجل تنمية إقليمية"، تم تلقي تقييمات عام ٢٠١٨ لأصحاب المصلحة في UCLG- MEWA. كما أعرب أصحاب المصلحة عن خطتهم لعام ٢٠١٩ والأعمال التي يمكنهم القيام بها مع UCLG- MEWA. تم عقد الجلسة بتنسيق تفاعلي بمشاركة ممثلين من جمعيات الإدارات المحلية مثل منظمة المدن العربية واتحاد البلديات التركية واتحاد بلديات العالم التركي.

وفي جلسة بعنوان "ملاحظات من جدول الأعمال العالمي: اجتماع UCLG الاستشاري ومنتدى سياسات التنمية"، عقدت سلسلة من المناقشات بهدف تحريك أفكار المشاركين إلى منصات العالمية. وتمت مشاركة نتائج اجتماع منظمة UCLG الاستشاري وتم تلقي أيضا التوصيات للاجتماع العالمي السابع لمنتدى سياسات التنمية، والذي سيعقد في آذار.

في الجلسة الثانية من الاجتماع، بدأت الجلسات بعروض برنامج أنشطة الأولويات الاستراتيجية التالية

- التنمية المحلية والحوكمة
- مكافحة تغيرات المناخ والتكيف معه
- الهجرة والتماسك الاجتماعي
- المرونة الحضرية

تم الانتهاء من الجلسة الأخيرة مع تقديم رافائيل سيدليتزي عرضة بخصوص

التعليم في UCLG. في هذا الصدد؛ تمت مشاركة المنهجية وطرق التعلم المختلفة التي تستخدم كحل للمشكلات التي تواجهها المدن والمناطق مع المشاركين. كما تم إبلاغ المشاركين من قبل سيدليتزي حول الوحدة التي طوروها لتوطين أهداف التنمية المستدامة.

اما بالنسبة للاجتماع الاستشاري الثالث للمنظمة، تم الاتفاق على ان يعقد في كانون الثاني من عام ٢٠٢٠. في هذا السياق، سيتم تقييم نتائج الأهداف الاستراتيجية المحددة في ٢٠١٨ وسيتم تحديد خارطة الطريق الجديدة للمنظمة.

عقد الاجتماع الاستشاري لمنظمة UCLG- MEWA في الفترة من ٢٦-٢٧ شباط ٢٠١٩، في اسطنبول، بمشاركة رئاسة UCLG- MEWA، ورؤساء لجان UCLG- MEWA والشركاء الاستراتيجيين. الاجتماع الذي بني على البنية المؤسسية القوية جاء مع التأكيد على كونه "شامل وإعلامي وتفاعلي". في هذا الحدث الذي استمر يومين عقدت العديد من الجلسات التي عنونت تحت "الخطة الاستراتيجية لمنظمة UCLG- MEWA نحو عام ٢٠٢٠"، و"شراكات من أجل التنمية الإقليمية"، و"ملاحظات من جدول الأعمال العالمي: منتدى UCLG ملتقى سياسات التنمية" و"الأولويات الاستراتيجية UCLG- MEWA". وفي الوقت نفسه، شاركت المنصة التعليمية بمنظمة UCLG العالمية استراتيجية منظمة UCLG لتحديد أهداف التنمية المستدامة (SDGs).

قبل الجلسة الافتتاحية، عقدت جلسة مغلقة في ٢٦ شباط ٢٠١٩ بمشاركة رئاسة UCLG- MEWA ورؤساء اللجان. شارك المعماري الدكتور قادر توباش، الرئيس المؤسس لمنظمة UCLG- MEWA ورئيس UCLG للفترتين ٢٠١٠-٢٠١٣ و ٢٠١٣-٢٠١٦، في هذه الجلسة كضيف شرف. ناقش المشاركون في الجلسة القضايا المتعلقة بالهيكل التنظيمي وتشغيل UCLG- MEWA نحو ٢٠١٩. في الاجتماع، قدم الدكتور قادر توباش معلومات وشارك تجاربه داخل المنظمة، وقام أيضاً بتقييم النقطة التي جاءت بها الإدارات المحلية أمام الأمم المتحدة.

كما أشار د. توباش إلى أهمية الأنشطة التي تتم على نحو أكثر فعالية وكفاءة الإدارات المحلية والمنظمات غير الحكومية غير المسيسية مثل UCLG- MEWA. كما أشار في كلمته إلى إقامة علاقات جيدة مع الأمم المتحدة خلال رئاسته لمنظمة UCLG العالمية. وعبر توباش أيضاً عن أنه قد أنشأ أرضية لـ UCLG لكي تعترف بها الأمم المتحدة.

في عام ٢٠١٩، سوف تزيد الرؤية المؤسسية بدأت الجلسة الافتتاحية للاجتماع بكلمة محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG- MEWA. حيث صرح دومان أن الاجتماع سيساهم في التطوير المؤسسي لـ UCLG- MEWA وتعزيز الشراكات. بعد ذلك، أشار محمد سعدية، الرئيس المشارك لمنظمة UCLG- MEWA، في كلمته الافتتاحية، إلى أن UCLG- MEWA قد حققت تعاوفاً كبيراً ليس فقط في منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا ولكن أيضاً في مناطق جغرافية مختلفة. وقال



## زيارة جمهورية شمال قبرص التركية

أجرى وفد UCLG-MEWA، برئاسة محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA، لقاءات رسمية في الفترة من ٢٠ - ٢٢ كانون الثاني ٢٠١٩ من أجل تعزيز العلاقات في جمهورية شمال قبرص التركية (TRNC).

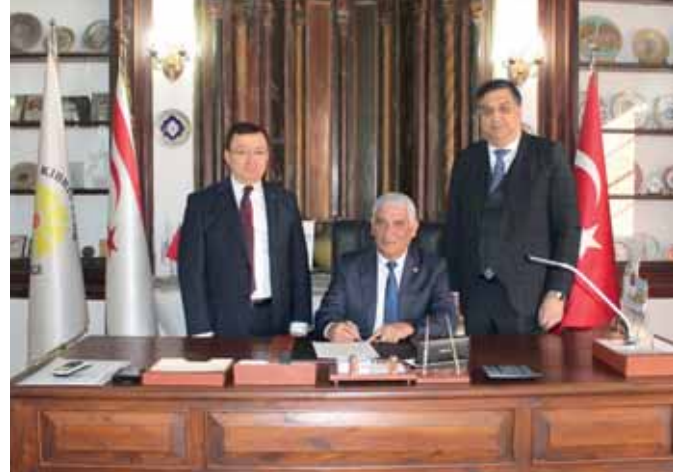
المناقشات.

في وقت لاحق، اعرب غونغوردو عن حماسه حول التعاون المحتمل وسيبدأون الأعمال اللازمة لهذا التعاون في أقرب وقت ممكن. وأكد محمد خلوصي أغلو، رئيس بلدية تشاتالكوي، الذي كان في اجتماع بلدية غيرنة، أن العالم يتقدم بسرعة كبيرة في العمل البلدي. بعد الاجتماع مع رؤساء البلديات، زار الوفد عائشة بايارس، وزيرة الداخلية في جمهورية شمال قبرص التركية، ونائب رئيس الوزراء، وكودريت اوزارصاي، وزير الشؤون الخارجية. في كلا الاجتماعين، تم شرح أنشطة منظمة UCLG-MEWA في مجالات الإدارة المحلية. وقال دومان بأننا نؤمن أن إنشاء مشروع تجريبي مماثل لبرنامج UCLG-MEWA لتحقيق أهداف التنمية المستدامة سيكون مفيداً.

في اليوم الثاني من الزيارة، زار الوفد حسن صادق أغلو، رئيس بلدية اسكالا. ثم ذهب الوفد إلى بلدية بيارمودو.

بينما كان ايلكير اديب، رئيس بلدية بيارمودو، يقدم معلومات حول أنشطة بلدية بيارمودو، أكد أن توسيع مجال التعاون مع الادارات المحلية و UTMC مهم للغاية. ثم قام الوفد بإجراء جولات فنية في المرافق الاجتماعية في جنوب ميسريا.

كجزء من الاجتماعات، أكد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA على الشراكات التي يمكن تأسيسها حول عمل لجنة المساواة بين الجنسين في منظمة UCLG-MEWA مع الادارات المحلية في شمال قبرص. في هذا السياق، وقع كل من محمود أورتشينا، رئيس UTMC ورئيس بلدية غوزليورت، نداي غونغوردو، رئيس بلدية غيرنة، محمد خلوصي أغلو، رئيس بلدية تشاتالكوي، حسن صادق أغلو، رئيس بلدية اسكالا و ايلكير اديب، رئيس بلدية بيارمودو، على تعهد لتوطين الهدف الخامس من أهداف التنمية المستدامة في لجنة المساواة بين الجنسين.



عقد محمد دومان، الأمين العام لمنظمة المدن المتحدة والادارات المحلية فرع الشرق الاوسط وغرب آسيا (UCLG-MEWA) لقاءات رسمية في جمهورية شمال قبرص التركية (TRNC)، حيث اجتمع مع كل من محمود أورتشينا، رئيس اتحاد البلديات التركية في قبرص (UTMC) ورئيس بلدية غوزاليورت، ايلكار اديب، رئيس بلدية بيارمودو، وحسين كويله، سكرتير الوفد الدولي.

اعرب دومان عن سعادته لكونه في TRNC وشدد على أهمية العلاقات مع الادارات المحلية، وزيادة مساحة التمثيل، مع إجراء المزيد من الدراسات في الاجتماع الذي عقد في ٢١ كانون الثاني ٢٠١٩ في المكتب المركزي للنقابة.

وأشار دومان أيضا إلى المشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة في تركيا، وأضاف أنه من المهم إجراء دراسات مماثلة في جمهورية شمال قبرص التركية وأن تتخذ الادارات المحلية دوراً أكثر نشاطاً مع منظمة UCLG-MEWA.

في وقت لاحق، صرح محمود أورتشينا، رئيس UTMC ورئيس بلدية غوزاليورت، أن زيادة تطوير العلاقات مع الأعمال التعاونية مهم جداً للادارات المحلية في TRNC.

الزيارة التالية كانت للسفارة التركية في ليفكوشا. حيث تمت استضافة وفود UCLG-MEWA و UTMC من قبل فاتح اورتورك، مستشار السفارة. تم إبلاغ مستشار السفارة اورتورك عن الأنشطة التي نفذتها UCLG-MEWA مع الادارات المحلية في المنطقة، وشرح عن هيكلية إدارة المنظمة وأعضائها، وخصوصاً الدراسات حول أهداف التنمية المستدامة.

كانت المحطة التالية للاجتماعات الرسمية هي بلدية غيرنة. حيث زار الوفدان UCLG-MEWA و UTMC نداي غونغوردو، رئيس بلدية غيرنة في مكتبه وقدم له معلومات عامة عن أنشطة لجان منظمة UCLG-MEWA. على وجه الخصوص، كانت إمكانات السياحة لبلدية غيرنة هي أجندة





# إدماج أهداف التنمية المستدامة في السياسات المحلية والإقليمية



بتطوير مصفوفة لتحديد دوافع الإدماج الاجتماعي وقياس الروابط بين أهداف التنمية المستدامة البيئية والاقتصادية (الكوكب والازدهار) وأهداف التنمية الاجتماعية (الناس). تستكشف مدينة كيتاكويوشو كيف يمكن للقطاعات الاقتصادية المرتبطة بالبعد البيئي، مثل توليد طاقة الرياح البحرية في الصناعة البيئية والسياحة البيئية والثقافة، بالإضافة إلى أنها توفر فرص عمل جذابة للشباب وتعزز التماسك الاجتماعي من خلال التضامن بين الأجيال.

أهداف التنمية المستدامة لإشراك أصحاب المصلحة الإقليميين. توفر أهداف التنمية المستدامة للمدن والمناطق أداة للمشاركة الفعالة في حوار أصحاب المصلحة المتعددين مع الجهات الفاعلة من القطاع الخاص، والمجتمع المدني، وكذلك المواطنين. الشركات التي تتجاوز المسؤولية الاجتماعية للشركات وتستثمر بجدية في التنمية المستدامة لها دور أساسي في تحقيق جدول أعمال ٢٠٣٠. لن تكون المستويات الحالية للاستثمار العام كافية لتحفيز ٦,٣ تريليون دولار أمريكي المطلوبة لتلبية احتياجات البنية التحتية لجدول أعمال عام ٢٠٣٠، وستكون مصادر التمويل المبتكرة مفيدة. يمكن للمواطنين المطلعين تغيير عاداتهم اليومية للمساهمة في أهداف التنمية المستدامة، في حين يمكن للمجتمع المدني أن يعمل كعناصر اجتماعية للتغيير. يجب أن تشارك جميع الجهات الفاعلة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة. لهذا السبب، تقوم الحكومة الفلمنكية بتجربة نموذج حكم مبتكر يهدف إلى كسر صوامع السياسة واعتماد نهج أصحاب المصلحة المتعددين في خطة عام ٢٠٣٠، بما في ذلك دور نشط للقطاع الخاص والمجتمع المدني. في العديد من المدن والمناطق الرائدة، يتمتع الشباب بصوت قوي على نحو متزايد في ساحة السياسة المحلية حيث يقومون بدعم أهداف التنمية المستدامة.

الحاجة إلى إطار مؤشر محلي قابل للمقارنة إن قياس المكان الذي تقف فيه المدن والمناطق تجاه أهداف التنمية المستدامة (ومتوسطها القومي) ليس غاية في حد ذاته، بل هو في المقام الأول أداة لحوار السياسات التي يمكن أن تشكل سياسات أفضل عبر مستويات الحكم، لإلقاء الضوء على التباينات الإقليمية وتجاوز المتوسط الوطني الذي أبلغت به الأمم المتحدة بموجب إطار عمل الأمم المتحدة للمؤشر العالمي، فإن العديد من المناطق والمدن تحدد الأهداف والمؤشرات الخاصة بالمكان. تقوم بلدية كوبافوغور، على سبيل المثال، بتطوير نظام شامل لمؤشرات أهداف التنمية المستدامة يعتمد على مؤشر التقدم الاجتماعي وبيانات ISO ٣٧١٢٠، ويربطها بنظم إدارة الأداء في إدارة المدينة لتعزيز الكفاءة. ومع ذلك، فإن ما ينقصنا حاليًا هو إطار عمل لمؤشرات أهداف التنمية المستدامة المحلية المتوافقة والقابلة للمقارنة والموحدة لقياس الأداء داخل البلدان وعبر المناطق والمدن.

توضح الأمثلة المذكورة أعلاه أن أهداف التنمية المستدامة يمكن أن تكون أداة قوية للمدن والمناطق لإعادة التفكير في الاستدامة من خلال نهج تصاعدي. على الرغم من أن المدن والمناطق بدأت ترى فوائد إضفاء الطابع المحلي على أهداف التنمية المستدامة، فما زال هناك الكثير من العمل الذي يتعين القيام به قبل أن تصبح أهداف التنمية المستدامة أداة تستخدم على نطاق واسع للسياسة والتخطيط والميزة على المستوى دون الوطني. نحن على ثقة من أن برنامجنا حول النهج الإقليمي لأهداف التنمية المستدامة يمكن أن يساعد الإدارات المحلية والوطنية في الوصول إلى هناك.

هناك إجماع متزايد على الدور البارز للمدن والمناطق لتحقيق أهداف التنمية المستدامة التي اعتمدها الأمم المتحدة في عام ٢٠١٥. للحكومات دون الوطنية يد في العديد من السياسات التي تدفع التنمية المستدامة - من المياه إلى الإسكان، والنقل، والبنية التحتية، واستخدام الأراضي أو تغير المناخ - وهي مسؤولة عن الحصة الأكبر من الاستثمارات العامة في بلدان منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية. في عام ٢٠١٦، مثلت المناطق الحضرية حوالي ٦٠ ٪ من الناتج المحلي الإجمالي وفرص العمل في منطقة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية. لن يتم الوصول إلى ما يقدر بـ ٦٥ ٪ من الأهداف الـ ١٦٩ وراء أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر دون المشاركة والتنسيق المناسبين مع الإدارة المحلية والإقليمية (SDSN، ٢٠١٦).

في الوقت نفسه، تأخذ المدن والمناطق التزامها بجدول أعمال ٢٠٣٠ على محمل الجد. المجموعة الأولى التي تتكون من سبعة مدن ومناطق رائدة من جميع أنحاء العالم، المشاركة في برنامج منظمة التعاون والتنمية في المجال الاقتصادي تتيح أدلة بشأن النهج الإقليمي لأهداف التنمية المستدامة وتحديد بعض النتائج الأولية حول كيفية تعامل الحكومات دون الوطنية مع أهداف التنمية المستدامة.

أهداف التنمية المستدامة كأداة للرؤية الاستراتيجية. توفر خطة عام ٢٠٣٠ إطارًا مفيدًا لإعادة النظر في سياسات التنمية المستدامة من الألف إلى الياء وتحديد "النقاط العمياء" المحتملة في السياسات المحلية والإقليمية. بدأت العديد من المدن والمناطق بإدراج أهداف التنمية المستدامة في خطط التنمية الخاصة بها. مرت مدينة بون، على سبيل المثال، بعملية شاملة لتوطين أهداف التنمية المستدامة من خلال استراتيجيتها الجديدة للاستدامة، باستخدام أهداف التنمية المستدامة لمواجهة التحديات الملموسة للمجتمع المحلي، مثل الحركة المستدامة والطاقة والمفاضلات بين الإسكان الميسور التكلفة والمساحات الخضراء. ستستخدم منطقة جنوب الدنمارك أهداف التنمية المستدامة في تطوير إستراتيجية التنمية الإقليمية القادمة (٢٠٢٠-٢٠٣٠)، في حين أن مقاطعة فيكن تتبنى أهداف التنمية المستدامة كإطار لتنفيذ الإصلاح الإقليمي الوطني ودمج ثلاث مقاطعات. على الرغم من هذه الجهود، فإن الإمكانيات الكاملة لخطة عام ٢٠٣٠ كأداة للتخطيط وتحديد الأولويات والميزانية لم تستغل بالكامل حتى الآن.

أهداف التنمية المستدامة كإطار لإدارة أوجه التكامل والمفاضلة بين السياسات القطاعية على مستوى المدينة والمستوى الإقليمي. تم إطلاق خطة عام ٢٠٣٠ باعتبارها "كلًا لا يتجزأ"، حيث يعتمد كل هدف من أهداف التنمية المستدامة على الأهداف الأخرى والتأثير عليها لتعزيز الاستدامة بطريقة شاملة ومتكاملة وقائمة على المكان. ومع ذلك، في الممارسة العملية، قد يكون للقرارات المتخذة لتحسين أحد الأهداف آثار ضارة على الأهداف الأخرى، ويمكن أن يحدث سباق نحو الأسفل إذا كانت أهداف التنمية المستدامة تدار في صوامع. السياسات الإقليمية مجهزة تجهيزًا جيدًا لإدارة المفاضلات بين السياسات والتكامل على النطاق المناسب، بدلا من السياسات "المكانية" أو الخاصة بقطاعات محددة. لهذا السبب، على سبيل المثال، تقوم مقاطعة قرطبة

# نظام ثلاثي الطّور لجداول الأعمال العالمية: التركيز، التعبير والتّوطين لأهداف التنمية المستدامة



سالم كوركماز - المنسق العام في منظمة  
UCLG-MEWA

الخدمات الاجتماعية، وكلها مرتبطة مباشرة بأهداف التنمية المستدامة. من خلال التركيز على أهداف التنمية المستدامة في خطابنا وأنشطتنا، فإننا نساهم في الحملة العالمية لتعزيز سلطاتنا لتغذي جدول أعمال ٢٠٣٠. بينما نقوم بتطوير مشاريع جديدة مع أعضاءنا و / أو شركائنا، فإننا نتأكد من وجود رابط لأحد أهداف التنمية المستدامة فيه. وبالتالي، فإننا نهدف إلى عرض مبادرات الإدارة المحلية على الساحة العالمية. يمكن للإدارات المحلية أن تغير حياة المجتمعات بشكل كبير، ويجب الاعتراف بأفعالها بجدارة. سوف يؤدي التركيز على أهداف التنمية المستدامة إلى خلق تأزر مع جدول أعمال ٢٠٣٠ والأنشطة اليومية للإدارات المحلية.

بالنظر إلى نقص الوعي، ليس فقط بين الإدارات المحلية ولكن أيضا بين أصحاب المصلحة الآخرين، نحتاج إلى أن نكون أكثر صراحة في رواياتنا، من حيث أهداف التنمية المستدامة. عندما نتحدث عن التنمية، خاصة التنمية المستدامة، نحتاج إلى الإشارة بشكل خاص إلى أهداف التنمية المستدامة. نحتاج إلى مواصلة التعبير عن أهداف التنمية المستدامة، حتى يتم فهمها أو قبولها عمومًا كأساس يمكننا من خلاله صياغة أنشطتنا وضبطها. للإدارات المحلية، كما ذكر أعلاه، دور خاص في هذا الصدد، حيث أنها أقرب مستوى من الحكومة للمواطنين. إذا كان زعمائنا المحليون أكثر صخبًا أمام دوائرهم الانتخابية وحكوماتهم الوطنية، وقاموا بدورهم في تعميم أهداف التنمية المستدامة، فيمكن أن يكونوا فعالين للغاية في خلق شعور بالملكية المحلية لجداول الأعمال العالمية.

الملكية المحلية لأهداف التنمية المستدامة هي عملية متبادلة. عندما يأخذ القادة المحليون المبادرة لإذكاء الوعي بشأن أهداف التنمية المستدامة بين مجتمعاتهم، فإن منظمات المجتمع المدني المحلية وأصحاب المصلحة الآخرين سوف يتبعون نفس المسار. وبالمثل، فإن المجتمع المدني المستنير والقوي سيدفع القادة المحليين إلى الانخراط أكثر في جداول الأعمال العالمية. توطين أهداف التنمية المستدامة هي النتيجة الطبيعية لهذا التفاعل بين قادة السلطة المحلية ودوائرهم الانتخابية. لا يمكن لأي قائد محلي تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بنجاح في مدينته؛ في حين أن عددًا قليلًا جدًا من المبادرات المحلية يمكن أن تنجح دون دعم من القيادة المحلية. لذلك، نعتقد أن توطين أهداف التنمية المستدامة لا يحدث بشكل عفوي ونحتاج إلى إتباع نهج أوسع وأكثر شمولًا تجاهه. نحن نعلم بالفعل أنه بدون توطئتها، لا تؤدي جداول الأعمال والاتفاقيات الدولية إلى تغيير الواقع على الأرض بسهولة. ولكننا نحتاج أيضًا أن نعلم أن التوطين ليس بالمهمة السهلة وأن المبادرات المحلية البسيطة لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة لن تسفر عن النتيجة الإجمالية المرجوة.



لقد مرت أربع سنوات على اعتماد الأمم المتحدة لأهداف التنمية المستدامة، كإطار جديد للإجراءات العالمية التي تهدف إلى تحسين نوعية الحياة، مع الحد الأدنى من التأثير على هذا الكوكب. إن هذه الأهداف حازمة تمامًا في الطريقة التي تتعامل بها مع التحديات العالمية في المجالات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية؛ هناك حاجة لاتخاذ إجراءات عاجلة لتحقيق تقدم كبير في الأهداف السبعة عشر. الوقت يمضي.

تتطلب أهداف التنمية المستدامة بذل جهود منسقة ومتضافرة من قبل جميع أصحاب المصلحة المعنيين، ولا سيما الدول القومية والإدارات المحلية ومنظمات المجتمع المدني، من أجل النجاح. لقد تعلمنا من تجاربنا السابقة أن التنمية العالمية لا تكون ممكنة إلا عندما نعمل معًا. سيؤدي عدم التواصل والتنسيق بين مختلف مجالات الحكومة إلى الاستخدام غير الفعال للموارد، وليس لدينا هذا الترف في هذه المرحلة. إذا احتضنا بالفعل هذه المهمة الطموحة المتمثلة في "عدم ترك أحد في الخلف"، والتي تحمل الشعار الرسمي لأهداف التنمية المستدامة: والإدارات المحلية باعتبارها أقرب مستويات الحكومة للمواطنين هي التي يمكنها تحويل هذه الفكرة إلى واقع. البلدان النامية تسد الفجوة بينها وبين البلدان المتقدمة؛ وفي العقود التالية، قد نرى وضعًا مختلفًا كثيرًا في قائمة أكثر الدول ازدهارًا. ومع ذلك، فإن هذا لا يعني بالضرورة أن يتم

التخفيف تلقائيًا من عدم المساواة داخل الدول. الإدارات المحلية، مرة أخرى، في خط المواجهة لهذه المشكلة. في هذا الإطار، للسلطات المحلية، أدوار ووظائف محددة مسبقًا في جميع أهداف التنمية المستدامة. سواء كانوا مدركين لإطار أهداف التنمية المستدامة أم لا، فإنهم يعملون على تحقيق كل هدف على أساس يومي، لأن غالبية الأهداف المحددة بموجب أهداف التنمية المستدامة ترتبط مباشرة بواجبات ومسؤوليات الإدارات المحلية. في UCLG-MEWA، بصفتنا القسم الإقليمي لأكبر شبكة من الإدارات المحلية، تعهدنا بربط ما تقوم به الإدارات المحلية في منطقة MEWA للاستجابة لاحتياجات مدنها وتحدياتها، في إطار التنمية العالمي. نعتزم استراتيجية ثلاثية الأهداف تجاه أهداف التنمية المستدامة، والتي يمكن تلخيصها بـ: التركيز، التعبير والتوطين لأهداف التنمية المستدامة.

للإدارات المحلية مهام وواجبات متنوعة للغاية، تتراوح من إدارة النفايات إلى

# أهداف التنمية المستدامة: لماذا؟

اعتبارًا من عام ٢٠١٥، احتلت أهداف التنمية المستدامة مكانتها على رأس جدول أعمال التنمية. فلماذا تم تحديد هذه الأهداف؟ دعونا نلقي نظرة على حقائق هذه الأهداف، وهي نسخة شاملة وعالمية للأهداف الإنمائية للألفية ...



# انضموا إلى رؤساء بلديات MEWA لمكافحة تغيرات المناخ وفق الميثاق العالمي لرؤساء البلديات



CDP، مشروع C40، ClimaMed، UN-Habitat، و ICLEI، ينادون بتعبئة الموارد لدعم عمل المدينة. تتضمن هذه الدعوة هدفاً لإطلاق العنان للتمويل النقدي من ميزانيات الحكومات الوطنية والعمل التعاوني لضمان "المساهمات المحددة محلياً" (LDCs) في المدن المعترف بها في المساهمات الوطنية الطموحة المحددة وطنياً (NDCs). أوضح التقرير الخاص للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن الاحتباس الحراري العالمي البالغ ١,٥ درجة مئوية أن NDCs بموجب اتفاقية باريس ليست كافية لتجنب العواقب الوخيمة التي ستؤثر على المجتمعات في جميع أنحاء العالم. للاستفادة من التقدم الذي أحرزناه، أدعوكم - المدن والإدارات المحلية في منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا - إلى الالتزام بالميثاق العالمي لرؤساء البلديات للمناخ والطاقة.

## كوكبنا مستقبلاً

يعد الميثاق العالمي لرؤساء البلديات (GCoM) أكبر تحالف عالمي لقيادة مناخ المدن، حيث يوحد تحالفاً عالمياً يضم أكثر من ٩,٣٠٠ مدينة وإدارة محلية. حتى الآن، تلتزم أكثر من ٥٠ مدينة من منطقة الشرق الأوسط وغرب آسيا (MEWA) طوعاً بمكافحة تغير المناخ والانتقال إلى مجتمع يتميز بقدرة منخفضة على الانبعاث والمرونة من خلال GCoM. يمكن الميثاق العالمي المدن من اتخاذ خطوات كبيرة بشأن العمل المناخي في مدنها من خلال ثلاث مبادرات: ابتكار للمدن، بيانات للمدن واستثمار للمدن من خلال GCoM. تعمل المدن معاً لتلبية الحاجة الملحة للبحث والابتكار والمساعدة الفنية والاستشارات على مستوى المدينة التي ستساعد المدن على المساهمة في حل عالمي للمناخ. إزمير، إحدى المدن الملتزمة بخفض انبعاثات ثاني أكسيد الكربون بنسبة ٢٠٪ بحلول عام ٢٠٢٠. تشارك إزمير في برنامج منع تغير المناخ بعنوان "الرؤية الخضراء: إطار لمشروع المدن المرنة" كما طورت خطة عمل للمساعدة في مكافحة تغير المناخ ومساعدة سكان الحضر المتزايدين. إذا لم نتحرك الآن، يمكن لمدينة إزمير أن تتوقع ارتفاع درجات الحرارة وتعطيل نظام هطول الأمطار، مما سيكون له آثار سلبية على الزراعة في وقت مبكر من عام ٢٠٥٠. تحتفل GCoM بهذه القيادة المناخية من المدن والادارات المحلية في منطقة MEWA، ولكنها تدرك أيضاً الحواجز وفجوات الموارد التي تواجهها عندما يتعلق الأمر بدخول الالتزامات حيز التنفيذ. لهذا السبب، فإن GCoM إلى جانب تحالف شركائها، مثل UCLG-MEWA



الناشر بالنيابة عن UCLG-MEWA  
محمد دومان

الإدارة العامة للنشر  
سالم كوركماز

إدارة التحرير  
رؤيا كاباتشي أوغلو

التنسيق العام للنشر  
باريش تيمور، علاء سالم داود، مليس شاهين،  
هوليا ألبير

التحرير  
حسين محلي، نورس اشيلي كاجاكجيل

مركز الأخبار  
بيرسان اكبونا، تولغا أوزتورك  
جوليدا تشاتين، مليس توركار  
ياسمين الحايك

إدارة الإعلانات  
تامر باش أغا، يعقوب كوبالاص

التوزيع والتخطيط  
تولغا أوزتورك، هارون غيبك

تنسيق الصور  
جوليدا تشاتين، صدر الدين كونوك

الادارة المرئية  
خليل غونوتش

الإنتاج  
UCLG-MEWA  
Yerebatan Caddesi No:2,  
Sultanahmet / İstanbul - Türkiye

الطباعة  
Taymaz Matbaacılık ve  
Baskı Çözümleri Tic. Ltd. Şti  
Yeşilköy Mah. Atatürk Cad. EGS Business Park B2  
Blok No.12/8 Bakırköy- İstanbul  
Tel: 0 212 463 71 11

٢٩



٦



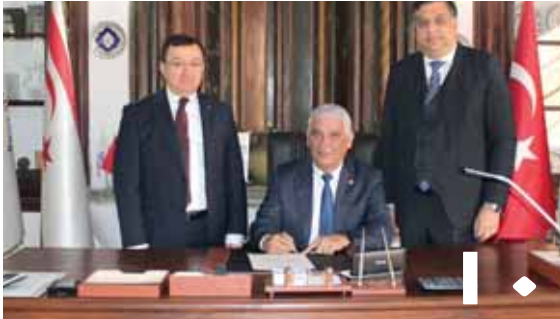
١٧



# المحتويات



٢٧



١



٣١



٣٣

- ٦ انضموا إلى رؤساء بلديات MEWA لمكافحة تغيرات المناخ
- ٧ أهداف التنمية المستدامة: لماذا؟
- ٨ نظام ثلاثي الطور لجدول الأعمال العالمية: التركيز والتعبير والتوطين لأهداف التنمية المستدامة
- ٩ إدماج أهداف التنمية المستدامة في السياسات المحلية والإقليمية
- ١٠ زيارة جمهورية شمال قبرص التركية
- ١١ الاجتماع الاستشاري ٢٠١٩ لمنظمة UCLG-MEWA "شامل، إعلامي، تفاعلي"
- ١٢ محاضرات الإدارات المحلية في منظمة UCLG-MEWA: "رأس المال البشري، التدريب والتطوير المؤهل"
- ١٣ ورشة عمل NOVUSENS للتنقل الذكي
- ١٣ اجتماع فريق العمل لمنتدى سياسات التنمية (PFD)
- ١٤ الاجتماع الختامي للمشروع التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة
- ١٦ زيارة وكالة اسطنبول للتنمية
- ١٦ التدريب على تعليم UCLG
- ١٧ ورشة عمل متابعة البلديات الصديقة لللاجئين حول التماسك الاجتماعي
- ١٨ اجتماع UCLG الاستشاري واجتماع لجنة الشؤون القانونية في UCLG العالمية
- ١٩ الاجتماع العالمي السابع لمنتدى سياسات التنمية (PFD)
- ٢٠ المؤتمر العالمي للمدن في اسطنبول ٢٠١٩
- ٢١ زيارة رئيسة بلدية تونس والقنصل التونسي في اسطنبول لمنظمة UCLG-MEWA
- ٢٢ لقاء منظمة UCLG-MEWA مع جمعية سياحة فن الطعام GTD
- ٢٣ المؤتمر الدولي الأول حول الإجراءات المناخية المحلية
- ٢٣ رئيس وفد الاتحاد الأوروبي لدى تركيا يزور منظمة UCLG-MEWA
- ٢٤ منظمة UCLG-MEWA في جامعة كركلار إلي
- ٢٥ المؤتمر الدولي التاسع لمدن التراث العالمي في أوراسيا
- ٢٥ ورشة عمل حول المساواة بين الجنسين في عملية الهجرة
- ٢٦ اجتماع المكتب التنفيذي/المؤتمر العام لمنظمة UCLG-MEWA
- ٢٧ حلول مبتكرة: بذكاء وفعالية
- ٢٩ رام الله: مدينة أشعة الشمس
- ٣٠ مقابلة المهندس موسى حديد
- ٣٣ الإسقاط المحلي لجدول أعمال ٢٠٣٠

## أهدافنا في الإدارة المحلية.

يسرنا أن نحبيكم في العدد الثالث والعشرين من النشرة الإخبارية لمنظمة UCLG-MEWA. في هذا العدد الأول من عام ٢٠١٩، نرحب بكم في جولتنا. كما تعلمون، فإن أهداف التنمية المستدامة المعتمدة في عام ٢٠١٥ قد غيرت نموذج التنمية بعالميتها ومراجعتها إلى التوطين. بعد مرور ٤ سنوات من رحلة أهداف التنمية المستدامة؛ نحن في مرحلة الشروع في إجراء دراسات حول دمج ومراقبة الأهداف العالمية في السياسات العامة. لذلك، حاولنا تقديم أهداف التنمية المستدامة من وجهة النظر هذه في هذا العدد. سنركز في المقام الأول على حقائق الأهداف، ووضع استراتيجيات التوطين ذات الصلة. بعد ذلك، يمكنكم قراءة مقال من OECD حول دمج أهداف التنمية المستدامة في السياسات المحلية. بالإضافة إلى ذلك، أتمننا مشروع UCLG-MEWA التجريبي لتخطيط خرائط أهداف التنمية المستدامة في تركيا. يمكنكم العثور على العنصر الإخباري، الذي سيتوج موضوعنا، حول الاجتماع الختامي لهذا المشروع في الصفحات القادمة. كما قمنا بإجراء دراسات في عملية تخطيط إطار عملنا. من خلال الاجتماعات الاستشارية لمنظمتي UCLG العالمية ومنظمة UCLG-MEWA، حددنا خارطة الطريق للأعمال التي سيتم تنفيذها في هذه الفترة. يمكنكم الاطلاع على تفاصيل الاجتماعات في قسم الأخبار التي أعدناها لكم. أحد الركائز الأساسية لكل قضية هو "ركن الممارسة الجيدة". في هذا العدد سنقدم دراسة من لبنان. سوف نتطرق لموضوع الزراعة الفعالة باستخدام طريقة السقف البيئي من اتحاد بلديات جبل الشيخ. في "ركن المقدمة" الخاص بنا؛ سوف نذهب إلى فلسطين. هل ترغبون في الحصول على فرصة للتعرف عن كُثب على رام الله؟ لا تعبروا دون قراءة هذه الزاوية. ضيفنا في المقابلة هو السيد موسى حديد. بصفته رئيس مشارك لدينا في منظمة UCLG-MEWA ورئيس الاتحاد الفلسطيني للهيئات المحلية ورئيس بلدية رام الله، يمكنكم التعرف على بعض أعماله التي تحدث معنا فيها بإخلاص.

بصفتنا UCLG-MEWA، سنواصل جهودنا لمنطقة MEWA أكثر قوة وإدارات محلية أقوى. انضموا إلينا في هذه الجولة مع العدد الجديد. في الوقت الحالي، نتمنى لكم قراءة ممتعة.



محمد دومان  
الأمين العام لمنظمة UCLG-MEWA

**UCLG**



**MEWA**

# النشرة الاخبارية

UCLG



العدد: ٢٣ - نيسان - ٢٠١٩

رام الله: مدينة أشعة  
الشمس

مقابلة المهندس موسى حديد  
رئيس بلدية رام الله

الملف المواضيعي: أهداف  
التنمية المستدامة

